

事項五 常設國際司法裁判所創設ニ関スル件

二二五 一月二十四日 在英國珍田大使ヨリ
内田外務大臣宛（電報）

公法家會議本邦代表トシテ安達公使推薦ニ付
請訓ノ件

附記 大正八年八月二日在英國珍田大使宛内田外務大臣
宛電報第三二八号

第二九号 （一月二十五日接受）

客年往電第三二八号ニ関シ
秋月氏ニ於テ当初本件ニ内諾ヲ与ヘタルハ實際一身ノ都合
ヲ犠牲ニシテ全權ノ要請ニ応ジタル次第ナル処國際聯盟成
立意外ニ遷延ノ為メ此ノ上際限ナク帰朝ヲ延期スルコト能
ハザル趣ヲ以テ二月末便船ニテ是非出発シタキ旨申出アリ
右ハ前後ノ事情ニ照シ至極尤モナル次第ニシテ此ノ上延期
ヲ要望スルコト到底不可能ナルヲ以テ本使ハ曩ニ右ノ事情
ヲ事務総長ニ説明シ交替者指名ノ都合上公法家招請及ビ其
ノ会合ノ期日等ニ関シ其ノ所見ヲ敲キタルニ同氏ハ全然不

邦ニテ交替者選定三月中旬迄当地到着ノ運ビニテ御差遣ノ
コトトナラザル限リハ上述ノ通り安達公使推薦通知方取計
ヒタク御意見至急御回電ヲ請フ
在仏大使ヘ転電セリ

（附記）

大正八年八月二日在英國珍田大使宛内田外務大臣宛電報第三二
八号
ドラモンド事務総長ヨリ日本代表ノ指名方依頼ノ件

第三二八号 （大正八年八月七日接受）
國際聯盟規約第十四条ニ基キ設置セラルヘキ常設國際裁判
所ノ組織ニ関シ七名ノ國際法大家ノ所見ヲ求ムルコトニ聯
盟組織委員会ニテ決議ノ件ハ曩ニ往電請第一三〇九号ヲ以
テ全權ヨリ上申ノ通ナル処日本側ヨリモ一名招請ノコトニ
決シ「ドラモンド」書記局總裁ヨリ其ノ至急指名方ヲ本使
ニ依頼シ来リシヲ以テ全權合議ノ末秋月前大使ニ交渉シ其
ノ同意ヲ得七月十二日本使ヨリ「ド」氏宛同氏指名ノ旨通
知シ置タリ本件ニ付テハ聯盟組織委員会ニ於テ各国指名者
承認ノ上之ニ対シ正式ノ招請狀ヲ送ルヘキ筈ナリシヲ以テ
其上ニテ本件申報ノ心組ナリシモ爾後該委員會議長タル「

五 常設國際司法裁判所創設ニ関スル件 二二六

確實ナル予想ナリトノ留保ノ下ニ刻下ノ形勢（本月三日）
ニ依テ察スルトキハ早クモ三月十日以後多分ハ下旬ニ於テ
漸ク公法家会合ヲ見ルニ至ルベキ見込ナルヲ以テ指名推薦
ハ二月中旬迄ニ申込マレタシト答ヘ又会合当初ニ於テ本邦
公法家ノ着欧不可能ナル場合臨時代理者ヲ出席セシムルノ
能否ニ付本使ノ問ニ対シ斯ノ如キ便法ハ必ズシモ不可能ニ
アラザルモ可成ハ当初ヨリ本人ノ出席ヲ切望スル旨ヲ述ベ
タリ元來本件指名ハ實際ハ兎モ角名分ハ全ク総長ニ於テ万
国知名公法家中若干名ヲ撰択推荐シ理事会ノ承認ヲ経テ正
式ニ招請スル形式トナリ居リ（腕）ノ性質ハ代表的ニアラ
ズシテ对人的ナルヲ以テ完全ヲ求ムレバ本邦ヨリ公法学者
ヲ簡派スルコト最モ妥當ナリト信ズルモ右ハ實際問題トシ
テ時日ノ点ニ於テ実行困難ノ惧レアリ旁々在欧者中適任者
ヲ物色スルコト安全ナルベク此ノ見地ヨリ法学博士安達公
使ヲ推薦スルコト最モ然ルベシト思考ス本件ハ松井大使ト
モ協議ノ上同公使ヨリ内承諾ヲ得タル次第ナルニ付テハ本

「ピション」外相再渡英意外ニ遷延シ今日未ダ開会ノ運ニ至
ラザルヲ以テ一応右報告ス
在仏大使ヘ転電セリ

二二六 二月二十一日 在英國珍田大使ヨリ
内田外務大臣宛

常設國際司法裁判所設置準備ノ為ノ國際委員
会ニ秋月前大使ガ招請セラルベキ旨ノ理事会
決定ヲ事務総長ヨリ通知越ノ件

附屬書 二月十六日附國際聯盟事務総長ヨリ珍田大使宛書
翰写

公第三六号 （四月七日接受）

大正九年二月二十一日

在英

特命全權大使子爵 珍田 捨己（印）
外務大臣子爵 内田 康哉殿

常設國際司法裁判所設置ニ関スル國際委員會構
成方招請狀送付ノ件

本件ニ関シ今般別紙写ノ通國際聯盟事務総長ヨリ申出ノ次
第有之候ニ付原書ハ早速秋月前大使ニ転送致置候条右様御

承知相成度此段申進候

(附屬書)

二月十六日附聯盟事務總長ヨリ參田大使宛書翰中

SOCIETE DES NATIONS LEAGUE OF NATIONS.

SUNDERLAND HOUSE,

Curzon Street,

London, W. I.

16th February, 1920.

Your Excellency,

At the Meeting of the Council of the League of Nations held on the 13th February, 1920, it was decided that Mr. Satsuo Akizuki, former Ambassador of His Majesty the Emperor of Japan, should be invited to serve on an international Committee, composed of eminent jurists, to prepare plans for the establishment of a Permanent Court of International Justice.

In order to avoid as much as possible any delay in transmitting this invitation, I venture to

敬具

request your Excellency to be good enough to forward the enclosed letter to Mr. Akizuki, and also to transmit to him the contents by telegraph. It is hoped that Mr. Akizuki may find it possible to telegraph his reply to the invitation.

I have the honour to be,

Your Excellency's obedient Servant,

(Sgd) ERIC DRUMMOND

Secretary General.

His Excellency

Viscount Suteimi Chinda,

Ambassador of Japan,

10 Grosvenor Square, W. I.

註 二月十三日ノ理事會會議ニ付テハ前出九八文書参照

(附 屬)

二月十六日附聯盟事務總長ヨリ秋月前大使宛書翰中

SOCIETE DES NATIONS LEAGUE OF NATIONS.

SUNDERLAND HOUSE,

Curzon Street,

London, W. I.

16th February, 1920.

Sir,

I am instructed by the Council of the League of Nations to inform you that it has been decided to invite certain distinguished international lawyers to form themselves into a Committee, to be convened at an early date, to prepare plans for the establishment of the Permanent Court of International Justice and to ask you to be a member thereof.

The Article of the Covenant of the League of Nations under which the Committee is to be established is as follows :

ARTICLE XIV

"The Council shall formulate and submit to the Members of the League for adoption plans for the establishment of a Permanent Court of International Justice. The Court shall be com-

petent to hear and determine any dispute of

an international character which the parties thereto submit to it. The Court may also give an advisory opinion upon any dispute or question referred to it by the Council or by the Assembly.

The duties which will fall to the Court will cover a wide sphere, and will be of the very highest importance.

The Council in no way underrates the sacrifice which it asks you to make in devoting a period of what will no doubt be arduous labour to helping to plan and create it; not does it fail to realise that the work which it is asking you to interrupt is itself of very great importance. But the Court is a most essential part of the Organisation of the League of Nations. If it is established on sound and statesmanlike principles, it can contribute perhaps more than any other single institution to

maintain the peace of the world and the supremacy of right amongst the nations. It must be established as soon as possible after the coming into effect of the Covenant; and it is hoped that this Committee may find it possible to present its report to the Council of the League in sufficient time for that body to be able to submit it to an early meeting of the Assembly.

It is understood that the question of a Permanent Court of International Justice has been carefully examined by certain of the countries named in the Annex to the Covenant, some of which have already forwarded plans for the constitution of the Court to the Secretary-General. It is therefore suggested that the Committee should consider these plans, and should also invite the other countries named in the Annex to forward any proposals they may have prepared.

You are no doubt aware that both the Austrian

and the German Governments have made certain proposals for the composition of the Court and that the Allied and Associated Governments have promised that these proposals would be submitted for detailed consideration to the Council of the League of Nations when it prepares a plan for the establishment of a Permanent Court in accordance with Article XIV of the Covenant.

The Council suggest therefore that the Committee, of which you are invited to be a member, should not overlook these assurances in preparing plans for the establishment of the Permanent Court of International Justice.

Invitations to join the Committee are also being sent to the following gentlemen:—

M. RAFAEL ALTAMIRA, Senator, Professor of the Faculty of Law of the University of Madrid.

M. CLOVIS BEVILLAQUA, Professor of the

Faculty of Law of Pernambuco and Legal Adviser to the Minister of Foreign Affairs of Brazil.

BARON DESCAMPS, Minister of State for Belgium.

SEÑOR DRAGO, Former Minister for Foreign Affairs of the Argentine Republic.

PROFESSOR FADDA, Professor of Law at the University of Naples.

M. FROMAGEOT, Legal Adviser to the Ministry for Foreign Affairs at Paris.

MR. GRAM. Former Member of the Supreme Court of Norway.

DR. LODER, Member of the Court of Cassation of the Netherlands.

LORD PHILLMORE, Member of the Privy Council of His Majesty the King of England.

MR. ROOT, Former Secretary of State of the United States of America.

MR. VESNITCH, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of His Majesty the King of the Serbes, Croates and Slovenes at Paris.

I have the honour to be, Sir,

Your obedient Servant

ERIC DRUMMOND

Secretary General.

Mr. Satsuo Akidzuki,

c/o The Ministry for Foreign Affairs,

Tokio, Japan.

三三六 三月二十二日

在日國安達公使ヨリ
内田外務大臣宛 (電報)

近々開会スル常設國際司法裁判所組織委員會

へノ出席ニ關シ至急決定方請訓ノ件

第一一四

(三月二十九日接受)

近々開会セラルヘキ常設國際司法裁判所組織委員會ニ出席
ノ件ニ關シテハ先般來珍田松井兩大使ヨリ屢電稟アリタル

モ未タ何等ノ御回訓ニ接セザル趣ノ処去ル三月秋月氏帰朝ノ途ニ上リタルヨリ白国「デカン」男仏国「ブルジョワ」其他ニ於テ本使同会ニ出席スヘキ趣伝聞ニ依リ右ニ関シ内々相談致度旨申来レリ

元来本件ノ困難トスル処ハ判事選任ノ一点ニ存シ先年海牙平和會議ノ際モ之ニ関シ協議不調ノ為國際裁判所組織ノ件全然失敗ニ帰シタル次第ニシテ客月中旬瑞西致馬瑞典及諾威ノ委員ハ蘭國政府ノ招請ニ応シ海牙ニ於テ約十日間会合ヲ重ネ同裁判所組織案（聯盟委員多數ノ投票ヲ以テ十五人ノ判事ヲ選任スルノ主義ニ基ク）ヲ起草シ聯盟理事會ニ送付シタルヨリ先ニ同理事會會長ノ招請ヲ受ケタル各国ノ人々ハ先日來最寄ニ内会合ヲ催ウシ意見交換中ナレバ同裁判所ニ関スル本邦ノ主張ヲ達成スルニハ我方ニ於テモ今日ヨリ相当画策ヲ要スル次第ナル処昨今連日巴里ニ開催中ノ國際交通會議モ遽カラズ終了スヘキ筈ナルニ付テハ若シ本使ニ於テ右裁判所組織會ニ出席スヘキ儀ナルニ於テハ同問題ノ研究上相当ノ準備ヲ要スルハ勿論本使ノ意見ヲ求メ来ル人々ニ對シテモ常ニ相当ノ応答ヲナサザルヲ得ザル次第ナルニ付本件ニ関シ至急御決定ノ上何分ノ儀御電訓ヲ請フ

本使ヨリ右代表者ヲ本国ヨリ派遣スルトキハ會議ノ間ニ合ハザルベキヤト同氏ノ見込ヲ叩キタル処「ド」氏ハ六月十五日以前ニハ第一回ノ会合ヲ見ルコトナカルベキ見込ナリト答ヘタリ

巴里ヘ郵報セリ

二二九 四月十六日 在白國安達公使ヨリ
内田外務大臣宛（電報）

國際司法裁判所ニ對スル五大國ノ永久代表權
確保問題及同裁判所ノ權限問題ニ付請訓ノ件

第一八号

（四月二十二日接受）

往電第一一号ニ関シ其後「ブルジョア」及ビ「フロマジヨ」等ニ面会シタルニ常設國際司法裁判所構成ニ就キ五大國ノ永久代表權ヲ確保スル事ハ第二平和會議ノ經驗ニ照シ且ツ事項ノ性質上交通事項等ト異リ大國代表主義成功ノ見込無シト確信シ居リ又「デカン」男モ未ダ成案無シト称シ居ルモ當國ノ地位ニ照シ五大國永久代表主義ニ反對ナル事明白ニ之アリ「ルート」「フィリモア」等ノ意見ハ未ダ之ヲ承知セザルモ第二平和會議ニ於ケル英米委員ノ態度ニ

二二八 三月二十五日 在英國珍田大使ヨリ
内田外務大臣宛（電報）

公法家會議出席予定ノ秋月前大使ノ後任ニ関スル件

第二五二号

（三月三十日接受）

三月二十四日本使「ドラモンド」ニ面会ノ節公法家招請ノ件秋月氏ヨリ今以テ返答ナク來月羅馬ニ於テ開催ノ理事會ニ報告ノ必要アルニ付至急回答スル様督促方申出アリタルニ付本使ヨリ右ハ秋月氏ノ後任決定次第同氏ニ於テ招請ヲ辞退シ同時ニ其後任者ヲ推薦スル手筈ニテ折角人選中ナルモ実ハ人選難ノ為未ダ其運ビニ至ラザル次第ナルガ若シ必要トアラバ此ノ際秋月氏トシテハ一応辞退シ後日日本政府ニ於テ後任者ヲ推挙スルコトトシテハ如何ト尋ネタル処右ハ諾威ノ先例モアリ形式上政府ト關係ナク是非秋月氏自身ヨリ後任者ヲ推挙スル形式ヲ執ラレタシトノ希望ヲ述ベタリ就テハ秋月氏出發前聯盟理事タル松井大使ニ於テ秋月氏ノ依頼ヲ受ケタル形ニテ右ノ通告ヲ發スルノ外ナカルベシト思考ス右ノ次第ニ付兼テ稟請ノ件至急御回示相成度シ尚

顧ミ該主義ヲ固執スルモノニ非ザルベク從ツテ常設交通委員會ニ於テハ該主義今日迄ノ処各国ノ認ムル所ナルニ拘ラズ國際司法裁判所ニ關シテハ成功到底覺束ナキモノト認メル就テハ該主義到底行ハレザル場合ニ於テハ同裁判所判事ハ國際聯盟理事會ニ於テ選任スル事トスルノ案ヲ提出セバ或ハ成功スルヤモ計リ難ク右ハ帝國ニ取リ一般普通選舉主義ヨリモ遙ニ得策ナルベシト思考セラル尚ホ同權限ニ關シ之ヲ広ク定メ聯盟規約第一三条ニ規定セル各事項ノ裁判權ヲモ附与シ關係國ノ同意ノ有無ニ拘ラズ進ンデ之ヲ取扱ヒ裁判スルコトトスルノ説頗ル有力ナル処右ハ帝國ニ取リテハ寧ロ思ハシカラザル事ト認メラルル儀ナルガ何レ「ルート」五月中旬來遊ニ際シ各国公法家ノ会合ヲ催スコトト相成ルベキ処右二点ハ同裁判所組織ニ関スル骨子タル次第ナルニ付何分ノ儀成ル可ク速ニ本使心得迄ニ御回示ヲ請フ

二三〇 四月二十七日 在白國安達公使ヨリ
内田外務大臣宛（電報）

國際司法裁判所構成問題ニ関シ蘭國ローデル
博士來訪會談ニ付報告及請訓ノ件

第二〇号

(四月二十八日接受)

蘭国 Loder 博士ハ四月二十三日本使ヲ巴里ニ訪問シ常設國際司法裁判所構成ニ関スル件ヲ尋ネタシトテ(一)判事選任ニ付各国家ノ平等投票權ヲ主張シ(二)聯盟規約第一三条規定ノ事項ヲモ同裁判ノ權限ニ屬セシム可キ事ヲ力説シタルガ本使ハ(一)ハ理論上ノ形式ニ流ルルニ似タルニ依リ尚熟考シタク(二)ハ余リニ進ミ過ギタル樣感ズル旨答ヘ置キタリ右二件ニ関シテハ他ヨリモ内交渉益々頻繁ナルニ至ル可キニ付拙電第一八号ニ関シ至急何分ノ御回電アリタシ尚同博士ハ Gram 及 Drago ハ病氣ノ故ヲ以テ辭任セルニ付爾余十人ノ会合ヲ成ルベク速カニ海牙ニ催シタク先日倫敦ニ赴キ外務大臣聯盟事務總長及 Lord Phillimore ニ交渉シタルニ何レモ異議ナク是ヨリ仏國大統領及 Bourgeois ニ面會シテ其ノ同意ヲ得ル積ニテ Root ノ意見ハ未ダ直接之ヲ承知セザルモ其友人ノ語ル所ニ依ルモ勿論異議無キモノノ如ク思考セラルル所本使ノ意見如何ト質問セルニ付本使ハ主義トシテ別段異存無キモ仕事上巴里ヲ希望スト述べ且(不明)ハ Descamps 及 Fromageot ノ意見モ同様ナリト附言シ置ケリ又同博士ハ同裁判所ノ所在

アリタシ

(二)帝國政府ニ於テハ聯盟規約上第十三条ノ仲裁裁判所ト第十四条ノ常設國際司法裁判所トハ全然別個ノ存在ヲ有セシムルノ趣旨ト解釈スルト共ニ後者ハ

(イ)當事國双方ガ同裁判所ニ付託スルコトニ同意スル國際紛争ノ裁判及

(ロ)聯盟理事会又ハ總會ガ同裁判所ニ諮問スル事件ニ付諮問シタル理事会又ハ總會ニ參^{アドヴァイザリー・オピニオン}考^意見ヲ提出スル以外ノ權限ヲ有セズ從ツテ當事國双方ニ於テ同意スルニ於テハ第十三条ノ事件ヲモ裁判スルコトヲ得ルト共ニ當事國双方ガ同意スルニ非ザレバ如何ナル事件ヲモ裁判スルノ權限ナシトノ見解ヲ有ス而シテ此ノ見解ヲ堅持スルコトハ帝國政府從來ノ主張ト合致スルモノナルノミナラズ第十四条決定ノ沿革ニ照ラシ右帝國政府ノ見解ノ

正当ナルコト疑ヲ容レザル処ナリ從ツテ貴電第一八号ニ所謂關係國ノ同意ノ有無ニ拘ラズ裁判スルノ權限ヲ本件裁判所ニ付与セムトノ説ノ如キハ即チ明ニ第十四条ノ規定ニ抵触スルモノニシテ同裁判所ヲシテ右ノ如キ權限ヲ有セシムル為ニハ聯盟規約ノ改正ヲ要シ而シテ帝國政府

地ヲ海牙ニ定ムルノ正当ナルコトヲ主張シタルモ右ハ聯盟本部所在地ニ置ク事寧ロ当然ナラズヤト輕ク答ヘタルニ國際聯盟本部ハ國際政治ノ中心ナレバ裁判所ハ之ヨリ遠ザカリ居ルヲ要ス可シト云ヘリ右ニ関シ何等心得置可キ廉モアラバ之又折返シ御回電アリタシ

二二一 五月十八日 内田外務大臣ヨリ
在白國安達公使宛(電報)

國際司法裁判所ニ對スル五大國ノ永久代表權
確保問題及同裁判所ノ權限問題等ニ関シ回訓
ノ件

別 電 同日内田外務大臣宛在白安達公使宛電報第二二号
國際司法裁判所組織ニ関スル日本政府ノ考案

第一一号

貴電第一八号及第二〇号ニ関シ

(一)常設國際司法裁判所ハ國際聯盟ノ組織中最モ權威アル機關ニシテ各國共其ノ裁判ニハ絶対的の服從ヲ余儀ナクセンメラルルモノナルガ故ニ其ノ組織ノ如何ハ帝國政府ノ最重要視スル処ナルニ付右御含ノ上同裁判所ハ大体別電第一二号案ノ趣旨ニヨリ組織ヲ見ルニ至ル樣精々御尽力

ニ於テハ右ノ如キ聯盟規約ノ改正ハ絶対ニ之ヲ応諾スル能ハザルニ付右御含ノ上本權限問題ニ関シテハ適宜御指示アリタシ

(二)貴電第二〇号公法家會議ノ開催ノ時日及場所並本件裁判所ノ所在地ニ関シテハ大勢ニ順応セラレ差支ナシ

本電及別電英、仏、伊、独、米各大使及代理大使ニ至急郵便アレ

(別 電)

五月十八日内田外務大臣宛在白國安達公使宛電報第二二号
國際司法裁判所ノ組織ニ関スル日本政府ノ考案

第一二号(別電)

第一

(イ)常設國際司法裁判所ノ構成ニ付テハ五大國ノ永久代表權ノ確保ニ努ムルコト

(ロ)右五大國ノ永久代表權確保ノ場合ニ於ケル本件裁判所ノ判事ノ數ハ九名トシ五大國各一名他ノ四名ハ五大國以外ノ國ヨリ一國一名ノ原則ヲ以テ適宜選定セシムルコト

(ハ)獨露ノ聯盟加入後ニ於テハ右二國ヲモ五大國ト同一列

ニ永久代表権ヲ有セシムルコトトシ差支ナキコト此ノ場合ニ於テハ永久代表権ナキ国ヨリ選定スヘキ判事ノ数ヲ六名トスルモ差支ナシ

第二

- (イ) 五大国ノ永久代表権ガ公法家會議ノ同意ヲ得ル能ハザル場合ニハ本件裁判所ノ判事ハ國際聯盟理事會ニ於テ選定スルコトトスルコト尤モ同一国ニ属スル判事ハ一名ヲ超ユルコトヲ得ズ又右判事ニ欠員ヲ生スル場合ニハ其ノ補欠ハ聯盟理事會之ヲ行フモノトス
- (ロ) 此ノ場合ニ於ケル判事ノ数ハ本年二月海牙ニ於ケル和蘭、瑞西及北歐三国ノ代表者會議ノ議決ノ如ク十五名トスルモ將又第二回平和會議ニ於ケル英、米、独ノ三国聯合案ノ如ク十七名トナスモ差支ナキコト

第三

- 聯盟理事會ニ依ル選定案モ公法家多数ノ同意ヲ得ル能ハザル場合ニハ左ノ案ニ依ルコト
- (イ) 國際聯盟員タル各国ハ各一名ノ判事並右判事ノ死亡、退職ノ場合ニ直ニ之ニ代ルヘキ一名ノ予備判事ヲ任命ス

- (ロ) 裁判ハ右判事中ノ九名ヲ以テ之ヲ行ヒ右九名ノ判事ノ過半数ノ意見ヲ以テ判決トス

(イ) 右九名ノ判事ハ左ノ方法ニ依リ之ヲ選定ス

各当事国ハ各三名ヲ本件裁判所ノ判事中ヨリ指定シ殘余ノ三名ハ当事国間ノ合意ニ依リ選定ス右合意成立セザルトキハ聯盟理事會之ヲ選定ス

第四 本件裁判所カ第一又ハ第二ノ方法ニ依リ構成セラルル場合ニハ判事ハ裁判所所在地ニ常住スルモノトスルヲ可トシ第三ノ方法ニ依リ構成セラルル場合ニハ常住ヲ必要トセザルコト

第五 判事カ裁判所所在地ニ常住スルヲ要スル場合ニハ其ノ地位ヲ保障スル意味ニ於テ任期ハ相当長キモノトスルヲ要スルコト

~~~~~

二二二 五月十八日 内田外務大臣ヨリ  
在白國安達公使宛(電報)

國際司法裁判所ノ組織ニ関スル我考案ニ付理  
由説示ノ件

第一三号

往電第一一號ニ関シ左ノ点御參考迄ニ電報ス

- (一) 同電附屬別電第一二號案第一ノ判事數ハ聯盟理事會ノ構成ヲ參酌シタルモノニシテ五大国ヨリ各一名其ノ他ノ国ヨリ四名トシタルハ一旦本件裁判所ノ構成ニ関シ五大国ノ永久代表権ガ認メラルル以上ハ其ノ判決ノ上ニ於テモ五大国ノ優勝的地位ヲ認メシムヘキモノトノ趣旨ニ出デタルモノナリ實際上ニ於テモ既ニ五大国ノ永久代表権ヲ確保シ得ル場合ニハ此ノ点ニ関スル五大国ノ優勝的地位ヲ認メシムルコト左迄困難ナラズト思考ス而シテ五大国以外ノ国ヨリ一國一名ノ原則ニ依リ判事ヲ選出スルノ方法ニ至リテハ第二回平和會議ノ際ニ於ケル仲裁司法裁判所構成ニ関スル英、米、独ノ聯合案ノ如ク或方法ニ依リ此等ノ国ノ表ヲ作り右表ノ順序ニ從ヒ關係各国ヨリ四名ノ判事ヲ出スコトトスルモ將又此等諸国ノ間ニ於テ投票其ノ他ノ方法ニ依リ適宜之ヲ選定スルコトトスルモ差支ナキモノトス

- (二) 往電第一二號附屬別電第二ノ場合ノ判事數カ第一ノ場合ノ判事數ヨリ多数ナルハ第二ノ場合ニ於テハ第一ノ場合ノ如ク帝國側判事ノ選任確実ト云ヒ得ザルニ顧ミ帝國側

ヨリ判事ヲ出ダサザルガ如キ事態ノ發生ヲ之ニ依リテ防止セムトノ趣旨ニ外ナラズ

- (二) 往電第一二號附屬別電第三案ノ場合ハ一方本件判事ノ任命ニ関シ各国平等ノ權ヲ認メ小国ノ不平ヲ抑制スルト共ニ他方事件毎ニ当事国及聯盟理事會ヲシテ当該事件ヲ裁判スル判事ヲ選定セシメ以テ大國側ニ於テ小國ノ判事ニ依リ裁判ヲ左右セラルトノ感想ヲ生ゼラシメムトノ考案ニ出デタルモノニシテ對独平和條約ニ對スル独逸對案中ニ提議シタル案及聯盟規約起草委員會ニ提議セラレタル伊國案ト其ノ趣旨ヲ同シクスルモノナリ而シテ

(イ) 当事国ノ合意ニ依リ又ハ理事會ニ於テ選定スル判事ノ數ヲ三名トシタルハ一方独逸ノ提案ノ如ク一名ノ裁判長ヲ選ブニ比シ國際司法裁判所設置ニ関スル本来ノ趣旨タル法理ニ関スル世界ノ公論ニ依リ事件ヲ裁斷スルノ觀念ヲ維持シ得シメムカ為ナルト共ニ(實際ニ於テモ結局右裁判所長カ事件ヲ決定スルコトナルヲ以テ稍々危險ナリ)他方三名以上トナルニ於テハ裁判ノ簡易迅速ヲ保持シ得ズ既ニ第二回平和會議ノ結果タル仲裁司法裁判所設立ニ関スル條約案第一条ニ特筆大書セ

ラレタル原則ニ違反スルノ虞アリト認メタルニ由ルモノトス尤モ右三名ノ判事ハ右案ニ依レハ当事国ノ同意成立セザルトキハ聯盟理事會之ヲ選定スルコトナリ居ルガ此ノ点ハ前顯独逸及伊國ノ案ノ如ク本件裁判所判事全体ノ無記名投票ニ依リ之ヲ選定スルコトニ改ムルモ差支ナシ本案ニ於テ理事會ノ選定案ヲ採用シタルハ本件裁判所判事全体カ裁判所所在地ニ居住スルニ於テハ格別然ラザルニ於テハ無記名投票ノ実行ニ多大ノ日子ヲ費ヤシ甚ダ實際的ナラズト思考シタルニ由ルモノトス

(ロ) 本案ニ於テ当事国ノ指定スル判事ノ数ヲ各三名トシタルハ一方(イ)ノ方法ニ依リ選定スル判事数ト同数ノ判事ヲ各当事国ヲシテ選定シ得シメ彼我權衡ヲ保タシムルト共ニ他方例ヘハ日支間ノ問題ヲ本件裁判所ニ附託スルコトヲ我國ニ於テ拒ミ得ザルガ如キ事情ノ万一生ジタル場合ニ對手国ニ同情スル國ノ判事ヲ可成多數「ニユートライズ」スルノ途ヲ講スルノ趣旨ニ基クモノナリ

~~~~~

法家ヲ巴里ニ招待スルコトニ決シ同十七日(脱)理事會ノ為メ羅馬ニ出張中ノ「ブルジョア」氏ニ訓電ヲ發シタリシガ理事會閉會後ニ到着シタル由ナリ

元來公法家ノ會合ヲ海牙ニ催スコトハ主義上本使ニ於テ何等異存ナキ儀ナレドモ五月二十八日以来當地開催中ナル國際交通會議ニハ鐵道ニ關スル協約案其ノ他重要ナル用件モアリ可成良好ナル結果ヲ確保スル為メ引續キ努力シタク「フロマジヨ」、「ヴェスニツチ」及ヒ「デカン」諸氏トモ交渉ノ上來ル十一日海牙ニ於テ第一回ヲ催シ其ノ後直ニ一同巴里ニ來リ審議ヲ尽シ閉會式等ハ海牙ニ戻リテ之ヲ為スノ案ヲ具シ五人ノ名ヲ以テ「ローデル」氏ニ照會シタルニ同氏ハ海牙開會ノコトハ既ニ新聞ニ公表シタルコトニモ有之今更變更スルコトニ同意スル能ハザル旨六月一日返電アリタルニ付此ノ上來ル十一日ノ第一回ニ於テ更ニ同僚ニ相談スルノ外ナキコトトナレリ茲ニ於テ「フロマジヨ」氏ハ斷然辭任ヲ申出デタレドモ同氏ハ判事選任方法等ノ問題ニ關シ大要本使ト意向ヲ同ウシ五國永久代表說ヲ主張スルノ勇氣ハナキモ可成ハ聯盟理事會ニ判事選任ヲ委任セントスル說ヲ有スルニ至リ我目的達成上欠クベカラザル唯一

二二三 六月五日 在仏國松井大使ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

常設國際司法裁判所構成委員會開催地問題及
判事選任方法ニ關スル我主張ノ成功望薄ニ付
安達公使報告ノ件

第九五六号 (六月七日接受)

安達ヨリ

常設國際司法裁判所構成委員會ノ開催地ニ關シ和蘭國政府ヨリ右委員ヲ海牙ニ招致シタキ旨公式ニ照會アリタルニ付本使ノ都合承知シタキ旨五月十四日國際聯盟事務總長ヨリ電信アリタルニ付是非巴里ニ定メラレタキ旨返電シタルガ仏國「フロマジヨ」氏白國「デカン」男等モ同様ノ返電ヲ發シ「ユーゴスラヴィ」國「ヴェスニツチ」氏ハ主義上海牙ニ異存ナケレ共過日首相ニ任セラレ到底結局(?)「ベルグラード」ヲ去ル能ハザルヘク巴里ナラバ或ハ出席相叶フベキモ兎ニ角辭任シタキ旨返電シタル由ナルガ蘭國「ローデル」氏ノ他同僚ニ對スル交渉最モ熱心ナル為メ委員ノ多數ハ之ニ贊同スヘキ模様ナルニ付仏國政府ハ此ノ際「フロマジヨ」氏ノ巴里ヲ去ル能ハザル用件アルニ鑑ミ公然公

ノ同僚ナルニ依リ同氏ニ於テ辭任ヲ思ヒ止マリ兎ニ角第一回ニ出席シ大体ノ意見ヲ發表シ其ノ後時々海牙ニ來リ委員會ニ出席スル様勸告方「ブルジョア」氏ニモ依頼シ同氏ニ於テモ折角斡旋中ナリ判事選任問題ニ關スル「ルート」氏及ヒ「フィリモア」(?)氏等ノ意見ハ未タ直接ニ之ヲ聞クノ機會ナキモ其ノ友人等ノ伝フル処ニ依レハ聯盟各國ヨリ候補者一名ヲ推薦シ聯盟總會ニ於テ若干名ヲ選舉スルノ意見ヲ有スル由ナル而已ナラズ國際聯盟仏國協會ノ如キハ先日特ニ會合ヲ催シ聯盟各國ハ候補者三名ヲ推薦スヘク其ノ一名ハ大學部内ノ選出ニ係リ一名ハ司法部内ヨリ選舉シ他ノ一名ハ諸所ノ學會ヨリ選出スルコトト定メ聯盟總會ニ於テ各國平等ノ權利ヲ以テ判事若干名ヲ選舉スヘキコトヲ決議シ候補者ノ選定ニハ各國政府ヲシテ毫モ之ニ干渉セシメザランコトヲ期シタル由ナリ從テ五國永久代表說ハ勿論聯盟理事會選任說亦成功ノ望ミ極メテ寥々タル儀ナレ共「フロマジヨ」氏ニ於テ辭任ヲ思ヒ止マリ來ル十一日ノ第一回ニ出席シ本使ト共ニ其ノ所信ヲ主張スルニ於テハ本問題ノ前途未ダ全然絶望スヘキモノニアラザルガ如シ他ノ一方國際交通會議ニ於テハ國際港、國際河川及ヒ自由通過ノ諸

協約案並ニ其ノ報告書案ニ於テ既ニ我主張ヲ貫徹シタルモノノ如ク目下審議中ナル鉄道協約案ニ関シテモ亦左シタル問題ナキニ至リタル様感ゼラルルニ依リ本使ハ適當ナル善後処分ヲ協定シ来ル九日巴里ヲ発シ海牙ニ赴キ裁判所構成委員会ニ参加スル積リナリ

二三四 六月十六日 在蘭国落合公使ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

委員会議長選舉開会式舉行及判事選任方法ニ

関シ安達公使ヨリ報告並請訓ノ件

第一〇〇号 (六月十八日接受)

安達ヨリ

六月十五日午後平和殿ニ於テ非公式ノ委員会アリ主ニ議長ノ人選ヲ議セリ「デカン」「フィリモア」両氏トモ同数ノ投票ヲ得タルニ付キ十六日午後更ニ投票ヲ行ヒ「デカン」男最大多数ヲ以テ議長ニ當選シ「ローデル」氏副議長ニ當選セリ次ニ開会式ニ移リ蘭国外務大臣ノ歡迎辭アリ「ブルジョア」氏聯盟理事会ヲ代表シ一場ノ演説アリ「デカン」議長ヨリ答辭アリ終リテ外務大臣ノ園遊会及晚餐会アリ接

安達ヨリ

十七日委員会第一回ヲ開ク議事内則新聞記事等ノ問題解決ノ後本件裁判所構成ノ原則ニ関シ討議ス議長「デカン」男ハ聯盟會員タル各国ヨリ各々四人ノ仲裁裁判官ヲ出シ從來存在セル國際仲裁裁判所ヲ組織シ該四人ハ一名ノ代理者ヲ選ビ該代理者相集リテ九名ノ常設國際司法裁判所判事ヲ選舉ス可ク但シ右選舉ニ當リテハ世界ノ主ナル各 *Système Juridique* ノ代表セラルル様措置ス可シトノ案ヲ提出シ詳細ナル説明ヲナシ国家平等主義ト大国主義トヲ調和ス可キ唯一ノ好案ナレバ各員ノ同意ヲ求ムル旨最モ熱心ニ弁論シ議場ノ大勢ヲ動カスモノノ如ク認メラレタルニ付本使ハ直ニ發言ヲ求メ五大国永久代表主義ヲ引用スルコトノ本件裁判所ノ成立發達ニ必要ナル理由ヲ詳陳シ先ツ各国ガ平等ノ形式の法理論ノミニ拘泥スルコトノ不可ナルコト五大国ガ必ズ各々一名判事ヲ選出スルコトナスハ人類ノ散布版圖ノ面積ト其ノ分配人種の代表 *Système Juridique* ノ代表各種分科ノ代表各大陸ノ利益ノ代表等即チ人類活動ノ各要素ヲ本件裁判所ニ包含セシムル上ニ於テ最モ適切ノ方法ナルコトヲ説明シ今次ハ總計十三名トシ内五名ハ五大国ヨ

待懇篤ヲ極ム

尚屢次電報シタル判事選任方法ニ付テハ各委員トモ未ダ其ノ成案ヲ發表セザルガ五国永久代表説並ニ聯盟理事会選任説トモ畢竟國際聯盟總會ニ於テ否決セラル可キコトヲ信ズル点ニ於テハ何レモ同感ナリ就テハ右兩説何レモ委員会ニ於テ否決セラレ且ツ予テ御内示ノ第三案モ行ハレザル場合ニ於テハ地理の主義(例令バ亜細亜、歐羅巴及亜米利加ヨリ各一名ノ判事ヲ選任スルノ説)或ハ各種ノ「システム、ジュリデック」ヲ代表セシムル主義ノ如キモノヲ得事実上本邦人モ必ズ判事タリ得ル様尽力スルノ外ナシト存ゼラル折返シ何分ノ御内訓アリタシ
英仏へ転電セリ

二三五 六月十七日 在蘭国落合公使ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

國際司法裁判所構成委員会第一回會議ニ於テデカン議長ヨリ判事選出方法ニ関シ提案並五国永久代表説ニ関シ安達公使我主張ヲ陳述ノ件

(欠号) (六月十九日接受)

リ各々一名ヲ選任シ他ノ八名ハ自余ノ聯盟會員タル各国家ニ於テ適當ナル方法ヲ以テ之ヲ選出ス可ク且本件裁判所ノ受理シタル事件ニ直接關係アル国家ニシテ自国人タル判事ヲ本件裁判所ニ有セザル場合ニハ該国家ハ該事件ニ限り特ニ自国人ヲ本件裁判所ノ判事タラシメ得可ク尚ホ此ノ事ニ付テハ英國ノ各「ドミニオン」モ同様ノ權利ヲ有スル様ニ為サバ最モ適當ナル可キ所以ヲ各方面ヨリ説明シ閉会ノ定刻ニ達シ散会セリ「ルート」氏及「ロード、フィリモア」氏ハ右陳述ニ依リ最モ深キ感動ヲ受ケタル旨閉会後本使ニ内話セリ
英仏へ転電セリ

二三六 六月十八日 在蘭国落合公使ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

第二回委員会ニ於テ判事選任問題討議及我主張容レラレザル場合ニ於ケル措置ニ付再請訓ノ件

第一〇四号 (六月二十日接受)
安達ヨリ

十八日第二回委員会ヲ開キ本件裁判所判事選任ノ問題ヲ議ス瑞、白、蘭、西及び諸威ノ委員孰レモ五国永久代表説ニ反対ノ意見ヲ述ブ（「フロマジヨ」ノ辞任ハ我ニ取リテ重大ナル不利ヲ来セリ）英國「フィリモア」ハ全然本使ノ意見ニ賛成スル旨ヲ述ベ本件裁判所ノ判決ニハ偉大ナル物質的威力ヲ附与スルノ必要ナル旨ヲ切言セリ米國「ルート」ハ本使ノ意見ニ大ナル敬意ヲ表シタルモ尚ホ考慮中ナリト述ベ伊國ガ憲法制定時代ニ於テ同様ノ困難ニ遭遇シタル顚末ヲ叙シ爾来米國ニ於テ実行セラルル兩院協議ニ依ルノ制度ノ精神ニ則リ國際聯盟理事会ハ總會ヨリ各少數ノ委員ヲ出シ少數議會ヲ組織シ該会ヲシテ本件判事ヲ選任セシムル事トナサバ國家平等ノ原則ト本使ノ提案トヲ調和セシムルヲ得ベキ様感ゼラルルガ尚ホ篤ト各員ト意見ヲ闘ハシメタル後何等ノ意見ヲ定メ度旨ヲ述ベ散會セリ拙電第一〇〇号ニ関シ御内訓御發送前ナラバ折返シ御發送相成様致シ度シ英仏ヘ転電セリ

~~~~~

勇氣ヲ各員ニ求メ且ツ國際交通會議ニ於ケル常設交通部組織ニ関スル方法等ヲ例証シ我家ノ維持ニ勉メタリ「フィリモア」ハ最モ大胆ニ其所信ヲ披瀝本件裁判所ノ背後ニ *Manoeuvre militaire* (c-) (不明) シムル為メ五大國代表ノ必要アルコト平和ハ正義ヨリモ遙ニ必要ナルコト並ニ小國ヲ保護スル為メ本案ノ必要アルコト等ヲ力説シタル後「ルート」ノ提言ハ考慮ノ価値アルコトヲ附言シテ閉會シ「ルート」ハ二十一日會議ノ劈頭其ノ意見ヲ述ブルコトヲ約セリ「ルート」ハ随員「ブラウン、スコット」ノ内話ニ依レバ内心ハ該案ニ同意ナル由ナレ共伊、仏、兩公法家ノ反対ヲモ顧慮シ且ツ彼ノ名譽ヲ惜ミ容易ニ意見ヲ確定スル能ハズ専ラ各員意見ノ一致点ヲ発見スルニ腐心スルモノト認メラル

英仏ヘ転電セリ

~~~~~

二三八 六月二十日 在蘭國落合公使ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

常設國際司法裁判所判事選任方法ニ関スル米

国案ニ付請訓ノ件

第一〇六号 (六月二十一日接受)

五 常設國際司法裁判所創設ニ関スル件 二三八 二二九

二二七 六月十九日

在蘭國落合公使ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

第三回委員会ニ於テ五大國永久代表權問題討

議ノ件

第一〇五号

(六月二十一日接受)

安達ヨリ

十九日委員会第三回ヲ開キ五大國永久代表權ノ問題ヲ討議ス蘭、諸威、西、白ノ委員重テ反対ノ理由ヲ詳陳セリ伊國委員ハ客年伊國政府ヨリ巴里講和會議ニ提出シタル國際常設司法裁判所構成案ハ久シキ以前ヨリ同國外務省内ニ設置シ各方面ノ人物ヲ集メタル委員会ノ成案ニシテ同國ノ定論ナルコト並ニ本件裁判所ニハ毫モ政治ノ趣味ヲ入ルベカラザルコト等ヲ力説セリ仏國委員ハ仏國ノ公論ニ顧ミ五大國主義ヲ容認スル能ハザルコト等ヲ切言シテ弁論一時間ヲ超エ本使ノ提案ヲ撤回センコトヲ要求セリ（「ド、ラ、プラデル」ハ先般巴里ニ開催シタル *Union Juridique Internationale* ノ幹事ニシテ國家絶對平等主義ヲ標榜ス）本使ハ重テ形式論ニノミ拘泥スルノ非ヲ論ジ本件裁判所ノ「Viabilité」ノ為メ世界現存ノ実況ヲ真率ニ認識スルノ

安達ヨリ

判事選任方法ニ関シ各委員間暗闘中ナルガ二十日「フィリモア」ノ内話ニ依レバ「ルート」ノ提議タル協議会任命説ヲ基礎トシテ英仏米公法家間ニ妥協成立シタル由且「システム、ジュリデック」代表説及地理的代表説等何レモ反対強ク成立ノ見込甚ダ少シ就テハ「ルート」提議ニ関シ折返シ御内訓アリタシ

英仏ヘ転電セリ

~~~~~

二二九 六月二十二日

在蘭國落合公使ヨリ  
内田外務大臣宛(電報)

判事選任問題ニ関シ英國委員ヨリルート案ヲ

基礎トセル仮案提出ノ件

第一〇七号

(六月二十四日接受)

安達ヨリ

二十一日公法家第四回委員会二十二日第五回委員会ヲ開キ判事選任問題ノ討議ヲ継続ス「フィリモア」ヨリ「ルート」ノ提言ヲ基礎トセル仮案ヲ提出セリ本使ハ原案ノ根本思想ニ対スル保障十分ナラザル旨ヲ以テ反対シ「デカン」ハ

三三三

五 常設國際司法裁判所創設ニ関スル件 二四〇

理事會ニ過度ノ權力ヲ与フルコトナルガ故ヲ以テ反對シツツアルガ各委員共遂ニ右ノ基礎ヨリ一致スルニ至ルモノト認メラル往電第一〇六号ニ関シ至急御回訓ヲ待ツ英仏ヘ転電セリ

二四〇 六月二十五日 在蘭國落合公使ヨリ  
内田外務大臣宛(電報)

常設國際司法裁判所ニ関シ判事選任問題以外ノ諸問題ニ付公法家會議ニ於テ行ハレタル討議ノ模様安達公使ヨリ報告ノ件

第一一一号 (六月二十七日接受)  
安達ヨリ

判事選任根本問題行詰リタルニ付二十三日二十四日及二十五日開會ノ第六回第七回及第八回ノ公法家會議ニ於テハ仮ニ他ノ諸問題ヲ議スルコトシ

一、判事所屬國ノ關係事件ニ於ケル該判事ノ地位(多數ノ委員ハ該事件ノ審判ニ干与スベカラザルモノトナセドモ本使ハ之ニ反對ノ理由ヲ述ヘ置キタリ)

二、判事ヲ忌避スルノ權利ヲ係争國ニ認ムベキヤ(可否半

タリ)

七、判事ノ就職及退職ノ年令ハ之ヲ制限セザルコト等ヲ仮ニ議定ス

八、判事ノ數ニ關シテハ当初九名トナシ追々増加スヘシトノ説有力トナリツツアリ尚引続キ毎日午前九時ヨリ會議ヲ繼續スヘシ

次ニ判事選任ノ根本問題ニ關シテハ前日午後秘密會ヲ開キ隔意ナキ討論ヲナシツツアレドモ小國側ノ反對激甚ニシテ「フィリモア」ノ提案ヲ容レズ本使ハ該案ヲ以テ我根本主義ニ對スル保障十分ナラズトシテ反對ヲ繼續シ拙電第一〇六号ニ對スル御内訓ヲ待チツツアリ

英仏ヘ転電セリ

二四一 六月二十七日 内田外務大臣ヨリ  
在蘭國落合公使宛(電報)

判事選任問題ニ關スル本邦側ノ方針回訓ノ件

別電 同日内田外務大臣宛在蘭國落合公使宛電報第三二号

判事選任問題ニ關スル本邦案

第三一一号(至急)

五 常設國際司法裁判所創設ニ關スル件 二四一

三三四

パス本使ハ認ムベカラザルノ説ヲ述ヘ置キタリ)  
三、本件裁判所ノ所在地「デカン」、「ルート」及本使ガ海牙ヲ提議シ満場一致ニテ可決セリ

四、判事ノ實際上ノ住所(欧米公法家ハ何レモ判事ハ夏期ノミ當地ニ住居スヘキモノトスル説ナレバモ西國公法家及本使ハ六、七、八、九外ノ五ヶ月間當地ニ住居シテ通常裁判事件ヲ処理スヘク緊急事件処理ノ為所長書記長ノ外若干少數ノ判事ハ順番ニ年内ヲ通シテ當地ニ居住スヘシトノ説ヲ唱ヘタリ

五、本件裁判所ハ國家間ノ係争事件ノミ受理スヘキヤノ問題(仏蘭兩國ノ公法家ハ國家ト個人トノ事件モ其性質國際的ナルニ於テハ之ヲ受理スヘシトノ説ヲ唱ヘタレドモ本使ハ之ニ對シ反對シ多數委員ノ賛成ヲ得タリ)

六、判事ノ給与ハ豊富ナルベキコトニ關シテハ満場一致シ在職年限ニ關シテハ「デカン」ノ六年説アリタレドモ本使ノ十年説多數ノ賛成ヲ得判事兼職問題ニ關シテハ政治外交行政ノ職ハ之ヲ兼ヌル能ハザレドモ司法及教育ノ職ハ之ヲ兼ヌルモ差支ナシ但各國上院議員ノ職ニ關シテハ尚十分其性質ヲ調査スルコト(英國公法家ノ請求ニ出デ

安達公使ヘ左ノ通

貴電第一〇〇号乃至第一〇七号ニ關シ

(一)「ルート」案ハ其ノ儘ニテハ帝國側ヨリ判事ヲ出シ得ル機會甚ダ少ク帝國側ニトリ不利益ナルニ付之ヲ別電第三二号ノ如ク改ムルコトヲ主張セラレ可然ト認ム即チ別電案ハ五大國力優勝ノ地位ヲ占ムル聯盟理事會ニ於テ五名ノ判事ヲ選出スルコトニ依リ貴官ニ於テ從來本件會議ノ席上強ク主張シ來ラレタル五大國永久代表主義ヲ實現セシメ得ルト共ニ和蘭等今次ノ大戰ノ中立國側ニ於テ主張スル聯盟總會ヲシテ八名ノ判事ヲ選出セシムルモノナルガ故ニ右案ハ双方何レノ主張ヲモ満足セシムルモノト云フヘク又聯盟理事會又ハ總會ノ何レカニ於テ帝國側判事ノ選定ヲ得ベキ見込アルヲ以テ帝國ノ利益ハ擁護セラルルコトト思ハル何レ本件ハ此ノ上各種ノ提案出ヅヘシト察セラルル處帝國政府ノ意見トシテハ帝國ノ体面上他ノ強國ト判事選出ノ方法ニ於テ差等ヲ設ケラルルノ觀アル案ニハ賛成スルヲ難シトスルト同時ニ他面帝國カ万一係争國トナリタル場合ニ帝國ヨリ必ズ判事ヲ出シ得ルノ仕組ト為スコトハ欠クベカラザル点ナルニ付右御合ノ上可

然折衝アリタシ

(二)尚貴電第一〇三号中ノ「システム、ジュリヂーク」代表案トハ如何ナル方法ノ案ナルヤ不明ナルモ若シ各国ノ法制ヲ数種ノ系統ニ分チ各法律系統ヲ本件裁判所ニ代表セシメトスルノ案ナルニ於テハ支那ノ如キ固陋ナル旧式法制ヲ有スル国ノ代表者ハ本件裁判所ノ判事トナルニ反シ我國ノ如キハ却ツテ独逸法系若ハ仏蘭西法系ノ国ト見做サレ判事ヲ出ス機會絶対ニ生ゼザルノ奇現象ヲ生ズル結果トナル虞アリ帝國政府ニ於テ到底応諾シ能ハサルニ付右様御含置アリ度シ本案ハ成立ノ見込ナキ旨貴電第一〇六号中御電報ノ次第アリタルモ為念申進ス

本電及別電英、仏、伊、独、米各大使及代理大使ニ郵報アリ度シ

(別電)

六月二十七日内田外務大臣宛在蘭國落合公使宛電報第三二号

判事選任問題ニ関スル本邦案

第三二号 (至急)

別電

(一)聯盟ニ加盟セル各国ハ判事候補者及補欠判事候補者各一

之ヲ必要ナリト解釈スルニ於テハ聯盟規約ヲ改正シテモ双方ノ同意ヲ必要トセザル様ニ致スベキ旨ヲ主張シ仏、伊公法家モ亦之ニ賛成セリ「ルート」ハ聯盟規約ハ早晚修正ヲ要スルコト明白ニシテ本件裁判所構成法中ニ其ノ一部改正ヲ提議スルコトハ極メテ機宜ニ適スルノミナラズ他ノ必要ナル種々ノ改正ヲ促スノ動機トナルベシト論ジ「フィリモア」「デカン」等モ大体之ニ賛成ノ意ヲ表セリ本使ハ本會議ハ聯盟規約ノ改正ヲ要スル条項ヲ包含スル本件裁判所構成案ヲ提議スルノ権限ナキ旨ヲ論ジタルガ西班牙及白耳義公法家ノ反対アリ激論ノ裡ニ散会シ更ニ次回ニ討議ヲ継続スル事トナレリ

英、仏ニ転電セリ

二四三 六月三十日

在蘭國落合公使ヨリ  
内田外務大臣宛 (電報)

裁判所ハ当事国一方ノミノ出訴ニ依リ係争事件ヲ受理裁判スル権限ヲ有スルヤノ問題ニ付  
討議続行ノ件

別電

同日落合公使宛内田外務大臣宛電報第一二四号

五 常設國際司法裁判所創設ニ関スル件 二四三

名宛ヲ選任スルコト

(一)判事ノ数ハ之ヲ十三名トナスコト

(二)右十三名ノ判事ノ内五名ハ聯盟理事会ニ於テ前記判事候補者中ヨリ之ヲ選出シ残余ノ八名ハ聯盟總會ニ於テ其ノ他ノ前記判事候補者中ヨリ之ヲ選出スルコト

二四二 六月二十七日

在蘭國落合公使ヨリ  
内田外務大臣宛 (電報)

第九回公法家會議ニ於テ裁判所ハ当事国一方ノミノ出訴ニ依リ係争事件ヲ受理裁判シ得ルヤノ問題討議ノ件

第一一二号

(六月二十八日接受)

安達公使ヨリ

二十六日第九回公法家會議ヲ開キ本件裁判所ハ一方当事国ノミ出訴スル場合之ヲ受理シ他方当事国ニ出廷ヲ命ジ以テ当該事件ヲ審判スル事ヲ得ルヤノ問題ヲ議ス本使ハ聯盟規約第十四条其他ノ条項ヲ指摘シ当事国双方ノ同意ヲ要スル旨並ニ右ハ現在ノ事態ニ於テモ極メテ穩当ナル解決ニシテ之ヲ守ルヲ要スル所以ヲ陳述シタルガ蘭國公法家ハ第十四条ノ規定ハ当事国双方ノ同意ヲ必要トセザルコト並ニ万一

第一一三号 (至急)

(七月一日接受)

安達ヨリ

二十九日第十回公法家會議ヲ開キ当事国一方ノミノ出訴ニ依リ本件裁判所ハ係争事件ヲ受理裁判スルノ権限ヲ有スルキヤノ問題ニ関スル討議ヲ継続ス聯盟規約第一四条ノ解釈ニ関シ本使ト同意見ナル「フィリモア」モ「ルート」ノ意見ヲ容ルルコトヲ努メ二十七日来別電案ヲ各員ニ配布シ其ノ同意ヲ求メ置キ二十九日ノ會議ニ於テ之ヲ説明シタル処白蘭西ノ公法家等ハ余リ手緩キ案ナリトシテ尚一層本件裁判所ノ権限ヲ拡張センコトヲ主張セルガ「ルート」ハ大体ニ於テ右案ニ賛成スル旨ヲ答ヘタリ本使ハ本會議ハ聯盟規約ノ改正ヲ意味スル条項ヲ議定スル権限ナシトノ意見並ニ本件裁判所ハ前掲事件ヲ受理裁判スルノ権限ヲ有ス可ラズトノ意見ニ付キ毫モ變更スル能ハザルモ「ルート」「フィリモア」両氏ノ意見ニ重キヲ置クガ為メニ全ク別個ノ事件トシテナラバ別電案ヲ研究スルヲ辞セザル旨ヲ述べタリ「ルート」及「フィリモア」両氏ノ内話ニ拠レバ同氏等ハ聯盟規約ニ相当ノ修正ヲ為シ以テ彼等ノ適當ト認ムル常設國際司法裁判所ヲ構成シ遂ニ米國ヲ國際聯盟ニ引入レ度キ熱望

三三七

ヲ有スル趣ニテ本使ニ対シ切ニ内交渉アリ案ズルニ目下「フィリモア」案ヲ手緩シトナシ反对シツツアル白蘭西ノ公法家モ間モナク同案ニ同意シ満場一致ニテ可決セラルルナラント想像セラルル処該案ヲ全ク本件裁判所構成案ヨリ引離シ別個ノ「レコンメンデーション」トシテ聯盟理事會ニ進達スルコトトナスニ就テハ五大国永久代表説ニ関シ我ニ深キ同情ヲ表シツツアル「ルート」「フィリモア」ノ熱望ニ対シ本使ニ於テ余リ手強ク妨害セザルコト然ル可シト考ヘラル折返シ御内訓アリタシ

尚貴電第三一号及第三二号別電接受シタルニ付キ「ルート」「フィリモア」ニ対シ昨今ノ思付キトシテ内話シタル処理事會ニ判事五名選挙ノ權ヲ附与スルコトハ到底白蘭西仏伊公法家ノ同意ヲ得ザル可シト嘆息セルガ本使ニ於テ尚篤ト考慮致シ度シ

英仏ニ転電セリ

(別電)

六月三十日落合公使宛内田外務大臣宛電報第一一四号

フィリモア案

第一一四号(至急)

Article on the subject of jurisdiction proposed by Lord Phillimore.

In the absence of any special convention between the parties, the Permanent Court of International Justice shall be deemed to be the Court of Arbitration mentioned in Article 13 of the Covenant, and shall have jurisdiction in all cases of disputes between States, which involves: (A) The interpretation of a Treaty, (B) Any question of International Law, (C) The existence of any fact which would constitute a breach of any international obligation, (D) The extent or nature of a reparation to be made for any such breach (E) The interpretation of its own judgement.

The Court shall also have jurisdiction in the several cases which are referred to it by the Treaties of Versailles.

In all the cases above-mentioned the parties shall be deemed to have agreed to submit the dis-

pute to the Court so that the Court will be competent to hear and determine it according to the provisions of Article 14 of the Covenant, and either of the parties may require the Court to exercise jurisdiction without any further assent on the part of the other party.

英仏へ転電セリ

二四四 七月一日 在蘭国落合公使ヨリ  
内田外務大臣宛(電報)

常設国際司法裁判所ノ権限案及構成案ニ関ス

ル件

別電一 同日落合公使宛内田外務大臣宛電報第一一七号

ノ別電(一)

右権限案

二 同右電報第一一七号ノ別電(二)

右構成案ノ要領

第一一七号 (七月三日接受)

安達ヨリ

六月三十日七月一日公法家會議第十一回及第十二回ヲ開キ前回ノ議事ヲ継続シ別電百十七号(一)ノ文案ヲ仮ニ作成セリ

五 常設国際司法裁判所創設ニ関スル件 二四四

其要旨ハ往電第百十四号ノ案ト異ナラズ各員異議ナシ本使ハ其研究ヲ留保シ置ケリ

「ルート」「フィリモア」両氏ハ一方ニ於テ本使が容易ニ五国永久代表説ヲ棄テズ又他方ニ於テ「デカン」其他モ其主張ヲ固執スルノ形勢ニ鑑ミ七月一日會議ノ劈頭十七箇条ヨリ成ル詳細ノ本件裁判所構成案(権限ニ関スル事項ヲ除ク)ヲ提出シ直ニ其ノ審査ヲ為シ速ニ各条ニ関シ投票採決ノ手續ヲナサンコトヲ提議セルガ「デカン」議長ノ強キ反对アリタル結果七月五日ノ會議迄之ヲ延スコトナレリ右構成案ノ要点ハ別電第百十七号ノ(二)ノ通りナリ両氏ハ元來根本ニ於テ本使ト全然同意見ナレドモ累次本使ト意見ヲ交換シナルベク本使ノ主張ヲ容レ事実上の確ニ五大国永久代表會議ヲ現出シ得ベキモノナリト信ジ本使ノ内同意ヲ待タズ之ヲ提出シタル次第ニシテ原則トシテ聯盟理事會ノ多数投票ヲ得ザレバ何人ト雖モ判事タルヲ得ザル義ナレバ英米公法家ガ五国主義ヲ事実上ニ認メタルモノト信ズルモ強チ無理ナラズ又「デカン」等ニ於テ國家平等主義ヲ破ルモノトシテ之ニ反对スルモ尤ノ次第ナリ又該案ニ於テ「Different forms of civilization and juridical systems」



云々ニ言及セルハ両氏ニ於テ本邦人ノ必ズ判事タルヲ得ル  
様仕組ミタルモノノ由ナリ

英仏ニ転電セリ

(別電一)

七月一日落合公使宛内田外務大臣宛電報第一一七号ノ別電(一)

常設國際司法裁判所ノ権限ニ関シ公法家會議ニ於テ作成セル仮  
案

第一一七号ノ別電(一)

Article 1. La Cour Permanente de Justice  
Internationale est compétente pour statuer sur les  
contestations entre Etats concernant les différends  
qui sont d'ordre juridique c'est-à-dire ceux qui  
concernent:

- a) l'interprétation d'un traité;
- b) tout point de droit international;
- c) la réalité de tout fait qui, s'il était établi,  
constituerait la rupture d'un engagement  
international;
- d) l'étendu ou la nature de la réparation due

pour la rupture d'un engagement international-  
al;

e) l'interprétation d'une sentence rendue par la  
Cour.

Sont assimilés aux différends d'ordre juridique, au  
point de vue juridictionnel, les différends qui, bien  
que ne pouvant être formulés et résolus juridique-  
ment, sont l'objet d'un accord intervenu entre les  
parties quant à leur solution par voie judiciaire.

Article 2.

En cas de contestation sur le point de savoir  
si tel différend rentre oui ou non, dans les caté-  
gories visées à l'Article précédent, la Cour Per-  
manente décide cette question en ordre préjudiciel.

Article 3. Lorsqu'un différend tel qu'il est  
prévu à l'Article 1 s'élève entre Etats, que toutes  
les voies diplomatiques pour arranger ce différend  
ont été épuisées, que l'on n'est pas convenu de  
choisir une Cour d'Arbitrage dans le sens de l'Ar-

ticle du Pacte, la partie qui se prétend lésée peut  
en saisir la Cour Permanente.

Article 4. Tout Etat signataire du présent  
acte est considéré comme acceptable de soumettre  
à la Cour Permanente tout différend caractérisé  
par Article 1 qui s'élève entre cet Etat et un  
autre Etat signataire, si on n'est pas déjà convenu  
de choisir une Cour d'Arbitrage comme il est in-  
diqué dans Article 3.

Otchiai

(別電二)

七月一日落合公使宛内田外務大臣宛電報第一一七号ノ別電(二)

米英兩國公法家ノ提出セル本件裁判所ノ構成案要領

第一一七号ノ別電(二)

Root, Phillimore project.

There shall be eleven judges and four supple-  
mentary judges who shall hold office for a term  
of nine years and who shall be elected by the  
Assembly and the Council of the Society of Nations;

each of these bodies shall vote separately and the  
votes of a majority of the members present and  
voting in each body shall be necessary to an  
election.

If, after the first vote in each electoral body  
it shall appear that any vacancies in the court  
remain unfilled, a second vote shall be taken in  
like manner to fill such vacancies; and separate  
votes shall be taken in like manner until all the  
existing vacancies are filled.

For the purpose of reconciling any differences  
which may arise between the two electoral bodies  
in regard to the persons to be elected, they may  
at any time when they deem it suitable appoint a  
committee composed of three from each body for  
the purpose of conferring and recommending recon-  
ciliation of such differences. If such differences  
should prove ultimately irreconcilable, the appoint-  
ment to the vacancies unfilled shall devolve upon

the judges who have already been agreed upon.

The supplementary judges shall be elected in like manner.

A list of persons qualified and fit to exercise the judicial office shall be laid before the Assembly and the Council respectively before the time of election.

Such list shall be made upon the following manner: at least three months before the time of election, the Secretary General of the League of Nations shall apply in writing to the members of the Permanent Court of Arbitration at The Hague from each country which shall have appointed such members requesting the members from each country, as acting as a body, to propose not more than four names of persons whom they deem to be qualified and available for judges.

All of the persons so proposed shall form the list to be laid before and considered by the As-

sembly and Council and the judges shall be elected from the list. In the event, however, of the Assembly and Council not agreeing, the Committee of Conference shall be at liberty to recommend to the Assembly and Council a person outside the list.

The members of the Permanent Court of Arbitration in each country are requested to consult with the highest judicial officers, the heads of universities and learned societies, to the end that the nominations made may be of persons who are the most competent and experienced and of the highest judicial character and reputation.

In all elections of judges and supplementary judges the electors shall be under honorable obligation to take into account the existence of the necessary qualifications and to seek so far as practicable to have represented in the Court the different forms of civilization which exist among the members of Society of Nations; but, there shall

be but one member of the Court elected from any one State.

Otchiai

二四五 七月四日 在蘭國落合公使ヨリ  
内田外務大臣宛(電報)

常設國際司法裁判所ノ適用スベキ法則並同裁

判所ノ権限ニ関シ安達公使報告及請訓ノ件

別 電 同右電報第一二二一号

裁判所ノ適用法則

第一二〇号(至急) (七月五日接受)

安達ヨリ

七月二日同三日第十三回及び第十四回公法家會議ヲ開キ第十二回ノ會議ニ於テ議題トナレル判事ノ適用スベキ法則ノ件ヲ審議ス「デカン」ノ発案ヲ原案トシテ「ルー」 「フイリモア」及び其他ノ修正ヲ斟酌シ別電第一二二一号ノ通リ仮リニ其文言ヲ定ム尚往電第一一七号ノ別電(一)本件裁判所ノ訴訟事項ニ関スル四ケ条ノ案ハ其後「ルート」及び「フイリモア」ヨリ之ヲ裁判所構成規約ノ本文中ニ挿入スルトヲ内々提議シタルガ各員何レモ異議ナキ旨ヲ答ヘタル由

往電第一二三号ニ関シ折返シ御内訓相成度ニ  
在英公大使へ転電ヤリ

(別 電)

七月四日落合公使宛内田外務大臣宛電報第一二二一号  
裁判所ノ適用スベキ法則案

第一二二一号

The following rules of law are to be applied by the Court within the limits of its competence for the settlement of international disputes; they will be considered in the undermentioned order:

1. Conventional international law whether general or special, being rules expressly adopted by the States which are parties to a dispute;
2. International custom being recognized practice between nations accepted by them as law;
3. The general principles of law recognized by civilized nations;
4. The authority of judicial decisions and the doctrine of the most qualified publicists of all the

nations.

英仏へ転電セリ

二四六 七月五日

在蘭國落合公使ヨリ  
内田外務大臣宛(電報)

判事選任問題ニ関シ討議ノ模様統報並米英公  
法家提出ノ構成案二或種ノ規定挿入ヲ以テ満  
足シ仮同意スベキ旨安達公使稟申及請訓ノ件

第一二三号(至急)

(七月七日接受)

安達ヨリ

七月五日第十五回公法家会議ヲ開キ判事選任問題ヲ議ス  
曩ニ本件ニ関シ最モ強ク本使ノ提案ヲ攻撃セル伊国公法家  
ハ其後本使ト累次ノ会見ヲ重ネ居リタル処此ノ程漸ク本使  
ト全然其ノ所見ヲ同ウスルニ至リ十六ヶ条ヨリ成レル詳細  
ノ案ヲ會議ノ席上ニ提出シタルニ付本使ハ該案ヲ以テ審議  
ノ基礎トナサンコトヲ主張シタレ共皆之ヲ諾セザルニ依リ  
更ニ五国永久代表主義ヲ明記シタル一ヶ条ヲ「ルート」「  
フィリモア」案ニ挿入シテ一括議題トナスコトヲ提議シ議  
長ノ反対アリタレ共遂ニ通過セリ

議長ハ本件裁判所判事ヲ十一名ト定メ海牙國際仲裁裁判所

trial, appoint one judge who shall take part in the  
disposition of the case with equal rank with the  
other judges on the bench. ノ如キ規定ヲ設クルコト  
ヲ求メ時宜ニ依リテハ大体同案ニ対シ仮ニ同意ヲ表シ置ク  
心算ナリ元來同案ハ我原案ノ如ク五国永久代表権ヲ明文ヲ  
以テ具體的ニ規定スルモノニ非ザルガ故ニ我主張ニ絶対的  
ノ保証ナキコト貴電第三二号案ト大同小異ナレ共今回ノ會  
議ニ際シ第一日ニ於ケル本使ノ極メテ卒直ナル主張ニ対シ  
「ルート」「フィリモア」両氏ハ深ク五大國側ノ立場ヲ諒  
トシ成ル可ク本使ニ満足ヲ与ヘンガ為メニ無數ノ会見ヲ諒  
ネ苦心ノ結果其ノ現在ノ案ニ達シタルモノニシテ且仏、  
白、塞、諾威、蘭、伯刺西爾公法家モ正面ヨリ國家平等主  
義ヲ破ルコトナク事實上五大國ヨリ必ズ判事ヲ出スコトト  
スルノ必要ヲ確信シ居ル儀ナルヲ以テ貴電第三一号(一)中御  
來示ノ他ノ諸國ト判事選定ノ方法ニ於テ差異ヲ設ケラルル  
カ如キコトハ決シテ無之旁々右英米案ハ此ノ際我レノ収メ  
得可キ最大限ヲ示シタルモノト認メラル今仮ニ本使ニ於テ  
飽迄我カ当初ノ意見ヲ固執シ終リ單獨ニ報告書ヲ理事會ニ  
提出スルコトトシ後日理事會ニ於テ帝國委員ガ更ニ我主張

判事總体ヨリ選出スル二十二名ノ候補者及聯盟理事會ノ選  
出スル二十二名ノ候補者中ヨリ聯盟總會ニ於テ前記十一名  
ノ判事ヲ決定的ニ選出ス可キ案ヲ提出シ極力其ノ維持ニ努  
メ各員亦各々其ノ所信ヲ熱心ニ主張シ六日午前ノ會議ニ於  
テ採決ス可キコトヲ約シ激論ノ内ニ散會セリ

本使ハ害ヲ後日ニ貽サザル範圍ニ於テ尚ホ我カ根本主義ノ  
維持ニ努ム可キモ伊国公法家以外ハ皆極力之ニ反対ス可キ  
ハ明白ニ有之又理事會ニ於テ判事全數ヲ選舉セントスル説  
ハ元ヨリ理事會五名總會六名トシ(脱)正面ヨリ國家平等  
主義ヲ破ルモノナルガ故ニ如何ニ努力スルモ之又否決セラ  
ル可キコト疑ヲ容レズ就而ハ「ルート」「フィリモア」  
案中冒頭ノ Separately 後ニ The Council votes  
the first day a list which is transmitted to the  
Assembly. The Assembly votes the second day on  
that list and other names presented by any  
member of the Society of Nations. 挿入シ且  
on the trial of a case, there is no judge upon  
the Court belonging to one of the litigating  
States, that State shall, for the purpose of the

ノ維持ニ努力スルコトトナスモ其ノ成功容易ナラザル可ク  
感ゼラル尚ホ英米案ノ実行セラレタル場合ヲ想像スルニ結  
局理事等ハ veto ノ実権ヲ有スル次第ナレバ理事會員ノ多  
數ガ意外ノ原因ニ依リ飽迄我ガ候補者ヲ排斥セザル限り該  
候補者遂ニ判事ニ選任セラルルニ至ル可キ仕組ナレバ理事  
會ニ於ケル帝國委員ニ於テ之ニ関シテ適當ニ措置スルコト  
強チ不可能ニ非ザル可シト思考セラル

折返シ御内訓ヲ待ツ

英仏へ転電セリ

二四七 七月六日

在蘭國落合公使ヨリ  
内田外務大臣宛(電報)

判事選任問題ニ関シ我方ノ努力ニ拘ラズ米英  
案其儘通過ノ旨安達公使報告ノ件

第一二四号 至急

(七月八日接受)

安達公使ヨリ

十六回公法家會議ヲ開キ判事選任問題ノ議事ヲ繼續シ「ル  
ート」「フィリモア」案ヲ原案トシテ採決ヲ行フ本使ハ一  
応我カ当初ノ原案ヲ修正案トシテ提出シタルガ伊国公法家

モ之ニ同意スル事ヲ肯ゼザルニ至リタルヲ以テ之ヲ撤回セリ「デカン」ハ聯盟總會選舉制ヲ固執シ極力其ノ維持ニ努メタレドモ成功セズ各員論争ノ末「デカン」以外ハ皆主義トシテ英米案ヲ採用スル事ニ同意ヲ表明セリ次ニ本使ハ the Council votes the first day 云々ノ一節ヲ挿入スル事ヲ提議シタレドモ蘭国其他ノ公法家ハ the Assembly votes the first day 云々ヲ提議シタルニ依リ此ノ際我ガ提議ヲ固執スルノ結果却テ吾ニ不利ヲ醸スベキ形勢明白トナリ且ツ是等ノ細目ハ後日選舉実行ノ際理事會ニ於テ然ル可ク取極メ得ベキ次第ナルヲ以テ本使ハ右提議ヲ固執セズ終ニ英米案ノ儘通過セリ尚ホ七日更ニ本問題ノ議事ヲ繼續ノ上各項ニ関シ採決スル事ニ決シ散會セリ尤今回ノ投票ハ近日更ニ投票ヲ行フ迄ハ全ク仮リノモノタル事ヲ各員互ニ明白ニ約セリ

英仏ヘ転電セリ

ニ於テ不可トシテ却ケタル所ヲ行ハムトスルモノニシテ帝國政府ノ到底賛同スル能ハザル処ナリ  
(一)尚公法家會議ニ出席セル各国公法家ハ全然一個ノ法學者ノ資格ヲ以テ右會議ニ招請セラレ居ルモノニシテ何等各自ノ本國政府ヲ代表スルノ意味ヲ含マズ從ツテ各公法家ノ行動ハ何等本國政府ヲ拘束セザルモノト解スル処右ニ関スル貴見為念電報アリ度シ

二四九 七月八日 在蘭國落合公使ヨリ  
内田外務大臣宛(電報)

判事選任問題ニ関シ公法家會議ニ於ケル可決

事項ニ付安達公使報告ノ件

第一二五号

(七月十日接受)

安達ヨリ

七月七日八日第十七回公法家會議ヲ開キ前回ノ議事ヲ繼續ス判事ノ数ヲ十一人トシ其任期ヲ九年トスルコトヲ可決セリ次ニ本使ハ往電第一一七号ノ別電(一)中 List of persons 云々ノ一項ニ対シ候補者ノ名ヲ聯盟會員タル各国家ヨリ提出スルノ修正案ヲ仏國公法家ト共ニ提出シタレドモ成立セズ(英米案ノ如ク仲裁裁判官各国団体ヨリ提出スルコト

二四八 七月八日 内田外務大臣ヨリ  
在蘭國落合公使宛(電報)

裁判所ハ当事國一方ノミノ出訴ニ依リ裁判スル權限ヲ有スルモノニ非ザル旨安達公使二指示ノ件

第三八号(至急)

安達公使ヘ左ノ通

貴電第一一三号及第一一四号ニ関シ

(一)帝國政府ノ主張ハ往電第一一号ニ尽キ今日ニ於テ何等變更ヲ加フルノ必要ヲ認メズ即チ貴電第一一四号「フィリモア」提案中(A)乃至(B)ニ掲クルカ如キ事項モ若シ当事國双方同意スルニ於テハ本件裁判所ニ於テ之ヲ受理シ得ルト共ニ当事國双方ノ同意ナキ以上如何ナル事件ヲモ裁判スルノ權限ナシ蓋シ聯盟規約第十四条ノ本旨トスル所ハ本件裁判所ハ事件ノ提起ニ付各当事國ノ間ニ合意アリタル場合ニ限り之ヲ受理シ得ルニ在ルヲ以テ「フィリモア」提案末項ノ如ク一方当事國ノミガ本件裁判所ニ事件ヲ提起セシ場合他方当事國モ之ニ応訴セザルベカラスト為スハ此ノ形式ノ如何ニ論ナク特ニ「ヴェルサイユ」条約

トスルモ事實上当方ニ取り差支ヘナカルベシ)次ニ右団体ヨリ提出スベキ候補者ノ数ニ関シ諾威公法家ハ之ヲ十一名トスルノ修正案ヲ提出シタレ共何レモ成立セズ「ルート」「フィリモア」ノ新案タル候補者六名ヲ提出シ内二名以内ヨリ自國人トスルノ説可決セラレタリ  
次ニ In all elections ノ項中 different forms 云々ノ一項ハ曖昧ニシテ実効ナキノミナラズ反テ混雜ヲ惹起スルノ誤解アルノ理由ヲ以テ本使ヨリ削除ヲ主張シタルモ great forms of civilization and principal system of jurisprudence ト修正スルノ案可決セラレタリ

右ハ格別ノ実効ナキモノナレドモ英米白仏等ノ公法家ハ世界全体ノ裁判所タル立場ヨリ明記ノ必要アルモノト主張スル(不明)且何レモ其結果トシテ本邦人ハ必ず判事ニ選出セラルコトトナル旨ヲ明言シ居ル次第ナレバ此上飽迄其削除ヲ固執スルノ必要ナカル可シ

尚往電第一二〇号末段ノ權限事項ハ一兩日中裁決セラルベキニ付折返し御内訓相成度シ尚往電第一一七号ノ別電(一)ノ末尾ニ

The number of judges may be increased by the

Assembly from time to time to not exceed fifteen judges and six supplementary judges in the aggregate ヲ追加ス

二五〇 七月十日 内田外務大臣ヨリ  
在蘭國落合公使宛 (電報)

判事選任ニ関スル米英案及裁判所ノ適用法則  
案ニハ異存ナキ旨並概括的応訴義務ハ認め得  
ザル旨回訓ノ件

第三九号

安達公使へ左ノ通

貴電第一二〇号及第一二三号ニ関シ

判事選任ニ関スル「ルート」「フィリモア」ノ提案ハ貴見  
ノ如ク此ノ際帝國側ノ収メ得ヘキ最大限ト思ハル尚貴官ノ  
御尽力ニ依リ貴電第一二三号中ノ文句ヲ同案中ニ挿入スル  
コトヲ得バ好都合ナリ

又貴電一二二号本件裁判所ノ適用スヘキ法則ニ関スル「デ  
カン」ノ発案ヲ基礎トセル提案ハ特ニ帝國側ニ於テ反对ス  
ヘキ理由ナシト認ムルモ貴電第一一七号別電ノ(一)同裁判所  
ノ権限ニ関スル四箇条ノ提案ハ往電第三八号ヲ以テ申進シ

タル通り概括的ニ帝國ニ応訴ノ義務ヲ認ムルノ点ニ於テ到  
底帝國政府ノ承諾シ能ハサル所ナリ為念

二五一 七月十日 在蘭國落合公使ヨリ  
内田外務大臣宛 (電報)

常設國際司法裁判所ノ海牙仲裁裁判所トノ関  
係其他ニ関スル討議及公法家會議終了ニ至ル  
手順決定ニ付安達公使報告ノ件

第一二七号 (至急) (七月十二日接受)

安達ヨリ

七月九日十九回二十回公法家會議ヲ開キ

一、本件裁判所ト海牙仲裁裁判所トノ関係

二、本件裁判所判事タルニ必要ナル資格

三、海牙仲裁裁判官各国団体ヨリ本件判事候補者ヲ推薦ス  
ルニ先立チ各国高等裁判所法科大学及ビ学士院等ノ意見  
ヲ徴スルコト

四、判事ノ一旦受理シタル事件ハ其任期ノ満了ニ拘ラズ之  
ヲ終了スルコト

五、所長及副所長ハ判事ノ互選トシ其任期ヲ三年トスルコ  
ト

六、判事ハ嘗テ関係シタル事件ニ付審理スルコトヲ得ザル  
コト

七、判事ハ Functions which belong to the political  
direction, national or international, of the States  
ヲ兼スルヲ得ザルコト (此事ニ付テハ異論百出内交渉及  
秘密会等ニ於テ度々意見交換ノ末右ノ如キ漠然タル「ル  
ート」ノ提案ヲ容ルルコトナレリ)

八、判事ノ死亡又ハ退職ノ場合ニ関シ「デカン」ハ補欠判  
事ハ当然前判事任期ノ残余期間正判事トナル可シトノ説  
ヲ提出シ伊國及伯刺西爾公法家之ニ賛成シタルモ「ルー  
ト」ハ斯クスレバ常ニ事実上在職ノ必要アリト各員ノ認  
ムル五大國ニ属スルモノ例ヘバ本邦人ニ於テ實際判事ト  
ナラザル場合ヲ惹起スベケレバ判事ノ死亡又ハ退職ノ場  
合ニハ必ズ判事ヲ改選シ且其期間ヲ九ケ年トナスベシト  
ノ説ヲ述ベ多数公法家ノ賛成ヲ得タリ

尚本件裁判所執行ニ付テハ先日来度々秘密会ヲ開キ既ニ各  
委員間ニ略々意見ノ一致ヲ見タリ就テハ来ル十四日ヲ以テ  
本會議ヲ終了シ同夜ヨリ立案委員會ヲ開キ各条ノ文言配列  
及報告書作成ヲ急ギ十九日ヨリ正式第二議會ヲ開キ二十三

日ヲ以テ全ク公法家會議ヲ閉ジ直チニ一切ノ文書ヲ二十七  
日「サン、セバスチアン」開会ノ國際聯盟理事會ニ移牒ス  
ベキコトニ決セリ

「ルート」ハ「フィリモア」ト共ニ本使ニ対シ「デカン」  
以外ノ小國側各公法家ノ大体英米案ニ反对セズ議事ノ進行  
規則正シク拂取レルハ偏ヘニ本使ノ五國主義ヲ正面ヨリ最  
モ強ク始メタル間接結果ナレバ深く感謝スト繰返シタリ  
依テ本使ハ本邦関係ノ事件ニハ必ズ本邦ヨリ判事ヲ出シ得  
ルノ条文ヲ彼等ノ持論(一)ニ依リ確實ニ成立セシメタル  
後本件裁判所権限論ヲ主張シ其成功ニ尽力スルノ心算ナル  
ガ何人モ之ニ同意セザル可キハ殆ンド疑ヲ容レザル処ナル  
ニ付之ニ対スル将来ノ画策御攷究相成ル様致シタシ次ニ貴  
電第三八号ノ(二)ニ関シ

公法家會議ニ出席セル各国公法家ハ表面ハ元ヨリ一個ノ法  
學者ニシテ全ク自由ノ言論ヲナスノ建前ナルガ故ニ其行動  
ハ何等本國政府ヲ拘束セザルモノナレ共内実ハ各員何レモ  
本國政府ノ内意ヲ受ケ大体其弁護ヲ務メ居ルモノト認メラ  
レ現ニ「フィリモア」ノ如キハ毎日英國政府ト通信シ意思  
ヲ疎通シ居ル旨ヲ内話シタルコトアリ

但シ「ルート」ニ関スル事ハ不明ナルガ多分米國現政府ト直接交渉ヲナシツアルニアラザル可シ

二五二 七月十四日 在蘭國落合公使ヨリ

内田外務大臣宛(電報)

公法家會議ニ於ケル議定事項及其他ノ討議事

項ニ関シ安達公使報告ノ件

第一三一号

(七月十六日接受)

安達ヨリ

七月十二日十三日十四日第二十一回二十二回及二十三回公法家會議ヲ開キ

- 一、判事ノ審判ニ干与ス可カラザル場合
  - 二、聯盟理事會ノ提議ニ依リ聯盟總會ニ於テ判事ノ数ヲ十  
五名迄増員シ得ルノ件
  - 三、判事就職前宣誓ノ件
  - 四、判事ノ俸給旅費及年金ノ件
  - 五、本件裁判所所在地ノ件
- 等ヲ議定ス次ニ國際法ノ整理及發達ヲ計ル為メ成ル可ク速ニ第三平和會議ヲ海牙ニ開催スルノ建議ヲ聯盟總會ニ提出スルノ動議ヲ「ルート」「デカン」ヨリ出シ可決セリ尚ホ

本件裁判所ノ外ニ *Ordre public international et le droit des gens universel* ニ對スル變更ヲ審判スル為メ *Haute cour de justice internationale* ヲ設クル為メ本件裁判所構成規約中ニ數ケ条ヲ挿入スルノ案ヲ「デカン」ヨリ提出シ、西公法家ノ熱心ナル賛成アリタレ共本使其他一同之ニ反對シタル為メ成立セズ次ニ往電第一二七号中ハニ関シ本件裁判所設立ノ際判事ノ総選舉ニ於テハ本邦人ノ必ズ選舉セラル可キハ殆ド疑ヲ容レザレ共其ノ死亡又ハ退職ノ際ニ於ケル補欠選舉ニ本邦人ノ當選ス可キヤ否ヤハ疑ナキニ非ズ多數ノ小國ハ聯合シテ彼等ノ候補者ヲ當選セシメンコトヲ努ムルハ明白ニシテ若シ理事會員タル大國中  
之ニ応ズルモノアランニハ其ノ目的ヲ達スルヤモ計リ難キニ付成ル可ク其ノ危險ヲ少クスルノ目的ヲ以テ殘余ノ在職判事ニ投票シタリシ國家以外ノ國家ノミ右補欠選舉ニ干与ス可シトノ規定ヲ伊國公法家ト共ニ提議シタル共成立セズ次ニ本件裁判所開庁期間ノ件ニ移リ毎年六月十五日ヨリ事件審理終了迄ヲ通則トシ所長ハ臨時開庁ヲ宣告シ各判事ヲ召集スルノ權利アルコトト決ス次ニ各國ハ自國關係ノ係争事件ニ自國人ヲ判事ニ任命スルノ權利アルコトトスルノ件

ヲ審議シ本使ノ主張ニ對シ「ルート」「フィリモア」両氏ノ最モ熱心ナル援助アリタレ共諾威公法家ノ賛成アリタルノミニテ、伊、西、蘭及白耳義ノ五公法家ハ之ニ反對ノ投票ヲナセリ次ニ本件裁判所ハ聯盟會員タラザル國家ト雖モ聯盟規約第十七条ニ予見セル理事會ノ條件ニ準拠セバ之ニ出訴スルヲ得ルノ件ヲ議決シ最後ニ本件裁判所ハ予メ特定セル當事國一方ノミニ出訴ヲ受理シテ係争事件ヲ審判スルコトヲ得ルヤノ問題ニ関シ「ルート」「フィリモア」ノ提案(往電第一一七号ノ別電(一))ヲ議ス本使ハ直ニ之ニ對シ

「La cour est compétente pour statuer sur les différends entre Etats, conformément à l'Article 14 du Pacte de la Société des Nations.」ノ修正案ヲ提出シ本會議ノ權限ニ関スル聯盟規約第十四条ノ解釋ヲ論ジ且假ニ聯盟規約改正ノ全權アリト假定セルモ當事國双方ノ合意アル事件ノミヲ受理審判スルコトト定ムルヲ要スル理由ヲ詳陳シタル後從來人類ノ夢想ニ過ギザリシ裁判所ハ今ヤ「ルート」氏ノ意見ニ依リテ創設セラレタル以上其ノ權限ノ範圍ノ如キハ寧ロ小事ニ屬シ尠クトモ当分ハ聯盟規約ノ通りニ為シ置キ其ノ実行ノ結果ヲ注意センコト最モ賢

明ナル所以ヲ縷陳シタル処各員ハ意外ニモ之ヲ傾聴シタルガ「ルート」ハ右ハ重大ナル案件ナルニ付來ル十九日迄熟考シタシト提議シ各員之ニ同意セリ尚ホ立案委員會ニ對シ右權限事項ヲ除ク外來ル十九日迄ニ一切ノ条文及報告書案ヲ脱稿ス可キコトヲ命ジタリ

終リニ來ル十一月開催ノ國際聯盟總會ニ聯盟規約改正ノ提議ヲ為サントスルコト小國一般ノ希望ニシテ瑞典諾威丁抹政府等ニ於テ既ニ議決シタル処ヲ諾威公法家「ハゲルップ」ヨリ内聞スルニ(一)聯盟總會ヲ尠クトモ毎年一回開會シ以テ理事會ノ行動ヲ監視スルコト(二)五國以外ノ理事會員ノ就職ハ交通會議ニ於ケル rotation ノ方法ヲ以テ聯盟會員總體ガ代リ代リ理事會員トナリ得ル様規定スルコト(三)聯盟規約第十三条中ノ *generally* ノ一字ヲ削除スルコト(四)同規約第十四条本件裁判所ノ權限ヲ大ニ擴張スルコト等ニアリ蘭、西、瑞西等ノ政府モ同意ナル由

二五三 七月二十一日

在蘭國落合公使ヨリ  
内田外務大臣宛(電報)

立案委員會ノ作成セル裁判所規約案逐条討議ノ件

第一三八号 至急 (七月二十二日接受)  
安達ヨリ

十九日第二十四回二十五回及ビ二十六回公法家正式會議ヲ開キ立案委員會ノ作製セル本件裁判所規約案ヲ逐条審議ス聯盟總會及ビ理事會ニ於ケル判事選舉ノ回数ヲ三度ニ限り協議會繼續ノ日數ヲ三日ニ限リアル事ニ付本使ヨリ右委員會ノ權限超越ヲ責メ激烈ナル論争トナリタルガ「ルート」ノ提議ニ依リ後廻シトナシ更ニ根本的ニ審議スル事ニ決ス自國判事ノ問題ニ關シテハ「ルート」「フィリモア」及ビ「デカン」ノ斡旋ニ依リ蘭國公法家ノ他ハ反對ヲ固執セザル事トナレリ聯盟規約第十三条第二項規定ニ關スル事項ニ關シ当事國ノ一方ノ出訴アレバ他方當事國ハ応訴ノ義務アリトスルノ件即チ本件裁判所權限問題ニ關シテハ日曜倫敦ヨリ歸着セル「フィリモア」ヨリ右ニ關シ朝野多數ノ人々に懇談シタル所何レモ最望マシキ規定ナリトシテ其ノ成立ヲ期シ居レル次第第二モ之有リ且ツ英國政府ニ於テモ本件裁判所ハ聯盟規約ノ中心点ニシテ右応訴ノ義務ハ裁判所ノ骨子ヲナスモノト信シ居レルガ故ニ此ノ際本使ニ於テモ曲ゲテ同意スル様懇請アリタル次第ナルモ本使ハ會議ノ席上

本官ハ(脱)英國政府及伊仏政府ノ意見ヲ予メ御探索ノ上理事會ニ於テ然ルヘク御措置相成様稟請ス猶白國政府ハ「デカン」議長ト同シク応訴義務ヲ規約中ニ明記スルヲ必要トスルノ意見ノ由

二五五 七月二十六日 内田外務大臣ヨリ  
在仏國松井大使宛(電報)

公法家會議ニ於テ作成セル裁判所構成案ノ応訴義務ニ關シ任國政府ノ意見探索方訓令ノ件

第五八七号

海牙開會中ノ公法家會議ハ聯盟規約第十四条ニ基キ常設國際司法裁判所ノ構成案ヲ作成スルニ當リ同裁判所ノ權限ヲ拡張シ聯盟規約第十三条第二項ノ事項ニ關シ一方當事國ノ出訴アリタル場合ニハ他方當事國モ之ニ応訴セザルベカラザルコトトシ落合公使發本大臣宛來電第一一七号ノ別電(ト)同趣旨ノ規定ヲ設クルコトニ決シ伊國ノ外各國公法家ノ贊同ヲ得タル趣ナル処帝國政府ハ本大臣發在白安達公使宛往電第一一七号ノ理由ヲ以テ全然右提案ニ反對シタリ何レ本問題ハ他日聯盟理事會ニ提議セラルベキニ付此際至急本問

五 常設國際司法裁判所創設ニ関スル件 二五五 二五六

更ニ我修正案ノ維持ニ力メ各員ノ反對アリタル後採決シタルニ伊國公法家(去ル十七日以来本使ノ意見ニ贊同スルニ至レリ)ノ他皆我修正案ヲ否決シ六時散會セリ會議ハ毎日三回開會シ來ル二十四日閉會ノ見込ナリ

二五四 七月二十二日 在蘭國落合公使ヨリ  
内田外務大臣宛(電報)

公法家會議ニ於ケル裁判所規約案逐条審議続行ノ模様ニ關シ安達公使報告ノ件

第一四二号 至急 (七月二十四日接受)  
安達ヨリ

二十一日第二九回公法家會議ヲ開キ逐条審議ヲ繼續ス自國判事ノ問題ニ關シ蘭國公法家ノ外皆我カ主張ヲ容レ正式ニ採決セリ概括的応訴義務ノ問題ニ關シ立案委員會ハ外交上ノ手段ヲトリタルト否トニ拘ラス直チニ出訴スルノ權利ヲ各國家ニ賦与スル旨ノ案文(?)ヲ提議シタルモ「ルート」ノ最強キ攻撃アリテ終ニ当初ノ原案ニ服セリ二十二日第三十回會議ヲ開キ六十二箇条ヨリ成ル規約案ノ最終説會ヲ開キ各員ハ皆各条項全体ニ關シ贊同ノ旨ヲ表明セリ

題ニ關シ責任國政府ノ意見御探索ノ上回電アリタシ本電本大臣訓電トシテ英、伊ヘ転電アリタシ

二五六 七月二十六日 在蘭國落合公使ヨリ  
内田外務大臣宛(電報)

公法家會議ハ聯盟理事會ニ対スル報告書案審議ノ上二十四日閉會セル旨安達公使報告ノ件

第一四三号 至急 (七月二十七日接受)  
安達ヨリ

二十三日、二十四日第三十一回、第三十二回及第三十三回公法家會議ヲ開キ報告書案ヲ審議ス  
応訴義務問題ニ關スル本使ノ反對意見及其理由ヲ簡單明瞭ニ掲グルコトニ決ス

伊國公法家ハ曖昧ナル反對意見ヲ極メテ簡單ニ掲グルコトヲ請求シ會議ノ承諾ヲ得タリ

本問題ニ關スル本使ノ意見ハ十四日、十九日及二十二日ノ會議録ニ詳細之ヲ掲グルコトニ定マリ居ルニ付右出来次第本件裁判所規約案全文及報告書ト共ニ当地ヨリ郵便ニテ差進ス

二十四日平和殿ニ於テ閉會式ヲ行ヒ外交団及朝野ノ名流ヲ

招キ議長外務大臣ノ演説アリ

既報ノ通り総務長官一切ノ書類ヲ整理シ「サン、セバスチアン」理事会ニ直行ス可キモ「ドラモンド」ノ來電ニ依レバ理事会ハ本件ノ審議ヲナスコトナカル可キ趣ナリ尤各公法家等ノ想像ニ依レバ右理事会ハ多分規約案及報告書ヲ印刷ノ上非公式ニ聯盟會員タル各国政府ニ配布スルコトナルベキガ可成右配布ヲ遅延セシムルコト我利益ナル処反対意見者ハ會議録中本使意見ノ記載方ニ関シ成ル可ク我ニ不利シナル様書記局ニ対シ尽力中ナルニ付本使ハ此際直チニ松井大使ニ面談ノ為メ巴里ニ赴クコトヲ見合セ委細書面ヲ以テ交渉中

英、仏ハ転電セリ

二五七 七月二十六日

在蘭國落合公使ヨリ  
内田外務大臣宛(電報)

常設國際司法裁判所規約案中応募義務ニ関ス

ル条項報告ノ件

第一四四号 至急

(七月二十八日接受)

安達ヨリ

差当リ左ノ通り裁判所規約案中応募義務ニ関スルモノ二個

条電報ス

Article 33.

Lorsqu'un différend surgit entre Etats, qu'il n'a pu être réglé par la voie diplomatique et que l'on n'est pas convenu de choisir une autre juridiction, la partie qui se prétend lésée peut en saisir la Cour. La Cour, après avoir décidé s'il est satisfait aux prescriptions précédentes, statue sous les conditions et limitations déterminées par l'article suivant.

Article 34.

Entre Etats Membres de la Société des Nations la Cour statue sans convention spéciale sur les différends d'ordre juridique, qui ont pour objet:

- a. l'interprétation d'un traité;
- b. tout point de droit international;
- c. la réalité de tout fait, qui, s'il était établi, constituerait la violation d'un engagement international;

- d. la nature ou l'étendue de la réparation due pour la rupture d'un engagement international;
  - e. l'interprétation d'une sentence rendue par la Cour.
- La Cour connaît également de tous différends, de quelque nature qu'ils soient, qui lui sont soumis par la convention soit générale, soit spéciale, des parties.
- En cas de contestation sur le point de savoir si un différend rentre dans les catégories ci-dessus visées, la Cour décide.

二五八

八月一日 在白国安達公使ヨリ  
内田外務大臣宛(電報)

常設國際司法裁判所規約案中重要条文報告ノ

件

第三九号

(八月二日接受)

海牙発第一四二号中記載ノ重要条文ハ左ノ二十四箇条ナリ  
Article I. Indépendamment de la Cour d'Arbitrage,

五 常設國際司法裁判所創設ニ関スル件 二五八

organisée par les Conventions de la Haye de 1899 et 1907, et des Tribunaux spéciaux d'Arbitres, auxquels les Etats demeurent toujours libre de confier la solution de leurs différends, il est institué, conformément à l'Article 14 du Pacte de la Société des Nations, une Cour Permanente de Justice Internationale, directement accessible aux parties.

Article II. La Cour Permanente de Justice Internationale est un corps de magistrats indépendants, élus, sans égard à leur nationalité, parmi les personnes, jouissant de la plus haute considération morale et qui réunissent les conditions requises pour l'exercice, dans leur pays respectifs, des plus hautes fonctions judiciaires, ou qui sont des juriscultes possédant une compétence notoire en matière de droit internationale.

以下便宜翻譯ノ上電報ス

第三条 裁判所ハ主任判事十一名及予備判事四名ノ十五名ヨリ構成セラル



主任及予備判事ノ數ハ主任判事十五名予備判事六名迄國際聯盟理事會ノ提議ニ依リ聯盟總會ニ於テ臨機増員スルコトヲ得

第四条 裁判所判事ハ次ノ規定ニ從ヒ海牙國際仲裁裁判所ノ各國団体提出ノ人名表ニ基キ聯盟總會及理事會ニ依リ選任セラル

第五条 右選舉ノ三ヶ月以前ニ事務總長ハ仲裁裁判所各判事ニ對シ各國団体毎ニ判事ノ職務ヲ執行スベキ地位ニアルモノニ推薦ヲ依頼ス

各國団体ハ如何ナル場合ニ於テモ其國籍ニ拘ラズ二名以上ヲ推薦スルコトヲ得ズ

第六条 右推薦ヲ行フニ先ダチ各國団体ニ於テ最高司法裁判所、法科大学、法學研究ニ從事スル學士院及國際學士院各國部ノ意見ヲ徵スルコトヲ慈惠ス

第七条 國際聯盟總事務官ハABC順ニ依リ推薦者名簿ヲ作成ス第十二條第二項規定ノ場合ヲ除外ハ右名簿記載者ノミ被選資格ヲ有ス

聯盟總事務官ハ右名簿ヲ聯盟總會及理事會ニ通告ス

第八条 總會及理事會ハ先ヅ主任判事次ニ予備判事ノ選任

ヲ各別ニ行フ

第九条 各選舉ニ於テ選舉人ハ裁判所判事タルベキ者各個人トシテ必要ナル條件ヲ具備スルノミナラズ其ノ總体ニ於テ全世界ニ於ケル顯著ナル文明系統並ニ主タル法律制度ヲ代表スベキモノナルコトニ注意スベシ

第十条 聯盟總會及理事會ニ於テ投票ノ絶對多數ヲ得タル者ヲ被選任者トス

總會及理事會ニ於ケル選任カ同一國籍ヲ有スル者一名以上ニ行ハレタル時ハ年長者一名ヲ當選者トス

第十一条 第一回選舉後尚判事ノ空席ヲ存スルトキハ同様ノ方法ニ依リ更ニ第二第三ノ選舉ヲ行フ

第十二條 第三回選舉後尚判事ノ空席ヲ有スルトキハ空闕各判事席ニ對シ總會及理事會各別ノ採択ニ付スベキモノヲ選定スル為メ聯盟總會又ハ理事會ノ請求ニ基キ何時タリトモ總會ヨリ三名理事會ヨリ三名ヲ以テスル六名ノ調停委員會ヲ設クルコトヲ得

必要ノ條件ヲ具備スル者ハ仮令仲裁裁判所ノ推薦名簿中ニ掲ゲラザルモノト雖モ満場一致ヲ以テ右被選舉者名簿中ニ掲グルコトヲ得

調停委員會ノ方法ヲ以テ選任ヲ完了スルコト能ハザリシ場合ニハ既ニ選任セラレタル裁判所判事ハ理事會ニ依リ決定

セラルベキ期限内ニ於テ聯盟總會又ハ理事會ニ於テ投票ヲ得タルモノノ内ヨリ判事ヲ選任ス判事ノ投票同數ナルトキハ年長判事ノ投票ヲ以テ優先權アルモノトス

第二十一条 裁判所ハ所長及副所長ヲ選任ス其ノ任期ハ三年トシ再選スルコトヲ得

裁判所書記ノ職ハ常設仲裁裁判所總事務官ノ職ト兼ヌルコトヲ得

第二十六条 事務ノ急速進捗ヲ計ル為メ裁判所ハ毎年當事國ノ要求アルトキハ簡易手續ヲ以テ判定ヲナスベキ判事三名ノ一局ヲ設クベシ

第二十八條 裁判所ニ於テ一方當事國判事一名ノミナル場合ニ於テ他方當事國ニ予備判事アルトキハ之ヲ指定シテ判事席ニ列セシムルコトヲ得若シ其判事ナキ場合ニハ成ベク仲裁裁判所ノ理事団体推薦ニ係ル者ノ内ヨリ一名ノ判事ヲ選定スルコトヲ得

何レノ當事國モ若シ其國籍ノ判事が裁判所ノ判事席ニ列シアラザルトキハ前項ト同様ノ方法ニ依リ判事一名ノ指定若

クハ選定ヲ行フコトヲ得

數ヶ國共同ノ訴訟ニ係ル場合ニ於テハ右數ヶ國ハ前項規定ノ適用ニ關シ一ヶ國ト見做サル

本條第二及第三項規定ニ依リ指定若クハ選定セラレタル判事ハ第二條第十六條第十七條第二十條第二十四條ノ規定ニ適合スルヲ要ス右判事ハソノ同僚ト共ニ全然平等ノ基礎ニ依リ審判ヲ為ス

第三十條 裁判所ノ費用ハ聯盟理事會ノ提議ニ依リ聯盟總會ノ決定ヲ以テ國際聯盟之ヲ負擔ス

第三十一條 裁判所ハ國家間ノ爭議ヲ審理ス

第三十二條 裁判所ハ聯盟規約附屬書記載並ニ後ニ國際聯盟加入ノ國家ニ對シ開カル

裁判所ハ其他ノ國家ニ對シテモ裁判ヲ為スコトヲ得  
裁判所ガ國際聯盟國タラザル國家ニ對シ開カレ又ハ裁判ヲ為スベキ條件ハ聯盟規約第一七條ヲ考慮シ聯盟理事會之ヲ定ム

第三十五條 第三十四條規定ノ權限内ニ於テ裁判所ハ順次左ノ適用ヲ為ス

一、係争國ガ明カニ認メタル法則タル一般又ハ特別國際條

約

二、法律トシテ普ク採用セラレタル國際慣習

三、文明國ニ依リ認メラレタル法律上ノ一般原則

四、法律上ノ法則決定ノ補助手段タルベキ裁判判決及各国ニ於テ最も優秀ト認メラレタル公法家ノ學說

第三十七條 裁判所ノ用語ハ仏語トス

裁判所ハ當事國ノ請求ニ依リ他ノ國語ノ使用ヲ許可スルヲ得ベシ

第五十二條 當事國ノ一方ガ出任セザルカ又ハ其權利ヲ主張セザル場合ニ於テハ他方當事國ハ裁判所ニ對シ其結論ノ指示ヲ求ムルコトヲ得

裁判所ハ之ニ応ズルニ先チ自ラ第三十三條及第三十四條規定ノ權限ヲ有スルノミナラズ其結論ガ明確ナル証拠ニ依リ事實並ニ正義ニ基ツケルヲ確カムルヲ要ス

第五十九條 判決ノ再審ハ決定的影響ヲ及ボスベキ性質ヲ有シ且ツ判決言渡前裁判所並ニ再審請求當事國ニ於テ知ラザリシ新事實ノ発見ヲ理由トスルニアラザレバ之ヲ請求スルヲ得ズ但シ再審請求當事國ガ之ヲ知ラザリシニ付キ過失ナカリシ事ヲ要ス

再審手續ハ再審ヲ開始スベキ性質ヲ有スルモノト認メラルル新事實ノ明カナル存在ヲ証明シ且ツ其請求ガ受理セラルベキモノナルコトヲ宣告スル裁判所ノ判決ヲ以テ開始セラル

裁判所ハ再審ノ開始ニ先チ判決ノ執行ヲ命ズルコトヲ得五箇年ヲ經過シタル後ハ再審ノ請求ヲ為スコトヲ得ズ

第六十條 係争事件ガ自國ニ法律の利害關係ヲ有スト認ムル國家ハ裁判所ニ對シ參加ヲ求ムルコトヲ得

裁判所ハ該請求ニ関シ決定ヲ為ス

第六十一條 係争國以外ノ國家ノ加入シタル國際條約ノ解釋ニ関スル場合ニ於テハ裁判所書記ハ遲滞ナク總テノ加入國ニ通告スベシ尤モ右加入國ハ皆參加ノ權ヲ有ス解釋ニ関スル判決ハ參加國ニ對シ等シク拘束力ヲ有ス

~~~~~

二五九 八月十九日

在仏國松井大使ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

常設國際司法裁判所構成案ニ関シ請訓ノ件

第一三二五号

(八月二十二日接受)

常設國際司法裁判所構成ニ関シ第八回聯盟理事會第八ノ三

報告ノ通各國理事ニ於テ本國政府ニ問ヒ合セタル上当該國政府ノ意見若クハ希望ヲ「ブルジョア」宛通報シ同氏ニ於テ之等ヲ綜合シテ予備報告ヲ作成スルコトニ決定セラル本件ハ來ル九月中旬理事會ニ協議セラルルヤモ計リ難キニ付右御意見若クハ御希望ノ次第アラハ至急御回示相成ル様致シ度ク本件構成案文中在蘭公使發大巨宛第一四二号別電電報濟ノ分ヲ除クノ外別ニ電報ス

在白公使ニ転電セリ

~~~~~

二六〇 九月十八日

内田外務大臣ヨリ  
在仏國松井大使宛(電報)

常設國際司法裁判所規約案中応訴義務規定ハ  
応諾シ難キ旨回訓ノ件

第七三二号

貴電第一三二五号ニ関シ

常設國際司法裁判所規約案中本件裁判所ノ權限ニ関スル規定就中一定ノ事項ニ付締約國ニ応訴ノ義務ヲ認ムルヤ否ヤノ点ハ帝國ニ取り最も重大ナル利害關係ヲ有スル問題ニシテ同規約案第三十三條及第三十四條ニ依リ一方當事國カ条

五 常設國際司法裁判所創設ニ関スル件 二六〇

約ノ解釋、國際法上ノ問題ト云フカ如キ広汎ナル事項ニ付本件裁判所ニ出訴シタル場合他方當事國ニ応訴義務ヲ負ハシメムトスルカ如キ前記ノ規定ハ本大臣發在白安達公使宛往電第一一号ノ理由ヲ以テ帝國政府ノ到底応諾シ難キ所ナリ即チ同規約案中応訴義務ノ規定ハ解釋論ヨリスルモ聯盟規約第十四條ノ文言余リニ明白ニシテ之ヲ是認シ難キノミナラズ又實際論ヨリスルモ從來多年各國間ニ意見ノ一致ヲ見ザリシ常設國際司法裁判所ガ今ヤ漸ク創設セラレムトスル今日少クトモ当初本件裁判所ハ聯盟規約ノ文言通りニ応訴ヲ任意ト為シ置キ今後徐ニ其ノ發達ヲ觀察シ応訴義務ノ問題ノ如キハ將來ノ研究ニ委ス可キノト信ズ

本件裁判所規約案ニ関スル右帝國政府ノ意見貴官ヨリ然ル可ク「ブルジョア」氏ニ御通報アリタシ尚同規約案中爾余ノ規定ニ付テハ異議ナシ

本電在白公使ヘ転電アリタシ

~~~~~

二六一 九月二十九日 内田外務大臣ヨリ
在仏国長岡臨時代理大使宛（電報）

応訴義務問題ハ聯盟規約成立当初ヨリ決定セラレ居ル事実ヲモ指摘シ我主張ニ切実ナル考慮ヲ加ヘラレ度旨責任國政府ニ申入方訓令ノ件

第七五七号

往電第七三二号ニ関シ

本件裁判所規約案第三十三条及第三十四条ノ如ク総テノ条約ノ解釈及國際法上ノ一切ノ問題ニ付當事國一方ノ出訴ニ依リ本件裁判所ニ之ガ審理ノ権限ヲ与フルコトハ國家ノ自主獨立ノ上ニ重大ナル影響ヲ及ホスモノナルニ顧ミ仮令從來何等ノ行掛リナキ場合ニ於テモ現今ノ如キ國際關係ノ下ニ在リテハ容易ニ同意ヲ与ヘ難キ処ナルガ況ンヤ本件応訴ノ義務ノ問題即チ本件裁判所カ事件ヲ審理スルニ付當事國双方ノ同意ヲ必要トスルヤ將又當事國一方ノ訴ヘ出ヲ以テ足ルヤノ問題ハ聯盟規約第十四条ニ規定スル本件裁判所ノ問題トシテハ既ニ決定シ居ル事情アルモノ也即チ聯盟規約起草委員會ニ於テ同条ニ該当スル条項カ討議セラレタル際

又參考トシテ在白公使ニ転電シ尚往電第七三二号在英在伊各大使及在蘭公使ニ転電アリ度シ

二六二 十月六日 在英國林大使ヨリ
内田外務大臣宛（電報）

応訴義務問題ニ関シ我方反对論ノ根拠指示方稟請ノ件

第八五七号

（十月七日接受）

本使発閣下宛電報第八五四号ト入レ違ニ閣下発在仏大使宛電報第七五七号接到セル処第十四条ノ解釈ニ付テハ御承知ノ通り委員中ノ一名ガ複數ノ當事者ナル際ニハ当然單數ヲ含ムモノナリトノ説ヲ称ヘタル者アルモ多數ハ帝國政府ノ御見解ト全然同一ノ見解ヲ以テ之ヲ採用セズ即チ帝國政府ノ見解ニ付テハ毛頭異議アルモノニ非ズ去リ乍ラ本構成案ノ承認モ亦第十四条ニ所謂合意ノ一方法ニシテ（現実ニ發生セル事件ニ対スル兩當事者間ノ合意ニ非ザルモ抽象的ニ將來發生スルコトアル可キ事件ニ対シ予メ一般の合意アリタルモノト解釈シ）何等規約ヲ破壞スルモノニ非ズトノ解釈ニ一致シタルモノノ如ク議論トシテハ此ノ一般合意論ニモ動カシ難キ根拠アルコト先ニ上申セル通りナルガ若シ

仏國側ヨリ當事國一方ノ訴出アリタル事件ヲ本件裁判所ニ於テ審理スル権限ヲ有セシムル趣旨ノ案ヲ提出シタルガ客年三月二十四日ノ右委員會第十二回ノ會議ニ於テ仏國側提議ノ any of the parties ナル文句ハ both parties ト改ムルコトニ決定シ遂ニ其ノ儘現在ノ規定ヲ見ルニ至リタルモノナリ（同委員會議事録參看尚規約十四条ノ正文ニハ the parties トナリ居ルモ右ハ both parties ノ意味ナルコト勿論也）即チ本件裁判所カ事件ヲ審理スル為ニハ當事者双方ノ同意ヲ必要トスルコトハ其ノ當時ヨリ既ニ決定シ居ル処ナリ公法家會議ノ作成シタル本件裁判所規約案第三十三条及第三十四条ハ何等實際ノ試練ヲ經ズ現在ノ聯盟規約ノ規定ノ不可ナル所以ガ現実ニ明トナリタル事実ナクシテ右聯盟規約ニ於テ特ニ不可トシテ採用ヲ拒ミタル処ヲ採用セシメムトスルモノナリ就テハ責任國政府ニ対シ右ノ条項ハ到底帝國政府ノ同意シ能ハサル処ナル所以ヲ往電第七三二号及本電ノ趣旨ニ依リ篤ト説明ヲ加ヘラレ右ニ関シ責任國政府ノ切実ナル考慮ヲ希望スル旨御申入相成リ其結果當方及在白公使ニ電報アリ度シ

本電本大臣ノ訓令トシテ在英在伊各大使及在蘭代理公使ニ

応訴義務ハ真ニ帝國ノ重大ナル利益ヲ脅スモノアリトセバ此ノ点モ亦研究ヲ要スベキモノ少ナカラズト認ム本使飽ク迄是ニ反对セザルヲ得ズト雖モ之ガ為メニハ先ヅ形式上右一般合意説ヲ論破スルノ基礎ヲ発見シ又實際上ニ於テ応訴義務承認ガ英國政府ニ取リ同様ニ不利益ナル所以ヲ割切ニ悟ラシムルノ方法ヲ見出サザルベカラズ此ノ点御研究済ノ次第モアラバ御訓令執行（脱）御垂示ヲ得タシ尚又右構成案ナルモノハ元來司法裁判所ノ権限ヲ可成拡張シ理事會ニ代リ聯盟ノ中枢機關トナリ以テ聯盟ト米國トヲ接近セシメントスル「ルート」ノ考案（「ルート」ノ起草ニ係ルト報ゼラルル共和党ノ對聯盟綱領並同黨大統領候補者「ハーディング」ノ八月二十八日演説ニ依ルモ其ノ間ノ消息ヲ窺フニ足ル）ヲ容レタルノミナラズ一方英國政府トシテハ一日モ早く米國ヲ聯盟ニ引入レ真ニ權威アル世界的聯盟ヲ完成センコトヲ熱望シ聯盟ニ於ケル現在ノ地位ヲ毀損セザル限リ米國ノ要求スル規約ノ修正ニモ応ジ兼ね間敷態度ヲ示ス（「グレー」卿ノ公表書參照）ト同時ニ「ルート」「フィリモア」裁判所ト誇称セラルル原案ヲ其ノ儘採用セントスル意向ナルコトハ「サン、セバスチアン」理事會ニ於ケル

「バルフォア」ノ態度ニ徴スルモ容易ニ之ヲ察知シ得ベシト觀測セラル旁々英國政府ヲ我が方ニ有利ニ移サントスルニハ確のノ論拠ト充分ノ用意ヲ要スト思料シ右重ネテ御研究ヲ仰グ次第ナリ

在仏大使白耳義公使へ転電セリ

二六三 十月六日 在仏国石井大使ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

応訴義務問題ニ関スル我方態度ニ付請訓ノ件

第一五四六号

(十月八日接受)

往電第一五一二号及ビ安達公使発当方宛電報第一六号ニ關連シ國際司法裁判所構成案応訴義務問題ニ対スル諸大國ノ態度慎重ノ考量ヲ遂ゲツツ敢テ決セザルガ如クナルニ顧ミ帝國政府独リ率先シテ其ノ態度ヲ明ニスルニ及バザルヤニ思考シ「ブルジョア」ニ対シテモ貴電第七三二号ノ趣旨通報方未ダ差シ控ヘ居ル次第ニテ来ル「ブルッセル」聯盟理事會並ニ「ゼネヴァ」總會ニ於テ本件審議ノ場合ニモ暫ク議場ノ形勢ヲ觀望シタル上帝國政府ノ決定の態度ヲ宣明シタキ所存ナル所万一諸大國ニ於テ本件ニ対シ敢テ反对セズ若シクハ反对ヲ固持セズ帝國独リ反对ノ態度ヲ維持スルガ

違反スルモノナルコトハ何人ト雖否定シ得ザル処ナリ

(二)規約案第三十三条及第三十四条カ聯盟規約第十四条ニ違反スルコト前述ノ通ナルノ外本件裁判所ヲシテ第三十四条第一項第一号(總テノ条約ノ解釈)及第二号(國際法上ノ一切ノ問題)ノ事項ヲ掌シテ管掌セシムルコトハ本件裁判所ノ性質上本来適當ナラズト思考ス

元来本件裁判所ハ各國ノ法學者又ハ裁判官ヨリ構成セラルル運命ヲ有シ而シテ此等ノ法律家ハ主トシテ国内法ノ取扱ニ依リ「トレーン」セラレ稍モスレバ嚴格ニ且制限のナル解釈ヲ採ルノ傾向アリ純法律問題ノ處理ニ適スルモ政治問題ノ處理ニ適セズ然ルニ右第一号及第二号ノ事項中ニハ國家ノ利害ニ重大ナル關係アル政治問題少カラス從ッテ此等事項ノ全部ヲ掌ゲテ本件裁判所ノ管掌ニ委スルハ適當ナラズ此等事項中政治問題ニ屬スルモノノ處理ハ現在ノ如ク各國有數ノ政治家ノ団体タル聯盟理事會ノ管掌トシ若ハ仲裁裁判事項トスルヲ以テ適當トスト思考スルモノ也

(三)國際法ナルモノハ成文條約ノ形ヲナセルモノハ之ヲ別トシ元来其ノ形劃然決定シ居ラザルモノ也然ルニ今第三十四条ノ如ク本件裁判所ヲシテ國際法ヲ決定セシムルコトトス

タメ構成案成立セズ所謂世界平和確保ノ大計画不成就ノ全責任ヲ負ハシメラルルガ如キハ甚ダ好マシカラザルベキヲ以テカカル場合ニハ大勢ニ順応スルノ外ナカルベシト思考ス就テハ念ノ為何分ノ儀御回示置キヲ請フ

在英大使在白公使ニ転電セリ

二六四 十月十四日 内田外務大臣ヨリ
在英國林大使宛(電報)

裁判所構成案中ノ応訴義務規定ニ我方反对ノ理由回訓並本問題處理方法ニ関スル我方意向

内示ノ件

第四五九号

貴電第八五七号ニ関シ

(一)本件裁判所規約案ノ承認ハ聯盟規約第十四条ニ所謂當事者双方ノ合意ノ一方法ナリトノ議論ハ公法家會議ニ於テ規約第十四条ノ規定ヲ無視シ本件裁判所規約案第三十四条ノ事項ニ付テハ當事者一方ノ出訴ヲ以テ足ルトナセル結果右聯盟規約ノ明規ヲ無視セリトノ非難ヲ避ケムガ為ニ考出シタル議論ニ過ギズシテ仮ニ形式ニ於テ聯盟規約ニ違反セズト論シ得トスルモ其ノ實質及精神ニ於テ同条ノ規定ニ全然

ルハ恰モ右裁判所ヲ構成スル法律家ヲシテ國家間ノ準則ノ立法者タラシムルニ均シキモノナリ又國際法ナルモノハ世界ノ「ゼネラル、オピニオン」又ハ一般ノ慣行等ニ基礎ヲ有スルノ点ニ於テ其ノ価値アルモノナルニ今之カ決定ヲ国内法ノ制限のナル解釈ニ慣レタル法律家ノ手ニ委スルニ於テハ國際法ガ世界ノ「ゼネラル、オピニオン」又ハ一般ノ慣行ト合致セサル偏狹ナルモノト化スルノ虞アリト思考ス(四)仲裁裁判ハ元来司法裁判ヨリモ広キ範圍ノ事項ノ處理ニ適スルモノナルガ夫レニモ拘ラズ聯盟規約第十三条ニ於テハ條約ノ解釈、國際法ノ問題ハ大体ニ於テ仲裁裁判ニ付スルニ適ス(generally suitable for submission to arbitration)ト規定スルニ止マリ一切之ニ適スト規定セザルニ第三十四条ニ於テ一切ノ此等ノ事項ヲ掌ゲテ本件裁判所ノ管掌ト為スハ余リニ進ミ過キタル規定ニシテ右第十三条規定ノ趣旨ヨリ考フルモ聯盟規約ノ締約國ガ該規定ヲ包含セル條約ヲ調印及批准シタル際ニ本件裁判所ノ管掌ニ歸セシメムト予想シタル事項ノ範圍ヲ踰越スルモノト云ハザルベカラズ

(五)此等ノ理由ノ外ニ帝國政府ノ第三十三条及第三十四条ニ容

易ニ同意ヲ表シ能ハズトナス他ノ理由アリ即チ本件裁判所ニ於テハ英、米、仏等ノ裁判官ノ意見重キヲナシ結局此等諸國ノ裁判官ノ意見ガ本件裁判所ノ意見タルニ至ルベキコト今日ヨリ想像ニ難カラザルノ点ニアリ從ツテ英、米、仏ニ於テハ現在ノ如キ規定ニテモ或ハ左程痛痒ヲ感ゼザルベキモ反之帝國ノ如キ國ニ取リテハ此ノ結果帝國ノ利害ニ重大ナル關係アル事項ガ相手方單獨ノ出訴ニヨリ本件裁判所ノ処理ニ歸スルコトナリ結局英、米ノ見解ノ儘ニ自由ニ決定セラルルコトナルカ故ニ事態頗ル重大ナルガ故也

(イ)第三十三條及第三十四條ニシテ聯盟ノ仕組ヲ變シ現在ノ如ク理事會ヲ聯盟ノ中樞タラシムルニ代ヘ本件裁判所ヲ以テ聯盟ノ中樞ト為サントスル趣旨ニ出デタルモノトスレバ之レ現在ノ聯盟ノ根本的改正ヲ意味スルモノナル処右ノ考察ハ大ニ研究ニ値スルモノニシテ帝國政府ハ右ノ考察ニ對シ考量ヲ惜ムモノニアラザルモ聯盟規約ノ改正ハ聯盟規約ノ改正トシテ之ヲ行ヒ其ノ提議ノ当初ヨリ何人ヲシテモ規約ノ改正ヲ議スルノ覺悟ヲ以テ之ニ臨マシムルヲ可トシカカル間接迂曲ノ方法ニ依リ其ノ目的ヲ達セムト計ルコトハ聯盟規約ニ於テ特ニ其ノ改正ノ方法ニ關シ規定ヲ設クル

ノ趣旨ニ反シ面白カラズト思考スルノミナラズ他方帝國政府ハ米國ノ聯盟加入ヲ熱望スルニ於テ何レノ政府ニモ劣ルモノニアラズ夫レカ為ニハ多少ノ規約改正ハ之ヲ辭セザルノ覺悟ヲ有スルモ右ハ米國ノ聯盟加入ガ決定シタル後米國ヲ含ミタル各國相合議シテ之ヲ為スヲ以テ適當ト思考シ夫レ迄ハ寧ロ成ルヘク現在ノ規約ヲ維持スルノ方針ヲ執リ米國ノ加入ガ確實ナラザルニモ拘ハラズ徒ニ其ノ加入ヲ誘フガ為ニ聯盟規約ヲ改正スルガ如キ態度ハ出來得ル限り之ヲ避ケ度キ意向ナリ右何等御參考迄ニ申進ス尚本件裁判所ヲ聯盟ノ中樞トシ且第三十三條及第三十四條ノ如キ規定ヲ設クルノ結果此等個條ト聯盟規約第十五條第八項、第二十一條等トノ關係ニ付テ規約ニ於テ予想セサリシ難問題ヲ生ズルニ至ルヘシト思考セラル

(イ)以上ノ諸理由ニ依リ帝國政府ハ左ノ方法ノ内何レカニ依リ本件ヲ處理シ度キ意向ナルニ付右御含置ノ上英國政府ニ對シ曩ニ訓令シタル趣旨ヲ可然御申入レ相成リ右ニ對スル英國政府ノ應對振リ電報相成ル様致度シ

(イ)第三十四條ニ但書ヲ設ケ國家ノ名譽又ハ重大ナル利害(Major or vital interest)ニ關係スル事項ハ之ヲ例

外トスルコト

(ロ)第三十四條第一項第一号ニ或制限(例ハ General conventions 並技術的條約及通商條約ノ解釈ニ限ル等)ヲ加ヘ且第二号ヲ削除スルコト

(ハ)以上ノ修正カ到底理事會ヲ構成スル列國ノ同意ヲ得ル能ハザルニ於テハ本件規約案ハ米國ノ聯盟加入ガ決定スル迄未確定ノモノト為シ置クコト

本電在仏在伊各大使及在白公使ニ転電アリタシ

二六五 十月十四日 内田外務大臣ヨリ 在仏國石井大使宛(電報)

裁判所構成案中応募義務問題ニ關スル我方態度ニ付回訓並仏國政府及武府理事會ニ對スル措置振ニ付指示ノ件

第七八九号

貴電第一五四六号ニ関シ

(イ)帝國政府ニ於テハ本件裁判所ヲ全然不成立ニ歸セシムトスル念毛頭モ無之只規約案第三十三條及第三十四條ニ付数次ノ往電及在英大使ヨリ貴官ニ転電スヘキ本大臣宛同大使宛電報第四五九号ノ理由ニ依リ其ノ儘ニテハ同意スル能ハ

五 常設國際司法裁判所創設ニ關スル件 二六五 二六六

ズト云フニ止マルト共ニ応募ノ義務ノ問題ニ付テモ前項在

英大使宛電報第四五九号(イ)又ハ(ロ)程度ノ修正ニシテ容レラルルニ於テハ之ヲ認メテ差支ヘナキ意向ナルニ付本件ニ關シテ假令積極的態度ニ出ヅルモ敢テ世界平和確保ノ大計画ヲ破壊セリトノ非難ヲ受クル謂ハレナシト信ズ而シテ本件ニ關シテ帝國側ニ於テ何等積極的態度ニ出デザルニ於テハ此等ノ個條ハ結局其ノ儘確定ニ至ルヘシト認メラルルニ付テハ曩ニ訓令ノ通仏國政府ニ御申入レ相成其ノ應對振リ電報相成ル様致度尚「ブラッセル」理事會ニ於テ本件カ討議セラルル場合ニハ前項在英大使宛電報第四五九号(イ)乃至(ロ)ノ通取計方適宜御措置相成ル様致度シ

二六六 十月二十一日 在英國林大使ヨリ 内田外務大臣宛(電報)

我政府ガ応募義務規定ニ反對セラルル理由ニ關シ再考ノ余地アルヤニ付意見稟申ノ件

第九〇四号(至急) (十月二十二日接受)

貴電第四五九号ニ関シ

今回ハ主トシテ實質上ノ見地ヨリ現在ノ構成案其ノ儘ニハ

同意シ難キ旨縷々御訓示ノ次第アリタル処御指摘ノ理由丈ニテハ列国ノ了解ヲ得ルコト困難ナリト思量スルニ付御再考ノ余地アリト認ムル点再応披陳ス

一、先ツ形式上規約ニ違反セズトノ一般説ヲ弁駁スヘキ何等有力ナル根拠ヲ発見シ得ズトセバ帝國ノ從來ノ主張タル規約違反論ハ之ヲ放擲セザルヲ得ズ何トナレハ一方ニ違反論ヲ唱ヘナカラ他方ニ妥協案ヲ提出スルハ理義一貫セザレバナリ畢竟本案ハ規約ニ抵触セサル範圍内ニ於テ作製セラレタル一種ノ新案ニシテ列国ハ之ニ對シ去就ヲ決スルノ立場ニアルモノト悟ラザルベカラズ

二、本件裁判所ガ所謂政治問題ノ解決ニ不適当ナルコトハ御同感ナリト雖モ政治問題ナレバ之ヲ他方聯盟機關ニ提出セバ常ニ必ズ我ニ有利ナル結果ヲ得ルモノトノ見解ハ理由ニ乏シ蓋シ聯盟本來ノ趣旨ハ戰爭ノ凡テノ原因ヲ除去シ世界永遠ノ平和ヲ招來スルニアリ而シテ國家ノ名譽、重大ナル利益ニ関スル事項ハ戰爭ノ主タル原因ナルヲ以テ之ガ爭議ヲ解決スル機關ノ具備セザレバ聯盟構成ノ意味ヲナサズ聯盟ニ加入セル以上國家ノ名譽、重大ナル利益ニ関スル事項ハ勿論其ノ生存獨立ニ関スル問題ト

等ノ如ク現ニ帝國カ義務的司法裁判ノ主義ヲ無條件ニ承諾セル部分トノ間ニ矛盾ヲ生スヘシ例ヘハ右第四百十六條ノ適用上帝國ノ重大ナル利益ニ関スル場合ノ生スルコトアルヘキハ何人モ容易ニ想像シ得ルニ拘ラス何等條件ヲ附スルコトナク之ヲ承諾シナガラ他ノ條約ノ解釈ニ付概括的ニ制限ヲ附セムトスルハ首尾合致セザルノミナラズ大勢逆行ノ排ヲ免カレズ

七、猶ホ(ロ)案ニ関シ若シ(イ)案ト同一趣旨ナリトセバ通商條約等ノ解釈ニハ國家ノ名譽、重大ナル利益ニ関スル場合ナシト見做サレタルモノノ如ク解セラルル処右ハ頗ル危険ナリト言ハザルベカラズ將又第二号全部削除案ハ必要ノ程度ヲ越エタルヤニ思量セラル蓋シ第二号ガ聊カ広漠ニ失シ日本トシテ如何ナル程度ノ義務ヲ負担スヘキカ不明ニテ今少シ具体化スルノ必要ニ就テハ之ヲ認ムルモ元來法ニ関スル問題ナレバ所謂政治ニ関スル事項ハ之ヲ含マザルモノナリト解セザルヲ得ズ

在仏、伊各大使及ヒ在白公使ヘ転電セリ

雖モ一応ハ必ズ聯盟ノ何レカノ機關ノ議ニ附セザルヲ得ズ要ハ其ノ何レヲ撰ブヤノ問題ニ歸着シ殊ニ各機關職務ノ分野ハ組織ノ相違ニ依リ運用上自ラ決スヘク必ズシモ条文ノ字句通りニ行ハレザルノ傾向アルニ於テヲヤ

三、本件裁判所ハ其ノ判決ヲ集積シ所謂 *Case Law* ヲ形成シ國際法ノ淵源タラシメ以テ國際交通ノ規範ヲ築キ上ケムトスル趣旨ニ外ナラス

四、條約調印ノ際帝國政府ノ予想セル範圍ナルモノハ本使与リ知ラザルモ本件裁判所ニ関スル海牙平和會議以來ノ沿革ヲ知ル各國ハ蓋シ十三年以前第二回平和會議ノ際表明セル希望ヨリモ進歩セルモノノ實現ヲ予想シタルナルヘク現ニ第十四条ハ極メテ自由ニ且ツ広汎ニ出來上リ居ルニ徴スルモ察知シ得ヘシ

五、裁判官ノ選出方法ハ一國一人主義(構成案第十条)ニシテ而モ世界各種ノ法制ヲ代表セシムヘキ仕組(同第九条)ナレハ理論上ハ或ハ英米主義ニ偏シ或ハ大陸主義ニ傾クト云フカ如キ虞ナシト言ハザルベカラズ

六、殊ニ貴電中(七)(イ)ニ関シ若シ但シ書ヲ設クトセハ對独條約第四百十六條第四百二十三条及ヒ波蘭條約第十二條

二六七 十月二十二日

在仏国石井大使(武府出張中)ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

武府聯盟理事会ニ於テ國際司法裁判所ニ関スル諸問題特ニ応訴義務問題審議ノ件

ブラッセル第三号

(十月二十五日接受)

第十回聯盟理事会ノ二

二十一日朝学士院ニ於テ國際司法裁判所問題ニ関シ懇談会ヲ繼續ス本件報告者タル仏國理事ハ各國理事及事務局ヨリ提出シタル意見(我カ方ハ總ト意見提出ヲ差控ヘタリ)ヲ綜合シ本件ノ細目ニ亘ルモノヲ除キテハ大要(一)応訴義務問題(二)裁判管轄權ノ遡及問題(*compétence rétroactive*)本件ハ英國ノ提案ニシテ同國ハ戰時中北海ノ封鎖ヲ実行シテ中立國ノ船舶ヲ抑留シタル行キ懸リ上斯カル問題ヲ続々提出セラルル惧アルヲ以テ右管轄ノ遡及ニ反對シ置ケリ(三)捕獲審檢ニ関スル事件ヲ本裁判所ノ管轄ニ帰セシムヘキヤ否ヤノ件(四)裁判所判事ヲシテ自國カ係争當事國タル事件ニ發言權ヲ与フベキヤ否ヤノ件(五)裁判所ト國際聯盟トノ關係(労働ニ関スル問題ニ付テハ聯盟ノ一部タル労働事務局ヲシテ裁判所ニ意見ヲ提出スルノ職權ヲ与ヘントスル

聯盟事務局ノ提案）(伍)判事ノ位置俸給等(己)聯盟外ノ国ノ起訴權ノ七項ニ區別スルコトヲ得ルカ故ニ右各項ニ付順次意見交換ヲ行ハント提議セリ之ヨリ先キ廊下ノ談話ニ於テ理事多數ノ意見カ応訴義務反對ノ傾向ヲ有スルコト明カトナリタルコトトテ英國理事ハ議事進行ノ先決問題トシテ聯盟規約ノ完全ナリヤ否ヤハ別問題トシテ同規約ノ變更問題ハ吾人ノ茲ニ議スヘキ限リニアラズト信ス從ツテ間接ニモ規約變更ノ結果ヲ来スベキ問題ハ之ヲ避クヘキモノト信ス依ツテ先ツ此ノ点ヲ決セラレタシト請求シ満場一致英國理事ノ意見ニ同意ス次ニ英國理事ハ右意見ニ一致アリタル以上直接間接ヲ問ハス規約變更ヲ来スヘキ問題ハ凡テ裁判所構成問題ヲ議スルニ際シ避クヘキコトニ決定セバ問題ハ非常ニ簡單トナリ從ツテ議事ノ進行ヲ見ルヘント提議シ理事中多少反對ノ意向ヲ有スルモノアリシモ正面ヨリ右ノ英國委員ノ提議ニ反對スベキ理由ナケレバ之亦遂ニ満場一致ヲ以テ決定セリ。右決議當然ノ結果トシテ前記(一)及(三)ハ當事国双方ノ合意ナケレバ裁判所ニ管轄權ヲ与ヘザルコトトナルヘシ(規約第十四条)既ニ応訴義務消滅スレバ上記三項中他ノ二項ハ何レニ決スルモ可ナルニ付茲ニ論議スルノ必

第十回聯盟理事會ノ四

十月二十二日午前ノ會議ニ於テ司法裁判所問題ニ関シ「バルフォア」ハ始メ左程重大ナラザル事件ニ對シテ与ヘラレタル同裁判所ノ判決ガ慣行上重ヲナシ漸次從來國際法上汎ク認識セラレタル主義原則ヲ變更スルニ至ルコトナキヲ保セザル処其結果ノ可否ハ別トスルモ斯ノ如キハ聯盟規約ノ予期セザル所ナリ故ニ裁判所特定事件ニ関スル判決ニ對シテハ云為スル訳ニ非ザルモ該判決ヨリ生ズ可キ結果ニ對シテハ如何ナル国ニテモ裁判所ニ對シ抗議スル事ヲ得セシム可キ規定ヲ設クルカ少ナクモ判決前各國ノ意見ヲ諮ルコト可然旨ヲ提議シタル処「ブルジョア」ハ右ノ如ク第三国ヨリ裁判ニ容喙セラルルコトアリテハ司法權ノ獨立ヲ保ツ能ハズ從ツテ折角ノ國際司法裁判所モ何等權威ナキモノトナリ終ル所以ヲ力説シテ反對シタルヲ以テ「バルフォア」ハ右ノ如キ恐ヲ懷ク国ハ少ナクモ聯盟理事會ニ意見ヲ提出シ其仲介ニ依リテ裁判所ノ注意ヲ促カスコトトシ度キヲ主張スルニ至リタリ之ニ對シ「イーマンス」ハ右意見提出ガ事件繫屬中判決言渡前ナルニ於テハ可ナル可シト述べ「ブルジョア」ハ前説ヲ繰リ返シテ極力反對シタルモ「バルフォア」

要ナシトテ第四項ニ入り国内法ニ於ケル忌避ノ条項ヲ國際裁判問題ニ適用スルハ論理上正当ナルベキモ斯クスルトキハ第一裁判所ニ自国ノ裁判官ヲ有セザル国ヨリ自然不信用ヲ来スノ惧アリ第二斯クスレバ國際裁判問題ハ自ラ聯盟裁判所ニ提起セラレズシテ海牙仲裁裁判廷ニ持チ行カルルノ惧アリ等ノ理由ニ依リ裁判所構成案第二十四条ノ如ク判事ニ自国關係事件ノ審判ニモ参加スルノ權ヲ与フルコトニ決定ス第五項ハ各理事悉ク反對ニテ否決セリ第六項以下其ノ審議ヲ午後ニ譲ル

在欧米各大使ヘ転電セリ

二六八 十月二十八日

在仏国石井大使(武府出張中)ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

武府聯盟理事會ニ於テ國際司法裁判所ニ對シ

各國ヨリ意見ヲ提出シ得ベキ旨ノ規定案ヲ公

法家ノ審査ニ委シタル件

別 電 十月三十日石井大使宛内田外務大臣宛電報ブラッセル第二号

右規約案ニ對スル公法家ノ修正案

ブラッセル第一号 (十月三十日接受)

「ア」ハ國際法上既定ノ法則ヲ、知ラザルノ間ニ變更セラルル虞アル本案ニ賛成シタル理由ニ付キ英國議會ニ於テ質問セラルル際政府ハ答弁ニ窮ス可キヲ述べ依ツテ裁判所ノ權威ヲ害セザル程度ニ於テ各國ノ權利ヲ認ムルコトトシタシトテ此ノ趣旨ニ依ル規定案ヲ提出シタルガ本案亦前日來裁判所構成法案ニ對スル各國ノ意見ト共ニ「ジュリスト」ノ審査ニ委スルコトトナリタリ右決議ニ基キ「ジュリスト」ヨリ提出シタル別電第一二号ノ通りノ修正案二十三日午後ノ會議ニ於テ承認セラレタリ

(別 電)

十月三十日石井大使宛内田外務大臣宛電報ブラッセル第二号
理事會提出ノ規定案ニ對スル公法家ノ修正案

ブラッセル第一二号 (十月三十一日接受)

Article 33. La compétence de la Cour est réglée par les Articles 12, 13 et 14 du pacte.

Article 34. Sans préjudice de la faculté conférée par l'Article 12 du pacte, aux parties en litige, de le soumettre soit à la procédure judici-

aire ou arbitrale, soit à l'examen du conseil, la Cour connaîtra sans convention spéciale des litiges dont le règlement est confié à elle ou à la juridiction instituée par la Société des Nations, aux termes des traités en vigueur.

Article 35. Dans les limites de sa compétence, telle qu'elle est déterminée par les Articles 33 et 34, la Cour applique en ordre successif:

1. Les conventions internationales soit générales, soit spéciales, établissant des règles expressément reconnues par les Etats en litige;
2. La coutume internationale, attestation d'une pratique commune acceptée comme loi;
3. Les principes généraux de droit reconnus par les nations civilisées;
4. Sans préjudice de la disposition de l'Article 57 bis, les décisions judiciaires et la doctrine des publicistes les plus qualifiés, comme moyens auxiliaires de détermination des règles de droit.

Article 56. Si l'arrêt n'exprime pas en tout ou en partie l'opinion unanime des juges, les dissidents ont le droit d'y joindre l'exposé de leur opinion individuelle.

Article 59 bis. La décision de la Cour n'est obligatoire que pour les parties en litige et dans le cas qui a été décidé.

欧米各大使へ転電ヤリ

二六九 十一月二日 内田外務大臣ヨリ
在英國林大使宛(電報)

我政府力応訴義務規定ニ反対スル理由及本問

題ニ関スル我政府ノ意向回訓ノ件

第四九一号

貴電第九〇四号ニ関シ

(一)本件裁判所構成案ノ承認ハ規約第十四条ニ所謂合意ノ一方法ナリトノ議論ハ単ニ規約違反ノ非難ヲ避ケムカ為ニ考出シタル詭弁ニ過キズシテ其ノ取ルニ足ラザルコトニ付テハ敢テ多弁ヲ要セザル次第ト信シタルヲ以テ往電第四五九号(一)中ニハ形式ノ如何ニ拘ラズ実質ニ於テ規約ニ違反スル

旨簡單ニ申進シ置キタル処右ヲ以テ右形式上規約違反ニ非ズトノ論ヲ弁駁スルノ辞ナキモノナルカノ如ク御了解相成リタルガ如キモ構成案第三十四条ニハ Sans Convention spéciale (特別ノ合意ナキモ)トアリ右ノ規定ノ承諾ハ第十四条ノ双方ノ同意ニ代フルニ当事者一方ノ出訴ヲ以テ足

ルコトニ變更スルコトノ承諾ニシテ規約第十四条ノ条件ノ満足ニ非ズシテ其ノ變更ナリ従ツテ此ノ如キ議論ハ形式論トシテモ承服シ難ク公法家會議以外ニ於テ此ノ如キ議論ヲ以テ本件構成案ノ規約ニ違反セザルコトヲ弁明シタル者アルコトヲ未ダ承知セズ又今後ニ於テモ責任アル政府当局又ハ一國ノ代表者等ニ於テ真面目ニ此ノ如キ議論ヲ為ス者アルヘシトハ思惟セザルモ万一如此議論ヲ為ス者アル場合ニハ往電第四五九号(一)及以上ノ趣旨ニ依リ弁駁セラレ然ルベシト思考ス

(二)次ニ一方規約違反論ヲ唱ヘ他方妥協案ヲ提出スルハ理義一貫セズトノ御意見ナルガ往電第四五九号(二)ニ於テ妥協案ヲ申進シタルハ本件ニ関シ帝國政府ニ於テ如何ナル程度迄妥協ノ意アルヤヲ貴官ニ内示シ依ッテ以テ御折衝ヲ便利ナラシメムトノ趣旨ニ出デタルモノニシテ右妥協案ヲ英國側

ニ示スコトハ規約違反論トノ關係上理義一貫セズトノ御意向ナルニ於テハ今直ニ之ヲ先方ニ漏ラサレザルモ差支ナキ次第ナルガ帝國政府トシテハ其ノ讓歩程度ヲ予メ先方ニ漏ラシ置ク方事ヲ纏ムル上ニ於テ都合好カルベシト思考スル次第ナリ

(三)貴電第二点ノ趣旨ハ明瞭ナラザルモ政治問題ヲ本件裁判所以外ノ聯盟ノ機關ノ管掌トスルモ必ズシモ常ニ我ニ有利ナル結果ヲ得ル能ハズ而シテ他方政治問題ト雖聯盟ノ何レカノ機關ニ付セザルベカラザル以上之ヲ本件裁判所ノ管掌トナスモ差支ナキニアラズヤトノ趣旨カト思考セラルル処政治問題ヲ本件裁判所ヲシテ管掌セシムルノ可否ノ標準ハ啻ニ結果ノ我ニ有利ナリヤ否ヤニ依リテノミ決スヘキニ非ズ(尤モ本件裁判所ノ管掌トスル方必ス我ニ有利ナル結果ヲ齎ラスノ理由アレハ格別也)右ノ外尚現在ノ聯盟規約ノ組立ノ上ヨリ見テ政治問題ハ(一)何レノ機關ヲシテ管掌セシムルノ趣旨ナリヤ(二)聯盟ノ機關中何レノ機關カ最之ヲ処理スルニ適スルヤ等ノ点ヨリモ之ガ可否ヲ論スルノ要アリ而シテ帝國政府トシテハ曩ニ申進シタル通(一)政治問題ハ現在ノ聯盟規約上大体理事会(又ハ仲裁裁判)ニ於テ処理スル

ノ趣旨ナリト思考シ（規約第十二条第十五条等参看）(ロ)單ニ法律家ノ集団タル本件裁判所ヨリモ政治問題ノ処理ニ慣レタル各国有数ノ政治家ノ団体タル理事会ノ方遙ニ之カ処理ニ付適任ナリト思考スルモノ也尚(ハ)本件裁判所ノ判決ニハ絶対服従ノ義務ヲ伴フヘキモノナルモ理事会ノ報告ニハ現在ノ規約上服従ノ義務ヲ伴フモノトセラレ居ラズ即チ両者ノ決定ノ拘束力ニ強弱ノ差異アルノ事実及從來ノ理事会ノ爭議決定振リヲ見ルニ其ノ決定ハ頗ル融通性ニ富ミ居レリ然ルニ本件裁判所ノ判決ニ至ッテハ其ノ性質上此ノ如キ「ラチチュード」ヲ有シ得サルノ事実等ヨリ帝國政府ハ政治問題ノ如キ稍モスレハ国家ノ名譽又ハ重大ナル利害關係ヲ伴フ問題ハ之ヲ理事会ノ管掌ト為スコト好マシキ義ト思考ス

(四)貴電第四点ハ往電第四五九号(ロ)ニ対スルモノニシテ從ッテ本件裁判所カ規約第十三条ヨリモ広キ事項ヲ管掌スルモ別ニ不可ナシトノ趣旨カト考フル処果シテ然ラバ右ハ畢竟司法裁判ニ付セラルル事項ノ範圍ハ其ノ性質上仲裁裁判ニ付セラルル事項ノ範圍ヨリ広キモノナリトノ御見解トナルヘク一方規約第十四条ハ当事国双方ニ於テ其ノ付託ヲ同意

思考ス

(ロ)往電第四五九号(ロ)前段括弧内ハ仮ノ例示ニ過ギズシテ更ニ考究ヲ加フルノ必要アルコトハ当方ニ於テモ之ヲ認ムル処ナリ從ッテ通商条約ノ解釈ノ如キハ之ヲ除外スルコト或ハ至当ナルヤモ計ラレズ此ノ点即チ第一号ノ事項制限ノ形式ニ付テハ追テ研究ヲ加ヘ更ニ申進スヘシ第二号ノ事項ハ往電第四五九号(ロ)ノ理由ニ依リ全然削除ヲ必要トス尚右ノ事項ハ法ノ問題ナルカ故ニ政治ニ関スル事項ヲ含マズトノ御意見ナルモ帝國政府ニ於テハ國際法上ノ問題ハ從來殆ンド總テニ於テ政治問題ヲ伴ヘルノ事実ト將又純然タル法ノ問題ト政治ニ關連スルモノトヲ區別スルノ困難ナルコトトニ徴シ俄カニ意見ノ如キ断定ヲ下スハ危険ナリト認ムルニ付右御承知置アリ度シ

本件応訴ノ義務ハ石井大使發本大臣宛電報「ブラッセル」第三号ノ通消滅スルコトトナリタルモ北歐三国ヨリ提出ノ規約改正案等ニ關連シ聯盟總會ニ於テ或ハ再び問題トナルヤモ計リ難キニ付其ノ場合ニ於ケル參考迄ニ以上本件ニ關スル帝國政府大体ノ意向為念申進ス本電在仏、伊各大使及在白公使ニ郵報アリ度シ

セル事件ニ限ルトノ制限ヲ設ケ居レリ

(四)裁判官ハ一国一人主義ニ依リ選出セラルルカ故ニ理論上ヨリ云ヘハ貴電第五点御指摘ノ如クナルベキ筋合ナルモ事實上ニ於テハ必ズシモ然ラズシテ寧ロ前電ニ申進シタル如キ結果ヲ生ズル強キ傾向アリト云ハザルベカラズ現ニ本件裁判所構成案ヲ作成シタル公法家會議ニ於テモ十ヶ国ヨリ一名宛ノ公法家出席シタルモノナルニ付貴電ノ論法ヲ以テスレハ各公法家ノ意見ガ平均シテ構成案ノ上ニ現ハルベカリシ次第ナルモ事實「ルート」「フィリモア」等ノ意見ガ主トシテ採用セラレタル次第ニアラズヤ

(四)貴電第六点ニ於テ往電(ロ)ノ(イ)ノ但書ト對独条約第四百十六条トハ矛盾スト稱セラルル処一般原則ヲ設ケ而シテ他方或一定ノ事項ニ付之ガ例外ヲ設クルモ何等支障アルコトナシ即チ右但書ハ原則ナリ四百十六条等ハ一定事項ニ關スル例外ナリ又右但書ハ一般規定ナリ四百十六条等ハ特別規定ナリ從ッテ四百十六条等ハ依然有效ナリ労働問題等ニ限り国家ノ名譽及重大利害關係ハ当事国双方ノ同意アルニ非ザレバ本件裁判所ニ於テ取扱フヲ得ズトノ原則ニ例外ヲ設ケタルモノト解釈スレバ何等ノ不都合ヲモ生ズルコトナシト

二七〇 十一月十七日

内田外務大臣ヨリ
在ジュネーヴ聯盟總會代表宛(電報)

常設國際司法裁判所設置案中ノ重要事項ニ関
シ政府ノ意見通報ノ件

第一四号

常設國際司法裁判所設置案ニ關シテハ會議ニ於テ相當議論ヲ生スヘシト思考スルニ付同案中特ニ重要ト認ムル点ニ付帝國政府ノ意見為念電報ス

(一)裁判所選任方法ニ付テハ公法家會議決定ノ案以上ニ帝國側判事ノ選任ニ有利ナル改正ヲ見ル場合ハ格別トシ然ラザレバ同案ノ規定ヲ支持スルコト

(二)ブラッセル理事会決定ノ通同案第二十八条自國判事列席權ノ規定ハ是非之ヲ維持スルコト

(三)応訴義務否認ニ關スル「ブラッセル」理事会ノ決定ヲ極力維持スルコト尤モ其ノ維持絶対ニ困難ナル場合ニハ

(イ)伊國案ノ如ク右義務ハ之ヲ別議定書ニ依リ規定シ右議定書ニ調印シタル國ニ限り之ヲ負担スルコトトスルカ
(ロ)本大臣發在英大使宛電報第四五九号(ロ)ノ如ク取計ラヒ差支ナキコト

(四) 応訴義務ヲ前項在英大使宛電報第四五九号(七)ノ程度ニ於テ認ムル場合ニ於テ公法家會議案第三十四条第一号ノ条約ハ之ヲ General conventions 及技術的条約ニ限ルコトトスルコト尤モ已ムヲ得ザレバ通商条約ヲモ含マシムルコトトスルモ差支ナシ尚通商条約中ニ於テモ移民居住等ニ関スルモノノ応訴義務ニ付テハ将来米國等ノ反對ヲ予期セザルベカラザルニ付之ヲ純粹ナル通商、船舶又ハ關稅ニ関スルモノニ限ルモ亦差支ナシ

(五) 英語ヲモ本件裁判所ノ公用語トスル「ブラッセル」理事會ノ決定ヲ支持スルコト

(六) 裁判所ノ管轄スル事項ハ裁判所成立以後ノ事項ニ限ルコトトシ管轄ノ邇及ヲ許サザルモノトスルコト

本電ハ安達公使ニ御示シ相成リ度シ

二七一 十一月二十二日
内田外務大臣ヨリ
在ジュネーヴ聯盟總會代表宛(電報)

常設國際司法裁判所構成案中ノ疑点ニ付安達
公使ニ問合ノ件

第一九号

並右委員會ノ選定シタル者ヲ總會及理事会ニ於テ採択スル場合ニハ全会一致ヲ要スルヤ將又後者ノ場合ニハ第十条ノ適用アルモノナリヤ

(ハ) 總會又ハ理事会カ調停委員會ノ選定ヲ是認セザルガ如キ場合ニハ第十二条第三項ノ適用ヲ生ズルヤ

(ニ) 第十六条ニハ判事タル資格ト兩立セザル職務ノ執行ニ関シ疑アルトキハ裁判所之ヲ決スト規定シ右決定ニ付テハ何等別段ノ定メナキニ付第五十四条ニ依リ出席判事ノ多数決ニ依ルモノト解セラルル処第十八条ニ依レハ判事カ必要ナル資格ヲ欠クニ至リタルヤ否ヤノ決定ハ全員一致ヲ必要トスト規定ス從ツテ判事ニ任命セラレタル後ニ至リ第十六条ノ如キ事由ヲ生シタルトキハ其ノ決定ハ全員一致ヲ要スルノ結果トナリ彼此權衡ヲ失スルノ嫌アリ

(ロ) 裁判所長副所長及簡易手續ヲ以テ裁判スル判事ノ任命ヲナス場合ニモ第五十四条適用セラルルモノナリヤ

(ハ) 第二十五条第三項ノ九名ハ第三条ニ依リ判事増員セラルル場合モ同様ナリヤ右ハ増員ノ場合ヲ予想セズシテ規定シタルモノニアラザルヤ

(七) 「ブラッセル」理事会ニテ決定ノ修正案中第三十三条ニ

五 常設國際司法裁判所創設ニ関スル件 二七二

安達公使ヘ左ノ通
國際司法裁判所規約案中左ノ諸点御取調ノ上回電アリ度シ
(一) 海牙仲裁裁判所又ハ当事國間ノ特別裁判所等ニ於テ判決アリタル事件ヲ更ニ本件裁判所ニ出訴スルトキハ如何ナル結果トナルヤ国内法ノ問題トシテハ仲裁裁斷ヲ受ケタル事件ヲ裁判所ニ提起スレハ却下セラルルガ右ハ国内法上却下ノ規定アルカ為ナリ然ルニ本件規約案中右ニ関シ何等ノ規定ナキニ付却下セラルルヤ受理セラルルモノナリヤ不明トナル次第ナリ若シ受理セラルルモノトスレバ兩判決ノ關係如何(此ノ点ハ万一応訴義務カ一部分ニテモ認メララルコトトナルカ如キ場合ニハ特ニ之ヲ決定シ置ク要アリ)

(ニ) 本件規約案第十条第一項ノ絶對多数トハ出席聯盟國及理事ノ絶對多数ナリヤ聯盟國全体及理事會員ノ絶對多数ナリヤ前者ノ意味ナラバ之ヲ明文上明確ニシ置ク必要アリ

(三) (イ) 總會及理事会ニ於テ第十二条ノ調停委員ノ任命ハ「コヴェナント」第五条第二項ノ適用ニ依リ過半数ニテ決定スルモノト解スヘキヤ

(ロ) 調停委員會ニ於ケル空關判事席ヲ滿タスヘキ者ノ選定

本件裁判所ノ權限ハ「パクト」第十四条ノ外尚第十二条及第十三条ニ依リ之ヲ定ムトセルハ如何ナル趣旨ニ出デタルモノナリヤ

二七二 十二月一日
在ジュネーヴ聯盟總會代表ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

常設國際司法裁判所構成案ガ總會ニ依リ可決
セラレタル場合ニ於ケル該法規ト各聯盟國ト
ノ關係ニ付請訓ノ件

第七九号

(十二月三日接受)

聯盟總會ハ別電所報ノ如ク目下第三委員會ニテ審議中ノ常設國際司法裁判所構成案ニ付不日討議ヲ為スベキ処右法案ノ如キ聯盟國相互間ニ拘束力ヲ生ズル法規ガ總會ニテ可決セラレタル場合各聯盟國ニ於ケル其ノ採用ノ形式ニ付(一)右法規ハ總會ノ決議トシテ直チニ各聯盟國ニ對シ拘束力ヲ生ズトスル説ト(二)是ヲ条約トシテ取扱ヒ各聯盟國ガ其ノ法規ニ付条約ノ効力發生ノ為メ必要ナル手續ヲ履行シテ初メテ条約トシテノ拘束力ヲ生ズトスル説トアリ元來聯盟總會其ノモノガ新事例ニ屬スルヲ以テ其ノ議決ヲ認ムル形式ニ付

テモ必ズシモ從來ノ事例ヲ追フノ必要ナク新事例ヲ創設シテ可ナリトノ議論ハ強チ否定シ去ルヲ得ズト雖モ第一説ノ如ク取扱フ時ハ右法規ガ国内法ノ規定ト牴触スル場合其ノ牴触スル部分ノ効力ヲ如何ニスベキカニ付困難ナル問題ヲ惹起スベク又實際上ノ問題トシテ今次ノ總會ニ出席セル代表者中数十名以外ノモノハ条約締結ノ全權狀ヲ帶有セザル由ニ付是等ノモノノ議決シタル決議ガ(假令右ハ条約締結ニアラズトシテモ)直チニ聯盟國ヲ拘束シ得ベキヤ疑ナキヲ得ズ若シ是ヲ条約トシテ取扱フ時ハ例ヘバ前記裁判所構成案ニ付其ノ規定スル以外ノ事項ヲモ別ニ關係國間ニ追加締結スル事ヲ得ベク聯盟國ニアラザル國モ条約ヲ締結シテ右法規ノ適用ヲ受クルノ道ヲ開クノ便アルモ參列代表者中記名權ナキモノ多数ノ為メ是ヨリ生ズル不便尠カラズ是ヲ要スルニ右ノ問題ニ付テハ目下各國委員間ニ非公式ニ意見交換中ナル処本件ニ関スル帝國政府ノ御意見折り返シ御來示アリ度シ

事官ヲ毎月何回カ「ゼネヴァ」ニ出張セシメ聯盟事務局トノ連絡ニ当ラシメントスルガ如ク西班牙ハ專屬事務局ヲ「ゼネヴァ」ニ置ク意向ナルガ如シ然ルニ英仏ノ如キハ既に聯盟事務局中ニ幹部及局員ヲ多数配屬シ居ルガ故ニ彼等ヲ通ジテ間接ニ同局トノ連絡ヲ保ツノ便宜頗ル多キヲ以テ「ゼネヴァ」ニ事務局ヲ設クルノ必要少キニ比シ帝國ハ右ノ便宜ヲ欠キ而シテ今次總會ノ実例ニ徴スルニ聯盟事務局ノ幹部ハ開会前旬日ニ亘リ毎日幹部會ヲ開キテ諸問題ヲ審議シ是ニ基ク事務局ノ提議ハ殆ンド全部總會ニ承認セラレタル実情ナルニ鑑ミ會議ニ先立チ聯盟事務局ト密接ナル聯絡ヲ保ツ事ハ機宜ヲ誤ラザル為メ最も必要ナルノミナラズ常時其ノ幹部ト接觸スルハ各般ノ機微ヲ視フ上ニ多大ノ効果アリト思考ス故ニ右ノ目的ヲ以テ「ジュネーヴ」ニ帝國ノ常設聯盟事務局ヲ設クル事然ルベク而シテ該事務局員常時ノ任務ハ主トシテ理事會關係事項ナルガ故ニ彼等ヲ聯盟理事ノ配下ニ屬セシメ其ノ監督ノ下ニ行動セシムル事最も得策ナルベク又目下ノ常任理事タル石井大使ハ巴里ニ於テ聯盟事務ヲ処理スル必要アルニ付同地ニモ相當數ノ人員ヲ配置シ兩地ノ係員ハ交互レ代リテ聯盟局員ト親交ヲ結び

二七三 十二月四日

在ジュネーヴ聯盟總會代表ヨリ
内田外務大臣宛(電報)常設ノ聯盟日本事務局設置方ニ関シ意見具申
及請訓ノ件

附記

十一月二十五日附山川臨時平和事務局第一部長ヨリ
内田外務大臣宛高裁案

第九二号

(十二月六日接受)

今回國際聯盟總會ハ議事規則改正セラレザル限り毎年一回必ズ開會スル事ニ決定シ又聯盟理事會ハ「ブラッセル」決議ニ依リ原則トシテ二ヶ月ニ一回「ゼネヴァ」ニ開會セラルベク且聯盟事務局モ着々事務ヲ処理シツアル現状ニ鑑ミ聯盟事務局等ト常ニ密接ナル連絡ヲ保チ是等諸種ノ會議ニ際シ遺漏ナキヲ期スル為メ常設聯盟日本事務局ノ設置ハ頗ル急務ナリ

尚各國ノ右ニ関スル振合ヲ徴シタルニ英國及和蘭ハ在「ベルン」公使館ノ附屬トシテ聯盟事務ヲ取扱フ出張所ヲ「ゼネヴァ」ニ置キ伊太利ハ「ゼネヴァ」ニ於ケル同國領事館ヲ以テ兼ネテ聯盟事務ヲ取扱フ事務所ト為シ仏國ハ特ニ常設事務局ハ是ヲ設ケザルモ外務省聯盟局次席タル大使館參

又是ニ事務練習ノ機會ヲ与ヘ兼ネテ人材養成ノ道ヲ開キ度ク就テハ此ノ案ニ從ヒ常設日本聯盟事務局ヲ構成シ高等官八名及屬官三名ヲ是ニ配シ其ノ中高等官三名屬官一名ヲ「ジュネーヴ」ニ其ノ他ヲ巴里ニ配置シ巴里及「ジュネーヴ」ニ相當ノ事務所ヲ設クルヲ必要ト認ム右ノ事務ニ従事スル官吏ニハ總ベテ巴里ニ於ケル同等ノ外交官ト均一ノ待遇ヲ与ヘ「ジュネーヴ」ニ滞在スルモノニ對シテモ物価其ノ他ノ關係上少クトモ巴里在勤者ト同一待遇ヲ与フルヲ要ス人繰ノ都合ニ付テハ差当リ今回出張中ナル三枝、三谷、宇佐美、見田ノ四事務官及鴻巣、小野兩屬ヲ此ノ方面ニ充當セラレ其ノ他一、二等書記官級二名及三等書記官若シクハ官補級二名及判任官一名ハ速カニ本省又ハ在外公館ヨリ派遣セラルル様御詮議相成り度ク聯盟事務局幹部ト隔意ナク交通シ同局内ノ機微ヲ視ハシメントセバ「ジュネーヴ」ニ絶エズ有為ナル一、二等書記官ノ配屬スル事極メテ必要ナルノミナラズ他員ノ監督及養成上ニモ欠クベカラズト信ズ將又巴里事務局ノ主管者トシテハ陸海空軍トノ關係モアリ公使又ハ參事官級一名ヲ配屬スル事必要ト存ズ尚「ジュネーヴ」事務所ハ本使等「ジュネーヴ」滞在中是ヲ取り極

メ置キ度キ処該事務所ハ毎年開催ノ總會ニ當リ帝國代表事務所ニ當ツルニ恰好ナルモノヲ求メ置ク事總會ノ都度「ホテル」ノ空ヲ事務所ニ直シ非常ノ入費ト手数トヲ掛クルノ愚ヲ為サザル為メ最モ必要ナルガ上九月ハ「ジュネーヴ」ノ好季節未ダ終ラザルニ付今回ノ如キ多数ノ部屋ヲ「ホテル」ニテ求メ得ルヤ否ヤ疑問ナル事情モアリ旁々今回事務所借料概算実費即六万円位ヲ最高限トシ（「ジュネーヴ」及巴里ヲ含ム）可成廉価ナル事務所用家屋ノ物色ニ取り掛リ度ク詳細ノ諸予算ハ近ク追電シ御詮議ヲ仰グベキモ以上人事及家屋搜索二件ハ最モ急速ヲ要スルニ付不取敢請訓ス至急何分ノ御回電ヲ請フ

（附記）

十一月二十五日附山川臨時平和事務局第一部長ヨリ内田外務大臣宛高裁案

國際聯盟帝國代表事務所新設ニ関スル件

大正九年六月二十一日ノ勅令第百八十六号ニ依リ常設國際聯盟事務局所在地ニ國際聯盟帝國代表事務所ヲ新設シ全權公使一人、大使館參事官一人、大使館書記官三人、外務事務官三人、外交官補又ハ副領事三人、外務書記生三人ヲ置

キ聯盟理事會帝國代表者指揮ノ下ニ聯盟事務局所在地又ハ理事會帝國代表者駐劄地ニ於テ國際聯盟ニ関スル事務処理ニ従事セシムルコトト致度尚ホ右事務所費ハ國際聯盟常設軍事委員會費ニ準シ適宜計上スルコトト致度シ
右仰高裁

（欄外註記）

「高裁ヲ得タル上時機ヲ見一応石井大使ノ意見ヲ徴シ予算請求ノ手續ヲ執リタシ」

二七四

在ジュネーヴ聯盟總會代表ヨリ
内田外務大臣宛（電報）

第一回總會第三委員會分科會ニ於テ常設國際司法裁判所構成案ノ修正ヲ議決シタル件

第一〇三号

（十二月九日接受）

第三委員會分科會ニ於テ議決シタル常設國際司法裁判所構成案ノ修正ハ二十八ヶ条ニ亘ルモ其ノ大部分ハ字句ノ修正ニ止マルヲ以テ左ニ重要ナル事項ノミヲ掲グ
一、分科會報告書第三十三條第三十四條ノ部分ニハ左ノ趣旨ヲ掲グ

分科會ハ本日本裁判所ノ設立ヲ實現セシムルニハ總會ガ全

會一致ヲ以テ本法案ヲ通過セシムルヲ要スル処其ノ全会一

致ハ理事會修正ノ案ヲ以テスルニアラザル限り望ミ得難キ事情ナルニ鑑ミ理事會修正ノ案ノ原則ヲ維持スル事ニ決シタリ只理事會修正案ノ字句ハ其ノ原則ヲ云ヒ表ハスニ妥當ナラザル点アリト認ムルニ付左記ノ觀念ヲ明瞭ニ規定スベク字句ヲ修正ス

(A)裁判所ハ原則トシテ當事國間ノ協約ニ基キ裁判ヲ為ス

(B)理事會修正案第三十四條中 *Sans convention spéciale*

ノ字句ハ誤解ヲ惹起スル虞アルヲ以テ是ヲ除ク事トス蓋シ該案ノ精神ハ(i)協約ニ依リ或事件又ハ或國民ニ付応訴義務ガ何等ノ留保ナクシテ認メラレ居ル場合ニハ一方當事國ハ其ノ協約ニ基キ特別ノ約定ナクシテ直チニ出訴シ得ベキモ(ii)若シ応訴義務ヲ認ムル協約中ニ或ル留保(例

ヘバ其ノ國ノ「ヴァイタル、インテレスト」獨立名譽等ニ基ク留保)アリ其ノ留保ニ關スル裁量ハ當事國ニ存スル場合ニハ各當事國ハ特別ナル約定ヲ為スニアラザレバ出訴スル事ヲ得ズト云フニアルヲ以テナリ

(C)條約又ハ約定ニ於テ或事件ヲ國際聯盟ノ設クル裁判權ニ服セシムト規定セル場合ニハ本裁判所ガ總テ其ノ裁判權

五 常設國際司法裁判所創設ニ関スル件 二七四

ヲ引受クベキモノナリトス

二、第十二條ニ付 *Commission médiatrice* ハ自ラ其ノ目的ヲ達セズト認ムル迄何回ニテモ總會ニ候補者ノ申出ヲ為ス事ヲ得ル趣旨ノ規定ヲ設ク

三、國際労働事務局長ハ對独講和條約第十二編及ビ他ノ講和條約ノ之ニ相當スル條項ニ依リ常設國際司法裁判所ガ裁判權ヲ有スル事項ニ對シテ特別ノ構成ヲ規定スル必要アリト提案シ英國代表者モ亦別ニ特別構成ノ提案ヲナシタルニ依リ分科會ハ討議ノ上此種ノ事項ハ純然タル裁判事項ニアラズ特殊ノ智識ヲ裁判ニ加フル必要アル点ニ鑑ミ次ノ趣旨ノ案ヲ決シタリ

(i)此種ノ事項ノ審理ニハ常ニ四名ノ「アセッソール」ヲ陪席セシメ合議ニ参与シテ討議ヲ為サシム但シ「アセッソール」ハ票決ニ加ハラシメズ其選任ハ各聯盟國及ビ労働理事會ヨリ各國命ズ其推薦シタル候補者ノ名簿中ヨリ裁判所ガ各事件毎ニ第二十七條所定手續規則ニ從ヒテ選任スルコトトシ労働理事會推薦候補者ハ對独講和條約第四百十二條又ハ他ノ講和條約ノ之ニ相當スル條項ニ規定スル名簿ニ掲ゲラルル労働者ノ代表者及ビ使用者ノ代表者

中ヨリ各半数ツツ推薦スルモノトス

(ロ)当事者ノ請求アル場合ニハ裁判所ハ特別部ヲシテ裁判セシムコノ部ハ五名ノ本裁判所判事ヲ以テ構成シ二名ノ判事ヲ予備トシ其期間ヲ三年トス此場合ニモ四名ノ「アセッソール」参与スルコト当然ナリ(第二十五条ノ二)此事情ハ本裁判所ガ交通及ビ通貨ノ事件及ビ特ニ講和條約第十二編所定ノ場合ニモ同様ナルヲ以テ分科会ハ英國ノ提案ニ基キ第二十五条ノ二ト同様ノ規定ヲ設クルコトトシ只「アセッソール」候補者ノ名簿ハ聯盟国ヨリ二名ツツ推薦シタルモノノ名簿トス(第二十五条ノ三)前二ヶ条ノ場合ニハ必要ニ応ジ海牙以外ノ地ニ改定スルコトヲ得ルコトトス(第二十五条ノ四)

四、第三十六条ノ二ハ必要ナシトテ削除ス

右分科会ノ決定ハ来ル八日ノ第三委員會会ノ議ニ附シ来ル十一日ノ總會ノ議ニ附セラルベキ予定ナリ

二七五 十二月十二日 在ジュネーヴ聯盟總會代表ヨリ
内田外務大臣宛(電報)

常設國際司法裁判所構成案ニ関スル第三委員會決議ニ付報告ノ件

第一四〇号 (十二月十四日接受)

第三委員會ハ十二月十日常設國際司法裁判所構成案ノ討議ヲ終リ之ヲ總會ノ議ニ附スルコトニ議決シタルガ其決議ニ関シ重要ナル点ヲ左ニ報告ス

(一)右委員會ニ於テハ本邦委員ヲ始メ英、仏、伊、希臘、瑞西、加奈陀、那威各委員ハ「ブラッセル」理事會修正案第三三条、第三四条ノ原則ニ何等修正ヲ加ヘザル分科会ノ意見ヲ維持セント力メタルガ伯刺西爾委員「Feilhandes」ハ強硬ニ海牙案第三三条及ビ第三四条ノ復活ヲ主張シ少クトモ右ノ条文中「ブラッセル」理事會案ノ同条ト「alternatif」ノ条文中シテ規定シ各國ヲシテ其批准ニ際シ其一ヲ選択セシムル案ヲ貫徹セント努力シ応訴義務ヲ認ムル規定無キ本構成案ヲ成立セシメンヨリハ寧ロ聯盟ヲ破壊スルヲ可トスト迄極言シ飽迄自説ヲ固持シテ動カズ白耳義、和蘭、葡萄牙、羅馬尼其他南米、

中米ノ諸國委員之ヲ声援スルアリ折カラ亜爾然丁委員ノ

「ゼネヴァ」ヲ去リタル事実モアリ此際伯刺西爾委員ヲ慰撫スルニアラザレバ本法案ノ總會ヲ通過センコト覺東無キ形勢トナリタルヲ以テ委員會ハ再分科会ヲ開キ更ニ右ノ点ヲ審議セシムルコトトシ分科会ハ右ノ事態ニ鑑ミ本案ノ通過ヲ計ルガ為メニハ応訴義務ヲ欲セザル國ニ大ナル差支ヲ生ゼザル限度ニ於テ「ブラッセル」其他多数ノ委員ニ満足ヲ与フルノ必要ヲ認メ右ノ趣旨ノ条項ヲ起草シ委員會ノ議ニ附シ委員會ハ「ブラッセル」委員其他ノ反対アリタルモ遂ニ全会一致ニテ之ヲ可決シタリ其趣旨ハ「ブラッセル」理事會修正ノ第三三条(新第三六条)ノ第二項トシテ新タニ次ギノ項ヲ設クルモノニシテ即チ「聯盟國及ビ規約附屬書列記ノ國ハ本構成法附屬ノ議定書ニ調印シ又ハ之ヲ批准スルニ當リ自國ニ對シテ応訴義務ヲ既ニ認メ又ハ将来認ムルコトアル可キ聯盟國又ハ規約附屬書列記ノ國トノ間ニ海牙案第三四条ニ列記セル事項ニ関スル法的紛争ノ全部若クハ一部ニ付特別ノ約定無クシテ直チニ応訴スベキ義務ヲ認ムル旨ヲ宣言スルコトヲ得」トノ趣旨ナリ

(二)尚ホ委員會ハ本構成法案ガ聯盟總會ニ於テ議決セラレタル場合ノ形式ニ関シ討議ヲナシタルガ本件裁判所ガ國際聯盟ノ機關タル性質上ヨリ之ガ構成ヲ定ムル總會ノ決議ヲ以テ直チニ各聯盟國ヲ拘束セント主張スル論者頗ル多ク之ノ國際條約ノ形ヲ以テ採用セント主張スルモノ少数ナル狀況ヲ呈シ結局本問題モ亦分科会ノ議ニ附セラレタルガ分科会ハ長時間審議ノ末左ノ趣旨ノ案ヲ起草シ委員會ハ遂ニ之ヲ議決シタリ即チ

本裁判所構成法ハ聯盟各國ニ提示セラレ聯盟國ハ議定書ヲ批准スルコトニ依リテ右構成法ヲ承認スルコトヲ宣言ス右議定書ガ聯盟理事會ヲ構成スル代表者ヲ出ス聯盟各國及ビ聯盟總會ヲ構成スル代表者ヲ出ス過半数聯盟國ニ依リ批准セラレタルトキ本構成法ハ其効力ヲ發生ス本構成法ニ基ツキ常設國際司法裁判所ハ批准ヲ為シタル聯盟國及ビ其他ノ國ノ間ノ紛争ノ紛争ノ裁判ヲナシ且ツ第三五条第二項(旧第三二条第二項)ニ示ス國ノ為メノ裁判ヲナス為メニ組織セララルベシ規約附屬書列記ノ諸國ハ右議定書ヲ批准スルコトヲ得

本構成法案ハ十三日午前總會ノ議ニ附セラルル筈ナリ

二七六 十二月十五日 在ジュネーヴ聯盟総会代表ヨリ
内田外務大臣宛（電報）

聯盟総会ハ常設国際司法裁判所構成法案ヲ可
決シタル旨及右総会ニ於テ同法案ニ加ヘタル
變更箇処報告ノ件

第一五八号 （十二月十九日接受）

聯盟総会ハ十二月十三日常設国際司法裁判所構成法案ヲ討
議シ全会一致ヲ以テ之ヲ可決シタリ右可決セラレタル条文
ヲ「ブラッセル」理事会修正ノ右法案条文ト比較シ變更ノ
点ヲ報告ス

第一条 directement accessible aux parties ノ四字削
除第四条第二項トシテ新ニ次ノ項ヲ加フ

En ce qui concerne les membres de la Société
qui ne sont pas représentés à la Cour permanente
d'Arbitrage, les listes de candidats seront présen-
tées par des groupes nationaux désignés à cet effet
par leurs Gouvernements dans les mêmes conditions
que celles stipulées pour les membres de la Cour

articles 4 et 5 ニ改メ第三項ヲ左ノ如ク變更ス

Si la Commission médiatrice constate qu'elle ne
peut réussir à assurer l'élection, les membres de
la Cour déjà nommés pourvoient aux sièges vacants
dans un délai à finir par le Conseil en choisissant
parmi les personnes qui ont obtenu des suffrages
soit dans l'Assemblée, soit dans le Conseil.

第十六条第一項ヲ左ノ如ク變更ス

Les membres de la Cour ne peuvent exercer aucune
fonction politique ou administrative. Cette disposi-
tion ne s'applique pas aux juges suppléants en
dehors de l'exercice de leurs fonctions près la Cour.

第十七条第一項中ニ左ノ文ヲ附加ス

Cette décision ne s'applique aux juges suppléants
que relativement aux affaires pour lesquelles ils
sont appelés à exercer leurs fonctions près la Cour.

第十八条第二項最後ニ par le Greffier ヲ加フ

第十九条ヲ左ノ如ク變更ス

Les membres de la Cour jouissent dans l'exercice

d'Arbitrage par l'article 44 de la Convention de La
Haye de 1907 sur le règlement pacifique des con-
flits internationaux.

第五条第一項 Nations ト à procéder ト 間ニ ainsi que
les personnes désignées conformément à l'alinéa 2
de l'article 4 ト 間ニ procéder ト par ト 間ニ dans
un délai déterminé ト 間ニ第二項ヲ次ノ如ク變更ス

Chaque groupe ne peut présenter plus de quatre
personnes, dont deux au plus de sa nationalité.
En aucun cas, il ne peut être présenté un nombre
de candidats plus élevé que le double des places
à remplir.

第九条 veille à 間ニ auront en vue ト 改メ

第十条第二項 sur plus d'un 改メ ressortissant du
même Membre de la Société des Nations, le plus
âgé est seul élu トス

第十一条 puis 間ニ 其代ニ et, s'il est nécessaire
ヲ挿入ス

第十二条第二項最後ノ présentation ノ次ニ visée aux

de leurs fonctions des privilèges et immunités dip-
lomatiques.

第十四条第一項 ne pouvoir 間ニ 其跡ニ devoir ne
pas ト 間ニ 第二項 peut siéger 間ニ 其跡ニ doit pas
ト 間ニ siéger 間ニ spéciale ノ次キヲ 間ニ le membre
intéressé 間ニ celui-ci ニ 改メ 第三項ノ次ノ如ク變更サレシ、
en pareil cas, les membres de la Cour et le Prési-
dent sont en désaccord, la Cour décide.

第十五条ノ次ニ新々ニ左記三箇条規定サレ

Art. 26. Pour les affaires concernant le travail et
spécialement pour les affaires visées dans la Partie
13 (travail) du Traité de Versailles et les parties
correspondantes des autres Traités de Paix, la Cour
statuera dans les conditions ci-après:

La Cour constituera pour chaque période des
années une chambre spéciale composée de 5 juges
désignés en tenant compte, autant que possible, des
prescriptions de l'Article 9. Deux juges seront, en
outre, désignés pour remplacer celui des juges qui

se trouverait dans l'impossibilité de siéger. Sur la demande des parties, cette chambre statuera. A défaut de cette demande, la Cour siégera avec le nombre de juges prévu à l'Art. 25. Dans tous les cas, les juges sont assistés de quatre assessseurs techniques siégeant à leurs côtés avec voix consultative et assurant une juste représentation des intérêts en cause.

Si l'une seulement des parties a un de ses ressortissants siégeant comme juge dans la chambre prévue à l'alinéa précédent, le Président priera un autre juge de céder sa place à un juge choisi par l'autre partie, en conformité de l'article 31.

Les assessseurs techniques sont choisis dans chaque cas spécial d'après les règles de procédure visées à l'article 30, sur une liste des assessseurs pour litiges de travail composée de noms présentés à raison de deux par chaque membre de la Société des Nations et d'un nombre égal présenté par le

désignés en tenant compte autant que possible des prescriptions de l'article 9. Sur la demande des parties, cette chambre statuera. A défaut de cette demande, la Cour siégera avec le nombre de juges prévu à l'article 25. Si les Parties désirent, ou si la Cour décide, les juges seront assistés de 4 assessseurs techniques siégeant à leurs côtés avec voix consultative.

Si l'une seulement des parties a un de ses ressortissants siégeant comme juge dans la chambre prévue à l'alinéa précédent, le président priera un autre juge de céder sa place à un juge choisi par l'autre partie, en conformité de l'article 31.

L'assessseurs techniques seront choisis dans chaque cas spécial d'après les règles de procédure visées à l'article 30, sur une liste des assessseurs pour litiges de transit et de communications, composée de noms présentés à raison de deux par chaque membre de la Société des Nations.

Conseil d'Administration du Bureau International du Travail. Le Conseil désignera par moitié des représentants des patrons pris sur la liste prévue à l'article 412 du Traité de Versailles et les articles correspondants des autres Traités de Paix. Dans les affaires concernant le travail, le Bureau International aura la faculté de fournir à la Cour tous les renseignements nécessaires et, à cet effet, le Directeur de ce Bureau recevra communication de toutes les pièces de procédure présentées par écrit.

Article 27. Pour les affaires concernant le transit et les communications et spécialement pour les affaires visées dans la Partie 12 (ports, voies d'eau, voies ferrées) du Traité de Versailles et les Parties correspondantes des autre Traités de Paix, la Cour statuera dans les conditions ci-après.

La Cour constituera pour chaque période de 3 années une chambre spéciale composée de 5 juges

Article 28.

Les chambres spéciales prévues aux articles 26 et 27 peuvent, avec le consentement des parties en cause, siéger ailleurs qu'à La Haye.

旧第二十六條を第二十九條にシテ順序繰トシ、新第三十條中 d'ordre ト前ハ spécialement ト notamment ト改メ夫ハ右ノ如ク、新第三十一條第二項最後ノ de la part 右ノトモ、en conformité des articles 4 et 5, ト改メ第四項ヲ順リ改メ、一、右ノ添ハ en cas de doute, la Cour décide.

第三十一條第三項圖面ハ改メテ、
le Vice-Président, les juges et les juges suppléants
ノ順序トス

第五項「十八ト三十一」ノ第七項ハ次ノ如ク変更ス

L'Assemblée de la Société des Nations, sur la proposition du Conseil, adoptera un règlement spécial fixant les conditions sur lesquelles des pensions seront allouées au personnel de la Cour.

旧第三十一條乃至第三十四條ニ代テ左記新第三十四條乃至

第三十七條ノ規定制定ヤリ

Article 34.

Seuls les Etats ou Membres de la Société des Nations ont qualité pour se présenter devant la Cour.

Article 35.

Les conditions auxquelles elle est ouverte aux autres Etats sont, sous réserve des dispositions particulières des traités en vigueur, réglées par le Conseil, et dans tous les cas, sans qu'il puisse en résulter pour les parties aucune inégalité devant la Cour.

Lorsqu'un Etat, qui n'est pas membre de la Société des Nations, est partie en cause, la Cour fixera la contribution aux frais de la Cour, que cette partie devra supporter.

Article 36.

La compétence de la Cour s'étend à toutes affaires que les parties lui soumettront, ainsi qu'à tous les cas spécialement prévus dans les traités

et conventions en vigueur.

Les membres de la Société et Etats mentionnés à l'Annexe au Pacte pourront, soit lors de la signature ou de la ratification du Protocole auquel le présent Acte est joint, soit ultérieurement, déclarer reconnaître dès à présent comme obligatoire, de plein droit et sans convention spéciale, vis-à-vis de tout autre Membre ou Etat acceptant la même obligation, la juridiction de la Cour sur toutes ou quelques-unes des catégories de différends d'ordre juridique ayant pour objet:

- a) L'interprétation d'un traité;
- b) Tout point de droit international;
- c) La réalité de tout fait qui, s'il était établi, constituerait la violation d'un engagement international;
- d) La nature ou l'étendue de la réparation due pour la rupture d'engagement international.

La déclaration ci-dessus visée pourra être faite

purement et simplement ou sous condition de réciprocité de la part de plusieurs ou de certains Membres ou Etats, ou pour un délai déterminé.

En cas de contestation sur le point de savoir si la Cour est compétente, la Cour décide.

Article 37.

Lorsqu'un traité ou convention en vigueur vise le renvoi à une juridiction à établir par la Société des Nations, la Cour constituera cette juridiction. 新第三十八條(旧第三十五條)第一項 dans 三〇 dessus 迄及之 en ordre successif 三〇 割リ第一号ヲ次ノ如ク改メ

2. La coutume internationale comme preuve d'une pratique générale comme étant le droit;

同条第四号ノ五十七 bis 三〇 五十九ノニ尚新ニ第二項ニシテ次ノ一項ニ附加ス La présente disposition ne porte pas atteinte au droit pour la Cour, si les parties sont d'accord, de statuer ex aequo et bono.

旧第三十六條及ビ⁽⁶⁻¹⁾第四十六條ノ二ヲ削除シ旧第三十七條ヲ新第三十九條トス

旧第三十八條(新第四十條)第一項第二項第三項ハ代リニ左ノ二項ニ置ク旧第四項ハ第三項ニス Les affaires sont portées devant la Cour, selon le cas, soit par notification du compromis, soit par une requête adressée au Greffe; dans les deux cas, l'objet du différend et les parties en cause doivent être indiqués. Le Greffe donne immédiatement communication de la requête à tous intéressés.

旧第三十九條ハ第四十一條ニシテ第一項冒頭ニ三〇 l'être 迄ヲ割リ第二項 transmis 三〇 notifiée ニ改メ 旧第四十條ヲ第四十二條トシ旧第四十一條第四十二條及シ 第四十三條第一項ヲ併合シテ新第四十三條トシ旧第四十三條第二項以下新第四十四條トス 旧第四十四條以下第五十七條迄順次一條宛繰テズ

旧第四十五條 à la demande 以下ニ割リ其代リニ ou que les deux parties ne demandent que le public ne soit pas admis 三〇 三〇

第五十條ヲ次ノ如ク變更ス au cours des débats, toutes questions utiles sont posées aux témoins et experts

dans les conditions que fixera la Cour dans le règlement visé à l'article 30.

旧第五十二条第二項中三十八ハ三十九トシ三十四ハ三十九トシ reposant 以下 sérieuses 迄ヲ削リ旧第五十七條ハ二ヲ第五十九條トス

旧第五十八條(第六十條)中 dispute 〆 contestation ニ改メ

旧第五十九條(第六十一條)第一項中 nouveau 〆 新ニ宛テ末項ヲ削除シ其ノ後ニ左ノ二項ヲ置ケ

La demande de la révision devra être formée au plus tard dans le délai de six mois après la découverte du fait nouveau.

Aucune demande de la révision ne pourra être formée après l'expiration d'un délai de dix ans à dater de l'arrêt.

旧第六十條ヲ第六十二條トシ旧第六十一條(第六十三條)中 tous les signataires ヲ削リ旧第六十一條ヲ第六十四條トス

1. L'Assemblée à l'unanimité déclare approu-

ver, avec les amendements qu'elle y a apportés, le projet de Statut de la Cour Permanente de Justice Internationale qui, préparé par le Conseil aux termes de l'article 14 du Pacte, a été soumis à son approbation.

2. Le Statut de la Cour, vu les termes particuliers dudit article 14, sera soumis dans le plus bref délai, aux Membres de la Société des Nations pour adoption sous forme de Protocole dûment ratifié constatant qu'ils reconnaissent ce Statut. Le soin de procéder à cette présentation est confié au Conseil.

3. Dès que ce Protocole aura été ratifié par la majorité des membres de la Société, le Statut de la Cour sera en vigueur et la Cour sera appelée à siéger, conformément audit Statut, dans tous les litiges entre les Membres ou Etats ayant ratifié, ainsi que pour les autres Etats auxquels la Cour est ouverte aux termes de l'article 35, alinéa 2.

dudit Statut.

4. Ledit Protocole restera également ouvert à la signature des Etats mentionnés à l'Annexe au Pacte. (註)

在欧米各大使ニ郵報セリ

註 右末尾ノ1乃至4ハ第三委員会ノ報告ニ基キ十二月十三日ノ

総会ニ於テ採択セラレタル決議ナリ

~~~~~

二七七 十二月十五日 在ジュネーヴ聯盟總會代表ヨリ  
内田外務大臣宛(電報)

總會ニ於テ常設國際司法裁判所構成案承認ニ

付報告及判事選出問題ニ関シ稟申ノ件

附記 常設國際司法裁判所規程及署名議定書並選出事項  
第一六八号 (十二月十八日接受)

(一) 往電一五八号ノ通常設國際司法裁判所法案ハ十三日總會ニ於テ全会一致ヲ以テ承認セラレ十四日理事会ハ往電一六二号ノ通議定書(?)ノ文言ヲ決定シ英、伊、白、葡、西、希臘及南米多数ノ代表者ハ公会前右議定書ニ署名スベキ模様ナル(仏国「ブルジョア」ハ本件ニ付政府ト協議ノ為十五日巴里ニ歸リタリ) 処本邦代表者ノ署名余リニ遅延

スルコトハ面白カラザル影響ヲ生ズベキニ付時宜ニ依リテハ当地ヲ去ル前署名ヲ了スルコトニ取計ラフベキニ付予メ御會ニ置キ相成リ度シ

(二) 本件裁判所判事ノ選舉ハ来年九月總會ニ際シ之ヲ行フ筈ナレドモ各聯盟國ニ於ケル海牙仲裁裁判官ノ団体ガ司法最高部、法科大学、國際法学会等ニ諮詢ノ上自國人候補者二名及ビ外國人候補者二名ヲ聯盟事務局ニ推薦スルヲ要スルハ来春ナルベキ処御承知ノ通本構成法ハ本邦人ノ判事ニ選舉セラルルコトニ関シ絶対ノ保証ヲ与フルニ非ザルニ付本邦人候補者トシテ第一流ノ人物ヲ指名スルノ必要アリ例ヘバ穂積、富井、岡野、岸又ハ増島博士ニテハ如何ナルベキヤ次ニ外國人候補者ノ点ハ自然交換問題ナルベクト存ゼラルル処例ヘバ前在京英國公使「サトウ」氏ノ外大陸ヨリ一名ヲ指名シ然ルベシト思ハル御参考マデニ申進ズ

(三) 来年九月判事選舉ニ至ルマデハ之ニ関スル種々ノ用務アリ殊ニ本邦人候補者ニ対スル「プロパガンダ」等ハ頗ル機敏ヲ要スル事業ナル処三宅參事官ハ本件ニ通曉シ且各國委員及ビ聯盟事務局本件主管者等トモ親交アルニ付来年(脱)ノ日取モ逼迫ニ付至急御指令相成リ度シ

五 常設國際司法裁判所創設ニ関スル件 二二七  
在欧米各大使へ郵報セリ  
(附記)

常設國際司法裁判所規則及審判會議定書並願付條項  
常設國際裁判所規則

## STATUT

de la

## COUR PERMANENTE DE JUSTICE INTERNATIONALE

visé par

l'Article 14 du Pacte de la Société des Nations

### ARTICLE PREMIER.

Indépendamment de la Cour d'Arbitrage, organisée par les Conventions de La Haye de 1899 et 1907, et des Tribunaux spéciaux d'Arbitres, auxquels les Etats demeurent toujours libres de confier la solution de leurs différends, il est institué, conformément à l'article 14 du Pacte de la Société des Nations, une Cour Permanente de Justice Inter-

三六〇

nationale.

## CHAPITRE PREMIER Organisation de la Cour

### ARTICLE 2.

La Cour Permanente de Justice Internationale est un corps de magistrats indépendants, élus, sans égard à leur nationalité, parmi les personnes jouissant de la plus haute considération morale, et qui réunissent les conditions requises pour l'exercice, dans leur pays respectifs, des plus hautes fonctions judiciaires, ou qui sont des juriconsultes possédant une compétence notoire en matière de droit international.

### ARTICLE 3.

La Cour se compose de quinze membres: onze juges titulaires et quatre juges suppléants. Le nombre des juges titulaires et des juges suppléants peut être éventuellement augmenté par l'Assemblée, sur la proposition du Conseil de la Société des

Nations, à concurrence de quinze juges titulaires et de six juges suppléants.

### ARTICLE 4.

Les membres de la Cour sont élus par l'Assemblée et par le Conseil sur une liste de personnes présentées par les groupes nationaux de la Court d'Arbitrage, conformément aux dispositions suivantes.

En ce qui concerne les membres de la Société qui ne sont pas représentés à la Cour permanente d'Arbitrage, les listes de candidats seront présentées par des groupes nationaux désignés à cet effet par leurs Gouvernements dans les mêmes conditions que celles stipulées pour les membres de la Cour d'Arbitrage par l'article 44 de la Convention de La Haye de 1907 sur le règlement pacifique des conflits internationaux.

### ARTICLE 5.

Trois mois au moins avant la date de l'élection,  
五 常設國際司法裁判所創設ニ関スル件 二二七

le Secrétaire Général de la Société des Nations invite par écrit les Membres de la Cour d'Arbitrage appartenant aux Etats mentionnés à l'Annexe au Pacte ou entrés ultérieurement dans la Société des Nations, ainsi que les personnes désignées conformément à l'alinéa 2 de l'article 4, à procéder dans un délai déterminé par groupes nationaux à la présentation de personnes en situation de remplir les fonctions de Membre de la Cour.

Chaque groupe ne peut, en aucun cas, présenter plus de quatre personnes, dont deux au plus de sa nationalité. En aucun cas, il ne peut être présenté un nombre de candidats plus élevé que le double des places à remplir.

### ARTICLE 6.

Avant de procéder à cette désignation, il est recommandé à chaque groupe national de consulter la plus haute Cour de Justice, les Facultés et Ecoles de Droit, les Académies nationales et les sections

三九一

nationales d'Académies internationales, vouées à l'étude du droit.

#### ARTICLE 7.

Le Secrétaire Général de la Société des Nations dresse, par ordre alphabétique, une liste de toutes les personnes ainsi désignées: seules ces personnes sont éligibles, sauf le cas prévu à l'article 12, paragraphe 2.

Le Secrétaire Général communique cette liste à l'Assemblée et au Conseil.

#### ARTICLE 8.

L'Assemblée et le Conseil procèdent, indépendamment l'une de l'autre, à l'élection, d'abord des juges titulaires, ensuite des juges suppléants.

#### ARTICLE 9.

Dans toute élection, les électeurs auront en vue que les personnes appelées à faire partie de la Cour, non seulement réunissent individuellement les conditions requises, mais assurent dans l'ensemble la

représentation des grandes formes de civilisation et des principaux systèmes juridiques du monde.

#### ARTICLE 10.

Sont élus ceux qui ont réuni la majorité absolue des voix dans l'Assemblée et dans le Conseil.

Au cas où le double scrutin de l'Assemblée et du Conseil se porterait sur plus d'un ressortissant du même Membre de la Société des Nations, le plus âgé est seul élu.

#### ARTICLE 11.

Si, après la première séance d'élection, il reste encore des sièges à pourvoir, il est procédé, de la même manière, à une seconde et, s'il est nécessaire, à une troisième.

#### ARTICLE 12.

Si, après la troisième séance d'élection, il reste encore des sièges à pourvoir, il peut être à tout moment formé sur la demande, soit de l'Assemblée, soit du Conseil, une Commission médiatrice de six

membres, nommés trois par l'Assemblée, trois par le Conseil, en vue de choisir pour chaque siège non pourvu un nom à présenter à l'adoption séparée de l'Assemblée et du Conseil.

Peuvent être portées sur cette liste, à l'unanimité, toutes personnes satisfaisant aux conditions requises, alors même qu'elles n'auraient pas figuré sur la liste de présentation visée aux articles 4 et 5.

Si la Commission médiatrice constate qu'elle ne peut réussir à assurer l'élection, les membres de la Cour déjà nommés pourvoient aux sièges vacants, dans un délai à fixer par le Conseil, en choisissant parmi les personnes qui ont obtenu des suffrages soit dans l'Assemblée, soit dans le Conseil.

Si parmi les juges il y a partage égal des voix, la voix du juge le plus âgé l'emporte.

#### ARTICLE 13.

Les membres de la Cour sont élus pour neuf

ans.

Ils sont rééligibles.

Ils restent en fonction jusqu'à leur remplacement. Après ce remplacement, ils continuent de connaître des affaires dont ils sont déjà saisis.

#### ARTICLE 14.

Il est pourvu aux sièges devenus vacants selon la méthode suivie pour la première élection. Le membre de la Cour élu en remplacement d'un membre dont le mandat n'est pas expiré achève le terme du mandat de son prédécesseur.

#### ARTICLE 15.

Les juges suppléants sont appelés dans l'ordre du tableau.

Le tableau est dressé par la Cour, en tenant compte d'abord de la priorité d'élection et ensuite de l'ancienneté d'âge.

#### ARTICLE 16.

Les Membres de la Cour ne peuvent exercer

aucune fonction politique ou administrative. Cette disposition ne s'applique pas aux juges suppléants en dehors de l'exercice de leurs fonctions près de la Cour.

En cas de doute, la Cour décide.

#### ARTICLE 17.

Les Membres de la Cour ne peuvent exercer les fonctions d'agent, de conseil ou d'avocat dans aucune affaire d'ordre international. Cette disposition ne s'applique aux juges suppléants que relativement aux affaires pour lesquelles ils sont appelés à exercer leurs fonctions près de la Cour.

Ils ne peuvent participer au règlement d'aucune affaire dans laquelle ils sont antérieurement intervenus comme agents, conseils ou avocats de l'une des parties, Membres d'un tribunal national ou international, d'une commission d'enquête, ou à tout autre titre.

En cas de doute, la Cour décide.

#### ARTICLE 18.

Les membres de la Cour ne peuvent être relevés de leurs fonctions que si, au jugement unanime des autres membres, ils ont cessé de répondre aux conditions requises.

Le Secrétaire Général de la Société des Nations en est officiellement informé par le Greffier.

Cette communication emporte vacance de siège.

#### ARTICLE 19.

Les membres de la Cour jouissent dans l'exercice de leurs fonctions des privilèges et immunités diplomatiques.

#### ARTICLE 20.

Tout membre de la Cour doit, avant d'entrer en fonction, en séance publique, prendre engagement solennel d'exercer ses attributions en pleine impartialité et en toute conscience.

#### ARTICLE 21.

La Cour élit, pour trois ans, son Président et

son Vice-Président; ils sont rééligibles.

Elle nomme son Greffier.

La fonction de Greffier de la Cour n'est pas incompatible avec celle de Secrétaire Général de la Cour Permanente d'Arbitrage.

#### ARTICLE 22.

Le siège de la Cour est fixé à La Haye.

Le Président et le Greffier résident au siège de la Cour.

#### ARTICLE 23.

La Cour tient une session chaque année.

Sauf disposition contraire du règlement de la Cour, cette session commence le 15 juin, et continue tant que le rôle n'est pas épuisé.

Le Président convoque la Cour en session extraordinaire quand les circonstances l'exigent.

#### ARTICLE 24.

Si, pour une raison spéciale, l'un des membres de la Cour estime devoir ne pas participer au

jugement d'une affaire déterminée, il en fait part au Président.

Si le Président estime qu'un des membres de la Cour ne doit pas, pour une raison spéciale, siéger dans une affaire déterminée, il en avertit celui-ci.

Si, en pareils cas, le membre de la Cour et le Président sont en désaccord, la Cour décide.

#### ARTICLE 25.

Sauf exception expressément prévue, la Cour exerce ses attributions en séance plénière.

Si la présence de onze juges titulaires n'est pas assurée, ce nombre est parfait par l'entrée en fonction des juges suppléants.

Toutefois, si onze juges ne sont pas disponibles, le quorum de neuf est suffisant pour constituer la Cour.

#### ARTICLE 26.

Pour les affaires concernant le Travail et spécialement pour les affaires visées dans la partie

XIII (Travail) du Traité de Versailles et les parties correspondantes des autres Traités de Paix, la Cour statuera dans les conditions ci-après:

La Cour constituera pour chaque période de trois années une chambre spéciale composée de cinq juges désignés en tenant compte, autant que possible, des prescriptions de l'article 9. Deux juges seront, en outre, désignés pour remplacer celui des juges qui se trouverait dans l'impossibilité de siéger. Sur la demande des parties, cette chambre statuera. A défaut de cette demande, la Cour siégera avec le nombre de juges prévu à l'article 25. Dans tous les cas, les juges sont assistés de quatre assesseurs techniques siégeant à leurs côtés avec voix consultative et assurant une juste représentation des intérêts en cause.

Si l'une seulement des parties a un de ses ressortissants siégeant comme juge dans la chambre prévue à l'alinéa précédent, le Président priera un

autre juge de céder sa place à un juge choisi par l'autre partie, en conformité de l'article 31.

Les assesseurs techniques sont choisis dans chaque cas spécial d'après les règles de procédure visées à l'article 30, sur une liste "d'Assesseurs pour litiges de travail", composée de noms présentés à raison de deux par chaque membre de la Société des Nations et d'un nombre égal présenté par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail. Le Conseil désignera par moitié des représentants des travailleurs et par moitié des représentants des patrons pris sur la liste prévue à l'article 412 du Traité de Versailles et les articles correspondants des autres traités de paix.

Dans les affaires concernant le Travail, le Bureau International aura la faculté de fournir à la Cour tous les renseignements nécessaires et, à cet effet, le Directeur de ce Bureau recevra com-

munication de toutes les pièces de procédure présentées par écrit.

#### ARTICLE 27.

Pour les affaires concernant le transit et les communications, et spécialement pour les affaires visées dans la partie XII (ports, voies d'eau, voies ferrées) du Traité de Versailles et les parties correspondantes des autres Traités de Paix, la Cour statuera dans les conditions ci-après:

La Cour constituera pour chaque période de trois années une chambre spéciale composée de cinq juges désignés en tenant compte autant que possible des prescriptions de l'article 9. Deux juges seront, en outre, désignés pour remplacer celui des juges qui se trouverait dans l'impossibilité de siéger. Sur la demande des parties, cette chambre statuera. A défaut de cette demande, la Cour siégera avec le nombre de juges prévu à l'article 25. Si les parties le désirent, ou si la Cour le décide, les juges seront

assistés de quatre assesseurs techniques siégeant à leurs côtés avec voix consultative.

Si l'une seulement des parties a un de ses ressortissants siégeant comme juge dans la chambre prévue à l'alinéa précédent, le Président priera un autre juge de céder sa place à un juge choisi par l'autre partie, en conformité de l'article 31.

Les assesseurs techniques seront choisis dans chaque cas spécial d'après les règles de procédure visées à l'article 30, sur une liste "d'Assesseurs pour litiges de transit et de communications", composée de noms présentés à raison de deux par chaque membre de la Société des Nations.

#### ARTICLE 28.

Les chambres spéciales prévues aux article 26 et 27 peuvent, avec le consentement des parties en cause, siéger ailleurs qu'à La Haye.

#### ARTICLE 29.

En vue de la prompte expédition des affaires,

la Cour compose annuellement une chambre de trois juges, appelée à statuer en procédure sommaire, lorsque les parties le demandent.

ARTICLE 30.

La Cour détermine par un règlement le mode suivant lequel elle exerce ses attributions. Elle règle notamment la procédure sommaire.

ARTICLE 31.

Les juges de la nationalité de chacune des parties en cause conservent le droit de siéger dans l'affaire dont la Cour est saisie.

Si la Cour compte sur le siège un juge de la nationalité d'une seule des parties, l'autre partie peut désigner pour siéger un juge suppléant s'il s'en trouve un de sa nationalité. S'il n'en existe pas, elle peut choisir un juge, pris de préférence parmi les personnes qui ont été l'objet d'une présentation en conformité des articles 4 et 5.

Si la Cour ne compte sur le siège aucun juge

de la nationalité des parties, chacune de ces parties peut procéder à la désignation ou au choix d'un juge de la même manière qu'au paragraphe précédent.

Lorsque plusieurs parties font cause commune, elles ne comptent pour l'application des dispositions qui précèdent que pour une seule. En cas de doute, la Cour décide.

Les juges désignés ou choisis, comme il est dit aux paragraphes 2 et 3 du présent article, doivent satisfaire aux prescriptions des articles, 2, 16, 17, 20, 24, du présent acte. Ils statuent sur un pied d'égalité avec leurs collègues.

ARTICLE 32.

Les juges titulaires reçoivent une indemnité annuelle à fixer par l'Assemblée de la Société des Nations sur la proposition du Conseil. Cette indemnité ne peut être diminuée pendant la durée des fonctions du juge.

ARTICLE 33.

Les frais de la Cour sont supportés par la Société des Nations de la manière que l'Assemblée décide sur la proposition du Conseil.

CHAPITRE II

Compétence de la Cour.

ARTICLE 34.

Seuls les Etats ou les Membres de la Société des Nations ont qualité pour se présenter devant la Cour.

ARTICLE 35.

La Cour est ouverte aux Membres de la Société des Nations, ainsi qu'aux Etats mentionnés à l'Annexe au Pacte.

Les conditions auxquelles elle est ouverte aux autres Etats sont, sous réserve des dispositions particulières des traités en vigueur, régies par le Conseil, et dans tous les cas, sans qu'il puisse en résulter pour les parties aucune inégalité devant

Le Président reçoit une indemnité spéciale déterminée de la même manière pour la durée de ses fonctions.

Le Vice-Président, les juges et les juges suppléants reçoivent dans l'exercice de leurs fonctions une indemnité à fixer de la même manière.

Les juges titulaires et suppléants qui ne résident pas au siège de la Cour reçoivent le remboursement des frais de voyages nécessités par l'accomplissement de leurs fonctions.

Les indemnités dues aux juges désignés ou choisis conformément à l'article 31 sont réglées de la même manière.

Le traitement du Greffier est fixé par le Conseil sur la proposition de la Cour.

L'Assemblée de la Société des Nations, sur la proposition du Conseil, adoptera un règlement spécial fixant les conditions sous lesquelles des pensions seront allouées au personnel de la Cour.

la Cour.

Lorsqu'un Etat, qui n'est pas membre de la Société des Nations, est partie en cause, la Cour fixera la contribution aux frais de la Cour, que cette partie devra supporter.

#### ARTICLE 36.

La compétence de la Cour s'étend à toutes affaires que les parties lui soumettront, ainsi qu'à tous les cas spécialement prévus dans les traités et conventions en vigueur.

Les Membres de la Société et Etats mentionnés à l'Annexe au Pacte pourront, soit lors de la signature ou de la ratification du Protocol, auquel le présent Acte est joint, soit ultérieurement, déclarer reconnaître dès à présent comme obligatoire, de plein droit et sans convention spéciale, vis-à-vis de tout autre Membre ou Etat acceptant la même obligation, la juridiction de la Cour sur toutes ou quelques-unes des catégories de différends d'ordre

juridique ayant pour objet:

- a) L'interprétation d'un Traité;
- b) Tout point de droit international;
- c) La réalité de tout fait qui, s'il était établi, constituerait la violation d'un engagement international;
- d) La nature ou l'étendue de la réparation due pour la rupture d'un engagement international;

La déclaration ci-dessus visée pourra être faite purement et simplement ou sous condition de réciprocité de la part de plusieurs ou de certains Membres ou Etats, ou pour un délai déterminé.

En cas de contestation sur le point de savoir si la Cour est compétente, la Cour décide.

#### ARTICLE 37.

Lorsqu'un traité ou convention en vigueur vise le renvoi à une juridiction à établir par la Société des Nations, la Cour constituera cette juridiction.

#### ARTICLE 38.

La Cour applique:

1. Les conventions internationales, soit générales, soit spéciales, établissant des règles expressément reconnues par les Etats en litige;
2. La coutume internationale comme preuve d'une pratique générale acceptée comme étant le droit;
3. Les principes généraux de droit reconnus par les nations civilisées;
4. Sous réserve de la disposition de l'article 59, les décisions judiciaires et la doctrine des publicistes les plus qualifiés, comme moyen auxiliaire de détermination des règles de droit.

La présente disposition ne porte pas atteinte à la faculté pour la Cour, si les parties sont d'accord, de statuer *ex aequo et bono*.

#### CHAPITRE III.

##### Procédure.

#### ARTICLE 39.

Les langues officielles de la Cour sont le français et l'anglais. Si les parties sont d'accord pour que toute la procédure ait lieu en français, le jugement sera prononcé en cette langue. Si les parties sont d'accord pour que toute la procédure ait lieu en anglais, le jugement sera prononcé en cette langue.

A défaut d'un accord fixant la langue dont il sera fait usage, les parties pourront employer pour les plaidoiries celle des deux langues qu'elle préféreront, et l'arrêt de la Cour sera rendu en français et en anglais. En ce cas, la Cour désignera en même temps celui des deux textes qui fera foi.

La Cour pourra, à la requête des parties, autoriser l'emploi d'une langue autre que le français ou l'anglais.

#### ARTICLE 40.

Les affaires sont portées devant la Cour, selon

le cas, soit par notification du compromis, soit par une requête, adressées au Greffe; dans les deux cas, l'objet du différend et les parties en cause doivent être indiqués.

Le Greffe donne immédiatement communication de la requête à tous intéressés.

Il en informe également les membres de la Société des Nations par l'entremise du Secrétaire Général.

#### ARTICLE 41.

La Cour a le pouvoir d'indiquer, si elle estime que les circonstances l'exigent, quelles mesures conservatoires du droit de chacun doivent être prises à titre provisoire.

En attendant l'arrêt définitif, l'indication de ces mesures est immédiatement notifiée aux parties et au Conseil.

#### ARTICLE 42.

Les parties sont représentées par des agents.

Elles peuvent se faire assister devant la Cour par des conseils ou des avocats.

#### ARTICLE 43.

La procédure a deux phases: l'une écrite, l'autre orale.

La procédure écrite comprend la communication à juge et à partie des mémoires, des contre-mémoires, et, éventuellement, des répliques, ainsi que de toute pièce et document à l'appui.

La communication se fait par l'entremise du Greffe dans l'ordre et les délais déterminés par la Cour.

Toute pièce produite par l'une des parties doit être communiquée à l'autre en copie certifiée conforme.

La procédure orale consiste dans l'audition par la Cour des témoins, experts, agents, conseils et avocats.

#### ARTICLE 44.

Pour toute notification à faire à d'autres personnes que les agents, conseils et avocats, la Cour s'adresse directement au Gouvernement de l'Etat sur le territoire duquel la notification doit produire effet.

Il en est de même s'il s'agit de faire procéder sur place à l'établissement de tous moyens de preuve.

#### ARTICLE 45.

Les débats sont dirigés par le Président et à défaut de celui-ci par le Vice-Président; en cas d'empêchement, par le plus ancien des juges présents.

#### ARTICLE 46.

L'audience est publique, à moins qu'il n'en soit autrement décidé par la Cour ou que les deux parties ne demandent que le public ne soit pas admis.

#### ARTICLE 47.

Il est tenu de chaque audience un procès-verbal signé par le Greffier et le Président.

Ce procès-verbal a seul caractère authentique.

#### ARTICLE 48.

La Cour rend des ordonnances pour la direction du procès, la détermination des formes et délais dans lesquels chaque partie doit finalement conclure; elle prend toutes les mesures que comporte l'administration des preuves.

#### ARTICLE 49.

La Cour peut, même avant tout débat, demander aux agents de produire tout document et de fournir toutes explications. En cas de refus, elle en prend acte.

#### ARTICLE 50.

A tout moment, la Cour peut confier une enquête ou une expertise à toute personne, corps, bureau, commission ou organe de son choix.

#### ARTICLE 51.



Au cours des débats, toutes questions utiles sont posées aux témoins et experts dans les conditions que fixera la Cour dans le règlement visé à l'article 30.

ARTICLE 52.

Après avoir reçu les preuves et témoignages dans les délais déterminés par elle, la Cour peut écarter toutes dépositions ou documents nouveaux qu'une des parties voudrait lui présenter sans l'assentiment de l'autre.

ARTICLE 53.

Lorsqu'une des parties ne se présente pas, ou s'abstient de faire valoir ses moyens, l'autre partie peut demander à la Cour de lui adjuger ses conclusions.

La Cour, avant d'y faire droit, doit s'assurer non seulement qu'elle a compétence aux termes des articles 36 et 37, mais que les conclusions sont fondées en fait et en droit.

ARTICLE 54.

Quand les agents, avocats et conseils ont fait valoir, sous le contrôle de la Cour, tous les moyens qu'ils jugent utiles, le Président prononce la clôture des débats.

La Cour se retire en chambre du Conseil pour délibérer.

Les délibérations de la Cour sont et restent secrètes.

ARTICLE 55.

Les décisions de la Cour sont prises à la majorité des juges présents.

En cas de partage de voix, la voix du Président ou de celui qui le remplace est prépondérante.

ARTICLE 56.

L'arrêt est motivé.

Il mentionne les noms des juges qui y ont pris part.

ARTICLE 57.

Si l'arrêt n'exprime pas en tout ou en partie l'opinion unanime des juges, les dissidents ont le droit d'y joindre l'exposé de leur opinion individuelle.

ARTICLE 58.

L'arrêt est signé par le Président et par le Greffier. Il est lu en séance publique, les agents dûment prévenus.

ARTICLE 59.

La décision de la Cour n'est obligatoire que pour les parties en litige et dans le cas qui a été décidé.

ARTICLE 60.

L'arrêt est définitif et sans recours. En cas de contestation sur le sens et la portée de l'arrêt, il appartient à la Cour de l'interpréter, à la demande de toute partie.

ARTICLE 61.

La revision de l'arrêt ne peut être éventuelle-

ment demandée à la Cour qu'à raison de la découverte d'un fait de nature à exercer une influence décisive et qui, avant le prononcé de l'arrêt, était inconnu de la Cour et de la partie qui demande la revision, sans qu'il y ait, de sa part, faute à l'ignorer.

La procédure de revision s'ouvre par un arrêt de la Cour constatant expressément l'existence du fait nouveau, lui reconnaissant les caractères qui donnent ouverture à la revision, et déclarant de ce chef la demande recevable.

La Cour peut subordonner l'ouverture de la procédure en revision à l'exécution préalable de l'arrêt.

La demande en revision devra être formée au plus tard dans le délai de six mois après la découverte du fait nouveau.

Aucune demande de revision ne pourra être formée après l'expiration d'un délai de dix ans à

dater de l'arrêt.

ARTICLE 62.

Lorsqu'un Etat estime que dans un différend un intérêt d'ordre juridique est pour lui en cause, il peut adresser à la Cour une requête, à fin d'intervention.

La Cour décide.

ARTICLE 63.

Lorsqu'il s'agit de l'interprétation d'une convention à laquelle ont participé d'autres Etats que les parties en litige, le Greffe les avertit sans délai. Chacun d'eux a le droit d'intervenir au procès, et s'il exerce cette faculté, l'interprétation contenue dans la sentence est également obligatoire à son égard.

ARTICLE 64.

S'il n'en est autrement décidé par la Cour, chaque partie supporte ses frais de procédure.

附屬議院

Société des Nations.

Le présent Protocole restera ouvert à la signature des Etats visés à l'Annexe du Pacte de la Société.

Le Statut de la Cour entrera en vigueur ainsi qu'il est prévu par ladite décision.

Fait à Genève, en un seul exemplaire, dont les textes français et anglais feront foi.

Le 16 décembre 1920.

Pour le Portugal

(L.S.) AFFONSO COSTA.

Pour le Japon

(L.S.) HAYASHI.

Pour la Grèce

(L.S.) POLITIS.

Pour le Paraguay

(L.S.) H. VELAZQUEZ.

Pour l'Uruguay

(L.S.) J. C. BLANCO.

PROTOCOLE DE SIGNATURE

Les Membres de la Société des Nations représentés par les soussignés dûment autorisés, déclarent reconnaître le statut ci-joint de la Cour Permanente de Justice Internationale de la Société des Nations, approuvé par le vote unanime de l'Assemblée de la Société, en date, à Genève, du 13 décembre 1920.

En conséquence, ils déclarent accepter la juridiction de la Cour dans les termes et conditions prévus dans le Statut ci-dessus visé.

Le présent Protocole, dressé conformément à la décision de l'Assemblée de la Société des Nations du 13 décembre 1920, sera ratifié. Chaque Puissance adressera sa ratification au Secrétariat Général de la Société des Nations, par les soins duquel il en sera donné avis à toutes les autres Puissances signataires. Les ratifications resteront déposées dans les archives du Secrétariat de la

(L.S.) B. FERNANDEZ Y MEDINA.

Pour la Nouvelle-Zélande

(L.S.) J. ALLEN.

Pour le Siam

(L.S.) CHAROON.

Pour la Norvège

(L.S.) F. HAGERUP.

Pour la Suède

(L.S.) HJ. BRANTING.

Pour la Suisse

(L.S.) MOTTA.

Pour le Danemark

(L.S.) HERLUF ZAHLE.

Pour le Salvador

(L.S.) J. GUSTAVO GUERRERO.

(L.S.) ARTURO R. AVILA.

Pour les Pays-Bas

(L.S.) J. LOUDON.

Pour l'Afrique du Sud

(L.S.) R. A. BLANKENBERG

Pour l'Inde

(L.S.) W. S. MEYER.

Pour l'Italie

(L.S.) CARLO SCHANZER.

Pour la Chine

(L.S.) V. K. WELLINGTON KOO.

(L.S.) TS. F. TANG.

Pour la France

(L.S.) LEON BOURGEOIS.

Pour la Pologne

(L.S.) I. J. PADEREWSKI.

Pour l'Empire Britannique

(L.S.) ARTHUR JAMES BALFOUR.

Pour le Brésil

(L.S.) RODRIGO OCTAVIO.

(L.S.) GASTAO DA CUNHA.

(L.S.) RAUL FERNANDES.

Pour le Panama

(L.S.) HARMODIO ARIAS.

Pour Costa Rica

(L.S.) MANUEL M. DE PERALTA.

Pour Cuba

(L.S.) ARISTIDES DE AGUERO.

(L.S.) RAFAEL MARTINEZ ORTIZ.

(L.S.) EZEQUIEL GARCIA.

Pour le Venezuela

(L.S.) MANUEL DIAZ RODRIGUEZ.

(L.S.) SANTIAGO KEY-AYALA.

(L.S.) DIOGENES ESCALANTE.

Pour la Colombie

(L.S.) FRANCISCO JOSE URRUTIA.

(L.S.) A. J. RESTREPO.

附錄條約

DISPOSITION FACULTATIVE

Les sous-signés dûment autorisés, déclarent en outre, au nom de leur Gouvernement, reconnaître

dès à présent, comme obligatoire, de plein droit et

sans convention spéciale, la juridiction de la Cour conformément à l'article 36, paragraphe 2, du Statut de la Cour et dans les termes suivants:

Au nom du Portugal je déclare reconnaître comme obligatoire, de plein droit et sans convention spéciale, vis-à-vis de tout autre Membre ou Etat acceptant la même obligation, la juridiction de la Cour, purement et simplement.

AFFONSO COSTA.

Au nom du Gouvernement suisse et sous réserve de ratification par l'Assemblée fédérale je déclare reconnaître comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale vis-à-vis de tout autre Membre ou Etat acceptant la même obligation, c'est-à-dire sous condition de réciprocité, la juridiction de la Cour, purement et simplement, pour la durée de cinq années.

MOTTA.

Au nom du Gouvernement Danois et sous réserve de ratification je déclare reconnaître comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale vis-à-vis de tout autre Membre ou Etat acceptant la même obligation, c'est-à-dire sous condition de réciprocité, la juridiction de la Cour, purement et simplement pour la durée de cinq années.

HERLUF ZAHLE.

Sous réserve de réciprocité.

J. GUSTAVO GUERRERO.

ARTURO R. AVILA.

Sous réserve de réciprocité.

MANUEL M. DE PERALTA.

Au nom du Gouvernement de l'Uruguay, je déclare reconnaître comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale, vis-à-vis de tout autre Membre de la Société ou Etat acceptant la même

obligation, c'est-à-dire sous condition de réciprocité, la juridiction de la Cour, purement et simplement.

B. FERNANDEZ Y MEDINA.

## 事項六 旧独逸海底電線処分問題一件

二七八 一月三十日 内田通信次官ヨリ  
幣原外務次官宛

ヤップ及メナド間海底電線等開放ニ関スル件

外第一九〇号 (一月三十一日接受)

大正九年一月三十日

通信次官(印)

外務次官殿

「ヤップ」「メナド」間海底線等開放ニ関スル件

(註)

本件ニ関シテハ大正七年八月二十日外第四九一三号ヲ以テ  
申進置候処近來我南洋貿易ノ發展ト共ニ電報ノ利用益々盛  
ントナリ大正七年中ニ於テ本邦ト蘭領東印度トノ間ニ發着  
セル電報ノ通數ハ六年ニ比シ實ニ九割八分ノ増加ヲ示シ居  
リ尚引続キ益々増加ノ趨勢ニ有之候ノミナラス海軍省ヨリ  
別紙写ノ通り申越ノ次第モ有之候ニ付テハ本件進捗方可然  
御取計ノ上何分ノ義御回報ヲ得度此段及照会候也

六 旧独逸海底電線処分問題一件 二七八 二七九

追テ「ヤップ」「グアム」間ノ連絡ニ付テハ米国側トノ  
交渉困難ナル事情有之候ハバ先以テ「ヤップ」「メナ  
ド」間ノ連絡ニ関シテノミ交渉ノ歩ヲ進メラルル様致度  
右申添候

註 大正七年八月二十日内田通信次官ヨリ幣原外務次官宛外第四  
九一三号ニ付テハ日本外交文書大正八年第三冊上卷四二九文  
書附記ニ參看

二七九 三月六日 内田外務大臣ヨリ  
在仏国松井大使宛(電報)

陸上、海底及無線電信ニ関スル國際會議參加

ニ付仏国ノ意向實シ方指令ノ件

第一九五号

客年五月貴地ニ於ケル首相及外相會議ノ決議(貴電講第八  
六(註)号プロトコール案第二項)ヲ引用シテ今回在本邦米國

大使ヨリ本國政府ノ訓令ニ依リ陸上、海底及無線電信ノ通  
信ニ関スル國際會議ヲ本年五月華盛頓ニ開催シ度旨ヲ以テ